

# ECHINGER FORUM

UNABHÄNGIGE ZEITUNG  
für Deutenhausen, Dietersheim, Eching,  
Günzenhausen, Hollern und Ottenburg  
[www.echinger-forum.de](http://www.echinger-forum.de)



**Amtsübergabe  
im Gemeinderat**



**Jubiläum: 25 Jahre  
„Älter werden in Eching“**



**Frühjahrsbräuche: Alle  
Osterfeuer, alle Maibäume**



**Katholischer Frauenbund  
feiert 30. Geburtstag**



# Pionierprojekt, Erfolgsmodell: 25 Jahre „Älter werden in Eching“

**Klaus Bachhuber/** Als der große Wachstumsschub in den 1970er Jahren einsetzte und junge Familien und junge Singles in die junge Boomregion zog, da war Eching eben vor allem eines: jung. Es ist daher ein rückblickend erstaunliches Verdienst der damaligen jungen Bevölkerung und ihres jungen Gemeinderates, schon damals darüber nachzudenken, was denn einmal sein wird, wenn Eching älter wird.

Die Prognosezahlen, die damals schon signalisierten, was erst Jahre später dann als „Demografischer Wandel“ in den Sprachschatz von Sonntagsreden einzog, haben sich auch für Eching längst bestätigt. Prozentual sind heute mehr Echinger über 75 als es vor 25 Jahren über 65 waren. Bayernweit sind mehr Menschen über 65 als unter 20.



*Herausragende Verdienste um „Älter werden in Eching“: (v. li.) Barbara Schefold, Rolf Lösch, Martha Otto, Joachim Enßlin.*

Mit der Gründung des Vereins mit dem programmatischen Titel „Älter werden in Eching“ vor 25 Jahren hat Eching damit schon auf den Demografischen Wandel reagiert, als es den in der öffentlichen Wahrnehmung noch gar nicht gab. Die wissenschaftliche Festschrift zum 25. Geburtstag des Vereins trägt denn auch zwei Etikette als Titel: „Pionierprojekt. Erfolgsmodell.“

Eine Podiumsdiskussion im Juni 1985 über ein mögliches Seniorenzentrum für Eching war die Ouvertüre zum wegweisenden Altenmodell der Gemeinde. Die heute nicht mehr aktive Arbeitsgemeinschaft Sozialdemokratischer Frauen ent-

wickelte ein Positionspapier, das der Gemeinderat zur Grundlage eines Grundsatzbeschlusses im April 1988 machte, mit dem ein Alten-Service-Zentrum unter Regie eines Trägervereins eingeleitet wurde.

Am 3. Mai 1988 gründete sich dieser Verein „Älter werden in Eching“ mit 92 Gründungsmitgliedern im Bürgerhaus, Gründungsvorsitzender wurde Georg Burger, den engeren Vorstand bildeten Barbara Schefold, Max Egersdoerfer und Martin Steiniger. Sechs Vertreter am Ort tätiger Wohlfahrtsorganisationen und der Evangelischen Kirche - die Katholische stieß erst später dazu - wurden in den Verein eingebunden.

Im September wurde die erste Altenpflegerin angestellt, im Dezember Siglinde Lebich als Geschäftsführerin installiert. Im Juni 1991 wurde ein erstes Büro im Grasslhaus bezogen, das erste Veranstaltungsprogramm erstellt. Eine erste vom Verein in Eching ausgerichtete Fachtagung beurteilte das Konzept als „revolutionär“. Im Mai 1992 wurde mit dem Bau des Alten-Service-Zentrums begonnen, 1995 wurde es bezogen.

Nach dem Unfalltod von Georg Burger wurde 1993 der ehemalige Bürgermeister Joachim Enßlin zum Vorsitzenden gewählt. 1999 löste ihn Rolf Lösch, ebenfalls ehemals Bürgermeister, als Vereinsvorsitzender ab. Enßlin wurde zum Ehrenvorsitzenden ernannt, zuvor war bereits Martin Steiniger zum Ehrenmitglied ernannt worden.

Die Konzeption wurde mehrmals modifiziert. So musste 2006 die Tagespflege geschlossen werden, 2008 auch die Kurzzeitpflegestation. Dafür wurde das ASZ 2007 zum Mehrgenerationenhaus des Landkreises Freising gekürt und im gleichen Jahr eine Wohngemeinschaft für Demenzerkrankte an der Heidestraße eröffnet.

Auf den Tag genau 25 Jahre nach der offiziellen Vereinsgründung wurde das Jubiläum im ASZ gefeiert. Und das „Erfolgsmodell“ stand im Mittelpunkt der Elogen aus Bund, Land und Ort beim Festakt vor rund 200 Besuchern. Ministerialdirektor Michael Höhenberger aus dem Bayerischen Sozialministerium attestierte dem Verein „eine großartige Bilanz“. Für das in einer Bürgergesellschaft geforderte Engagement und gegenseitige Solidarität sei der Verein „ein besonders schönes und beherztes Beispiel“ und damit weithin „ein Musterbeispiel für selbstbewussten Bürgersinn“.

Ursula Kremer-Preiss vom Kuratorium Deutsche Altershilfe outete sich, dass sie im fernen Köln „richtig begeistert“ vom Echinger Altenprojekt sei, das sie in ihrer Festrede als „Vorreiter für eine zukunftsweisende Altenhilfe“ betitelte. Als



*Der damalige Bürgermeister Lösch bei der Schlüsselübergabe zum Einzug ins ASZ 1995 an Geschäftsführerin Siglinde Lebich. (Bild: Archiv ASZ)*

„Leuchtturmprojekt“ gebe Eching mit seinem Verein und dem von ihm getragenen Alten-Service-Zentrum „viele Antworten“ auf die aktuellen Fragen der Altenfürsorge. Da eine bedarfsgerechte Ausstattung mit stationären Pflegeplätzen unabhängig von der Einstellung zu diesem System - künftig gar nicht mehr möglich sein werde, müsse sich Altenfürsorge „von einer Versorgung zu einer Mitwirkungsgesellschaft entwickeln“, und das habe Eching mit seinem Verein schon umgesetzt und sei damit „auf einem guten Weg“. Die gleiche Zielrichtung sah auch Bürgermeister Josef Riemensberger. „Eine Gesellschaft, die mit sich im Reinen ist, braucht ein Miteinander aller Generationen“, sagte er. Eching werde weiterhin „gemeinsam daran arbeiten, die Herausforderungen der Generationengerechtigkeit zu bewältigen“.

Vereinsvorsitzender Rolf Lösch zeigte sich „schon ein bisschen stolz“ auf die Erfolge der vergangenen 25 Jahre. Mit Publikationen in USA oder Finnland, mit Besuchen aus China oder Australien gilt das ASZ und sein Trägerverein weltweit als Vorzeigemodell. „Offensichtlich ist unser Konzept richtig“, sagte Lösch dazu. Einen Lebensabend in Selbstbestimmtheit und Würde zu ermöglichen, sei eine „humane und zivilisatorische Aufgabe“, betonte er. Der Verein „Älter werden in Eching“ werde diese „bewährte Arbeit konsequent weiterführen“.

Bei der Jubiläumsfeier wurden für herausragende Verdienste Joachim Enßlin, Martha Otto und Barbara Schefold geehrt. Enßlin sei „der Vater dieser Einrichtung“, sagte Laudatorin Sabine Palitzsch, als Bürgermeister habe er das Konzept auf den Weg gebracht, als Vorsitzender weiterbegleitet und jetzt setze er sich immer weiter dafür ein, zuletzt zum Beispiel als Mediator im Konflikt zwischen Verein und Gemeinde um Verträge und Finanzierung.

Martha Otto kam mit 75 Jahren 1995 in den engeren Vorstand, dem sie 16 Jahre angehörte und dort stets die Schreivarbeiten erledigte. „Sie war immer nahe an dem dran, was für ältere Mensch am Ort bedeutsam war“, lobte Laudatorin Charlotte Pschierer. Barbara Schefold war 25 Jahre eine Verkörperung des Vereins. Schon am Positionspapier in der Entstehungsphase habe sie mitgewirkt, erinnerte Laudator Rolf Lösch, danach hat die 23 Jahre dem engeren Vorstand angehört, einige Monate war sie auch kommissarische Vorsitzende.



*Vereinsvorsitzender Rolf Lösch bei seiner Rede zur Jubiläumsfeier. (Bilder: K. Bachhuber)*



## Gemeinde Eching Untere Hauptstraße 3 85386 Eching

Telefon: 089 / 319000-0  
Telefax: 089 / 319000-80  
E-Mail: [gemeinde@eching.de](mailto:gemeinde@eching.de)

### Öffnungszeiten des Bürgerbüros:

Mo.u. Di. 08.00 – 16.00 Uhr  
Mi. 08.00 – 12.00 Uhr  
Do. 08.00 – 18.00 Uhr  
Fr. 07.30 – 12.00 Uhr

### Bürgersprechstunden Juni

Dienstag 03., 17. und 24.06. jeweils von 17.00 bis 18.30 Uhr im Amtszimmer des Bürgermeisters, Rathaus 1. Stock / Zimmer Nr. 1.3.

### Zahlungstermine 2014

Grundsteuer A 2014 (jährliche Zahlung)  
fällig: 01.07.2014  
Grundsteuer B 2014 (jährliche Zahlung)  
fällig: 01.07.2014  
Müllabfuhr 2014 fällig: 01.07.2014

### Müllverschiebung:

Aufgrund der **Pfingstfeiertage** ändern sich die Termine der Abfallentsorgung wie folgt:

Die übliche Leerung vom:	erfolgt am:
Montag 09.06.	Dienstag 10.06.
Dienstag 10.06.	Mittwoch 11.06.
Mittwoch 11.06.	Donnerstag 12.06.
Donnerstag 12.06.	Freitag 13.06.
Freitag 13.06.	Samstag 14.06.

Aufgrund des Feiertags **Christi Himmelfahrt** verschieben sich die Leerungen wie folgt:

Donnerstag 19.06.	Freitag 20.06.
Freitag 20.06.	Samstag 21.06.

### Problemmüllsammlung 2014

Eching: **24.06.2014** von 13.00 Uhr bis 15.00 Uhr im Wertstoffhof, Dietersheimer Straße 17

### Öffnungszeiten Wertstoffhof

Seit 1. April 2014 gelten im Wertstoffhof noch die Winteröffnungszeiten:

Montag:	geschlossen
Dienstag:	15:00 - 18:00 Uhr
Mittwoch:	15:00 - 18:00 Uhr
Donnerstag:	geschlossen
Freitag:	13:00 - 17:00 Uhr
Samstag:	08:30 - 14:00 Uhr

Außerhalb dieser Öffnungszeiten ist das Gelände verschlossen. Wird vor dem Eingangstor Müll abgestellt, so muss der Verursacher mit Anzeige und empfindlicher Geldbuße rechnen

### Standesamt

(April 2014):

#### Eheschließungen

04.04. Viola Jäkel und Benjamin Martin  
Göring, Heidestr. 9, 85386 Eching  
14.04. Teresa Julia Paulini und Manuel  
Maximilian von Pidoll, Lange Gasse 9,  
85386 Dietersheim

#### Sterbefälle

06.04. Konrad Treibl; Sepp-Manger-Str. 1 C,  
85375 Neufahrn b. Freising



Sehr geehrte Damen und Herren,  
liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Anfang Mai trat der neu gewählte Gemeinderat zur konstituierenden Sitzung zusammen, in der ich mit Leon Eckert, Tobias Handschuh, Dr. Irena Hirschmann, Michaela Holzer, Sylvia Jung, Thomas Kellerbauer, Heike Krauß, Siglinde Lebach, Stefanie Malenke, Gottfried Riedmeir, Bernhard Wallner sowie Dagmar und Günter Zillgitt gleich dreizehn neue Gemeinderäte im Gremium begrüßen und sie anschließend vereidigen durfte. Ebenfalls in der konstituierenden Sitzung wurden Otmar Dallinger zum 2. Bürgermeister und Thomas Kellerbauer zum 3. Bürgermeister gewählt. Ich gratuliere sowohl den neu gewählten Gemeinderäten als auch dem 2. und 3. Bürgermeister und freue mich auf eine gute und vor allem konstruktive Zusammenarbeit zum Wohle unserer Gemeinde, auf die auch in der neuen Wahlperiode große Aufgaben zukommen, die wir sicher besser im Miteinander bewältigen können.

In der Bau-, Planungs- und Umweltausschusssitzung am 13.5.2014 konnten wir dem Gremium bekanntgeben, dass das Landratsamt Freising den Versuch der nächtliche LKW-Sperre für die Ortsdurchfahrt Eching der Staatsstraße 2053 bis Ende April 2016 verlängert hat. Diese Zeit soll dazu genutzt werden, weitere Untersuchungen durchzuführen, da der Regierung von Oberbayern die bisher von der Gemeinde Eching durchgeführten Verkehrszählungen, Verkehrsbefragungen und Lärmuntersuchungen immer noch nicht ausreichen; stattdessen wird nun ein ergänzender Bericht gefordert, ...der in einer Gesamtschau alle Interessen und Belange betrachtet und die Bezugsfallwirkung für den Ballungsraum München und darüber hinaus berücksichtigt.“

So positiv die Verlängerung des nächtlichen Durchfahrtsverbots für LKW auch ist: Wir als Gemeinde wollen mehr! Unser Ziel bleibt die dauerhafte Sperrung der Ortsdurchfahrt für alle LKW über 7,5 Tonnen und wir wollen, dass diese Sperrung nicht nur während der Nachtzeit, sondern 24 Stunden am Tag gilt! Die bisherige Versuchsanordnung für ein Nachfahrverbot für LKW's — die komplett von der Gemeinde Eching aufgestellt und bezahlt worden ist! — wurde von uns mit diversen Verkehrszählungen und Lärmberechnungen begleitet und hat eindeutig ergeben, dass die Lärmbelastungen für die Anwohner während der Sperrzeiten wesentlich geringer wurden.

Wir haben daher bei den zuständigen Behörden (Landratsamt Freising und Regierung von Oberbayern) einmal mehr das bereits oben ausformulierte Ziel einer dauerhaften Sperrung für die gesamte Tag- und Nachtzeit eingefordert. Als nächsten Schritt zu einer umfassenden LKW-Sperre werden wir mit unseren bewährten Fachleuten ein weiteres Konzept für die Begleitung der Versuchsverlängerung erstellen, mit dem die Auswirkungen auch in der Tagzeit (06.00 Uhr bis 22.00 Uhr) umfassend dokumentiert und bewertet werden und mit dem nochmals aktuell das Erfordernis einer LKW-Sperre für 24 Stunden eines jeden Tages wissenschaftlich nachgewiesen wird.

Wir wollen für unsere lärmgeplagten Bürger eine nachhaltige Lösung — und die kann nur heißen: Dauerhafte Sperrung der Ortsdurchfahrt für alle LKW über 7,5 t zu jeder Tages- und Nachtzeit!

Ihr

Josef Riemensberger  
Erster Bürgermeister

### Aus dem Fundbüro

#### Fundsachen bis einschließlich 30.04.2014

- Herrenräder: schwarz-rot, weiß, silber/schwarz, rot, silber, grün, lila
- Damenräder: blau, rot, silber, silber/rot, lila/schwarz, türkis, schwarz
- Mountainbikes: petrol/schwarz, rosa/gold, grau, blau, schwarz, rot
- Jugendräder: gelb, schwarz/rot, blau/grün
- Diverse Brillen, Brillen (oder Stifte-)hülle, Handys, Schlüssel, Anhänger und Uhren
- Diverse Kleidungsstücke, Jacken, Rucksäcke, Koffer
- Verschiedene Schmuckgegenstände
- Blaue, beige, goldene und graue Tasche/Tüte
- Scooter • Kinderroller; Cityroller
- Spielzeugmotorrad • Motorradhelm schwarz
- Geldschein, Visa-Card, Geldbörse; Kindergeldbörse; Lottoschein
- Hundemarke • Holzherz
- Braune Kiste mit diverser Inhalt

## DIESMAL LESEN SIE

	Seite
Amtliche Mitteilungen	3 - 4
ASZ / Gemeinderat	4 - 7
Schule / Kindergarten / JuZ	7 - 8
Kirche	9 - 10
Kultur	11 - 12
VHS	13
Vereine	14 - 18
Parteien	18 - 20
Dietersheim / Günzenhausen	20 - 23
Eching Aktuell	24 - 26
Wirtschaft / In eigener Sache	26
Umwelt / Xare	28
Ärztelander	29
Termine	29 - 30
Impressum	28

## Sozialstation im ASZ Eching

### Wir leisten:

- ❑ **Behandlungspflege** nach ärztlicher Verordnung / z.B. Medikamentengabe, Verbandswechsel, usw.
- ❑ **Grundpflege** (z.B. Waschen, Anziehen, usw.)
- ❑ **Vermittlung** von Helferinnen zur Versorgung zuhause für Haushalt und Garten (legal und steuerlich absetzbar)
- ❑ Vermittlung von **Essen auf Rädern und Fahrdienste**
- ❑ qualitative **Beratung** durch Sozialpädagogen und Pflegefachkräfte zu Fragen rund ums Älterwerden, Finanzierung, Demenz uvm.
- ❑ **Wohngruppe** für demenzkranke Ältere



Älter werden in Eching e. V.  
Bahnhofstr. 4 · 85386 Eching  
Tel. 0 89/32 71 42-0  
Tel. Pflegedienst: 015 77/806 04 76  
info@asz-eching.de  
www.asz-eching.de

## Bekanntmachung

### über die erneute öffentliche Auslegung der 28. Änderung des Flächennutzungsplanes im Bereich Eching-West

Die öffentliche Auslegung nach § 3 Abs. 2 BauGB wird aufgrund des Schreibens der Regierung von Oberbayern vom 25.10.2013 wiederholt, da die Bekanntmachung zur öffentlichen Auslegung nicht auf die bereits vorliegenden Stellungnahmen hingewiesen hat.

Die 28. Änderung des Flächennutzungsplanes mit Begründung liegt mit folgenden umweltbezogenen Informationen öffentlich aus:

- Umweltbericht des Landschaftsarchitekturbüros Brenner vom 14.01.2014 mit spezieller artenschutzrechtlicher Prüfung, ebenfalls vom 14.01.2014.
- Stellungnahme der Unteren Naturschutzbehörde im Landratsamt Freising vom 09.05.2012:
- Stellungnahme des Landesamtes für Denkmalpflege vom 14.05.2012:
- Stellungnahmen von Bürgern zur Verkehrs- und Erschließungsproblematik:
- Gutachten des Büros Prof. Dr. Ing. Harald Kurzak vom 16.04.2008, 13.04.2010 und 27.06.2011 und Gutachten des Büros Gevas Humberg und Partner vom November 2013 und vom 06.02.2014 mit Verkehrserhebungen des Büros Schuh & Co.
- Schalltechnische Verträglichkeitsuntersuchung des Ing.-Büros Greiner vom 20.01.2014 (Schallschutz gegen Verkehrsgläusche).

Die Auslegung erfolgt in der Zeit vom **16.05.2014 bis einschließlich 23.06.2014** im Rathaus Eching, Untere Hauptstr. 3, 2 Stock, Zi. 2.4 während der allgemeinen Dienstzeiten. Während der Auslegungsfrist können Bedenken und Anregungen von jedermann vorgebracht werden.

Es wird darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen unberücksichtigt bleiben können.

### Dauerparkkarte für Tiefgarage

Die Gemeinde Eching bietet in Form einer Dauernutzungsvereinbarung für die Tiefgarage in der Bahnhofstraße Dauerparkkarten zum Preis von monatlich 32 € inkl. MwSt. an.

Der Dauernutzer erhält eine Dauerparkkarte, die bei jedem Parken in der Tiefgarage hinter die Windschutzscheibe zu legen ist. Mit der Nutzung einer Dauerparkkarte kann ein Kraftfahrzeug in der Tiefgarage parken und benötigt keinen Parkschein aus dem Parkscheinautomaten.

Sind alle Stellplätze belegt, hat der Dauerparkkarteninhaber keinen Anspruch auf einen Stellplatz. Er hat in diesem Falle auch keinen Anspruch auf ganze oder teilweise Rückerstattung des Dauernutzpreises.

Sollten Sie Interesse an einem Stellplatz haben oder weitere Informationen wünschen, wenden Sie sich bitte an die Gemeindeverwaltung Tel.: 089/31900050.

## Echinger Landschaftspflegegemeinschaft

– Gemeinschaft zur Landschafts- und Grünflächenpflege –

Wir bieten an:– Baumpflege und Gehölzschnitt

- Komplettservice rund um die Grünflächenpflege auf Privat- und Firmengrundstücken

– Abholung und Verwertung Ihrer Gartenabfälle

Echinger Landschaftspflegegemeinschaft GmbH, Waagstr. 10,  
85386 Eching, ☎ 089/3 1931 73, Fax 089/3 1955 31

## Alten Service Zentrum



### Aktuell

Anfang Mai feierte der Verein „Älter werden in Eching e.V.“ sein 25jähriges Bestehen mit vielen Gästen. Der Verein dankt allen Gästen und Mitwirkenden und vor allem den zahlreichen Sponderinnen und Spendern.

### Das Programm der ASZ- Begegnungsstätte im JUNI 2014

Anmeldungen für die Veranstaltungen und nähere Informationen im Alten Service Zentrum Eching, Bahnhofstr. 4, 85386 Eching, Tel. 089/3271420 oder e-mail: info@asz-eching.de

Bei Interesse wird das Programm gern zugesandt bzw. verteilt. Das Programm kann im Internet eingesehen werden unter: www.asz-eching.de

### Regelmäßige Veranstaltungen im ASZ:

Spanisch (neu ab März 14) /Gymnastikkurse / Wassergymnastik / Offenes Singen / Gedächtnistraining / Schafkopfguppe / Offener Spieletreff / Englisch für Fortgeschrittene / Englisch Konversation / Offene Bridgegruppe / Herrngymnastik / Offenes Töpfern / Muskelaufbau / Malkurs / Skatrunde für Damen / Skatrunde für Herren / Offenes Malen / Arbeiten mit Textilien und Wolle, Sanftes Yoga etc...

### Einzelveranstaltungen im ASZ:

**3.6., 9 Uhr: Besichtigung: Stahlbau-Firma Maurer Söhne.** Die Firma ist Weltmarktführer bei Konstruktionen, die Bewegung und Kräfte aushalten müssen. Sie haben an bekannten Stahlbauten wie der BMW Welt oder Allianz Arena mitgearbeitet. Gemeinsame Einkehr (wer mag). Mit Anmeldung.

**3.6., 14-16 Uhr: Café Auszeit - Betreuungsgruppe für hilfebedürftige Senioren und Menschen mit Demenz** Qualifiziertes Personal gestaltet einen anregenden Nachmittag. Angehörige haben die Möglichkeit, Termine wahrzunehmen oder auch einfach mal „auszuspannen“. Gern holen wir die Damen und Herren zu Hause ab. Mit Anmeldung

**4.6., 12 Uhr: Echinger kochen für Echinger.** Frau Gleixner und Frau Krämer kochen Rindsroulade mit Kartoffelbrei und Salat. Essen Sie mit in geselliger Runde. Mit Anmeldung.

**4.6., 19 Uhr: Treffen der Briefmarken- und Münzfreunde für Anfänger und Fortgeschrittene.** Herr Hübner. Ohne Anmeldung.

**5.6., 14 Uhr: Rollatortag im ASZ.** Eine Veranstaltung zum Informieren, Mitmachen und Begeistern für alle Rollatorfahrerinnen und -fahrer und solche, die es werden wollen. Mit Rollatorcheck, Infos zu den Modellen, Tipps zum richtigen Umgang und mit einem Rollatorenparcours zum Üben! In Zusammenarbeit mit Sanitätshaus Letzger und Lang, Neufahrn und Isabella Maria Weiss, Bewegungstrainerin. Mit Anmeldung.

**6.6., 11 Uhr: Gemütliche Radltour nach Ismaning und Poschinger Weiher.** Ca. 30 km. Begleitunq: Else Diesing. Gemeinsame Einkehr. Mit Anmeldung.

**12.6., 9 Uhr: Spaziergänge in München: Das Gärtnerplatzviertel** Führung: Helmut Ortner. Gemeinsame Einkehr. (wer mag). Mit Anmeldung.

**14.6., 14-16 Uhr: Bildtelefonie mit kostenlosem Skype mit Gisela Rosemeyer, Netzwerkadministratorin.** Die Veranstaltung richtet sich an alle, die gerne ihre Freunde oder Familien per Computer sehen möchten und dabei Hilfe brauchen. Mit Anmeld.

**16.6., 14.30 Uhr: Fahrt zum Film-Café Neufahrn.** Das Kino zeigt einen ausgewählten Film.

In 8,- € enthalten: Fahrt, Eintrittskarte, 1 Kaffee und 1 Stück Kuchen. Den Titel erfahren Sie im ASZ. Begleitung.: Manfred Kurtz. Mit Anmeldung.

**17.6., 8 Uhr: Voralpenwanderung:** Rundweg Dietramszell - Peretshofen - St. Leonhard, ca. 12 km. Mit geringen Steigungen. Einkehr auf halber Strecke. Begleitung: Werner Kießling. Mit Anmeldung.

**18.6., 10 Uhr: Radltour:** Amperradweg von Grafrath nach Eching. Ca. 65 km. Gemeinsame Einkehr. Begleitung: ASZ. Mit Anmeldung.

**18.6., 15 Uhr: Tanztee – Musikcafé.** Ein beschwingter Nachmittag zum Tanzen, Lauschen, Ratschen, Kaffeetrinken, Genießen... mit den Damen der NBH Eching. Ohne Anmeldung.

**23.6., 9 Uhr: Die ETWAS LÄNGERE S-Bahn-Wanderung** von Deisenhofen durchs Gleißental, Denninger Weiher, Kloster Schäftlarn nach Ebenhausen. Ca. 18 km. (180 m aufwärts / 110 m abwärts. Einkehr. Begleitung: Wolfgang Voepel. Mit Anmeldung.

**24.6., 14-16 Uhr: Café Auszeit - Betreuungsgruppe für hilfebedürftige Senioren und Menschen mit Demenz.** Siehe 3.6.. Mit Anmeldung.

**25.6., 15 Uhr: ASZ – Bewohner – Stammtisch.** Der Bewohner-Stammtisch findet meistens jeden letzten Mittwoch im Monat statt. Bewirtung: Café Central. Ohne Anmeldung.

**26.6., 8 Uhr: Ausflug zur Landesgartenschau Deggendorf.** Morgens Führung auf der Gartenschau, anschließend gemeinsames Mittagessen. Nachmittags fahren wir mit einem Nachbau des historischen Salzschiffs, dem "Siebener", ca. 1 Stunde auf der Donau (Möglichkeit zum Kaffeetrinken). Wer möchte, kann den Nachmittag auch zur freien Verfügung auf der Gartenschau oder in Deggendorf nutzen. Mit Anmeldung.

## GEMEINDERAT

### 68. Sitzung des BPU-Ausschusses am 1.4.2014

**Dagmar Zillgitt/ Top 68.04 Bebauungsplan Nr. 19 „Nordöstliche Kleiststraße“ – Änderungsbeschluss wegen Umwidmung der vorhandenen Stellplätze**

Im Bebauungsplan von 1991 wurden nördlich der Kleiststraße öffentliche Längsparkplätze festgesetzt. Tatsächlich gebaut wurden Senkrechtparkplätze. Diese Parkplätze wurden in einem Städtebaulichen Vertrag dem privaten Stellplatznachweis zugeordnet. Für den Bereich südlich der Haus Nr. 17a, 19 und 21 besteht ein Vertrag aus dem Jahr 1985. Dieser Vertrag beinhaltet eine Regelung der Grundstücksfragen mit dem damaligen Bauträger der Bebauung. Die abschließende Grundstücksregelung sollte durch Schlussvermessung und Grenzregelungsverfahren erfolgen. Da der Bauträger insolvent wurde, war die Abwicklung der Grenzregelung nicht mehr möglich. Im Jahr 2004 hat die Gemeinde die gemeindlichen Straßen- und Gehwegparkplatzflächen öffentlich gewidmet. Die Eigentümerin des Gehwegteilstückes mit der Fl.Nr. 1146/156 wäre be-

## GARTENGESTALTUNG

### Löwenzahn

GÄRTNERMEISTER LÖW

Eching - Tel. 089/319 63 62



Gartenanlagen, Terrassen, Wege, Teichbiotop, Wasserspiele, Sichtschutz, Holzzäune, Spaliere, Pergolen, Trockenmauern, Gehölzschnitt, Gartenpflege  
**Bilder u. Info:**  
[www.gartengestaltung-loewenzahn.de](http://www.gartengestaltung-loewenzahn.de)

## 190 Jahre Erfahrung

**Dagmar Zillgitt/** Im Anschluss an die Gemeinderatsitzung wurden die scheidenden Gemeinderäte von Bürgermeister Josef Riemensberger mit einer Laudatio verabschiedet. In seiner Rede ließ er jeweils die miterlebten Gemeinderatszyklen Revue passieren.

Die letzten 6 Jahre waren Kerstin Rehm, Gertraud Servi, Paul Kufner und Josef Bohmann mit im Gemeinderat vertreten. Nach 12 Jahren Amtszeit wurden Martina Hill, Robert Hofmeier, Jens Kühnel (10 Jahre) und Heinz Müller-Saala verabschiedet. Siegfried Gruber und Dieter Migge verlassen nach drei Amtsperioden den Rat. Barbara Scheffold stand nach 24 Jahren im Gemeinderat nicht mehr zur Wiederwahl. Edmund Conen und Hans Hanrieder waren jeweils 30 Jahre im Ratsgremium vertreten, Hanrieder war von 2002 – 2014 auch 2. Bürgermeister der Gemeinde Eching.

Echings Kämmerer, Dieter Kugler, wurde ebenfalls nach 26 Jahren verabschiedet, da er am 16.3.2014 zum neuen Bürgermeister in seiner Heimatgemeinde Röhrmoos gewählt wurde. Er richtete sein Wort an das Ratsgremium mit der Bitte, auch weiterhin eine vorausschauende Planung zu betreiben, vor allem die geschaffenen Reserven beizubehalten und das Projekt „Rekonditionierung des Rathauses“ mit Sachverstand anzugehen.



Die ausscheidenden Gemeinderäte (v. l.) Robert Hofmeier, Dieter Migge, Paul Kuffner, Barbara Scheffold, Josef Bohmann, Heinz Müller-Saala, Edmund Conen, Siegfried Gruber; Bürgermeister Josef Riemensberger; Hans Hanrieder, Martina Hill, Jens Kühnel, Gertraud Servi und Kerstin Rehm. (Bild: D.Zillgitt)

### In eigener Sache

Dagmar und Günter Zillgitt, Berichterstatter der Gemeinderatsitzungen während der letzten 6 Jahre, möchten sich auf diesem Wege bei ihren Lesern bedanken. „Nachdem wir in den Gemeinderat gewählt wurden, beenden wir an dieser Stelle unsere Berichterstattung über die Ratssitzungen. Wir würden uns sehr freuen, wenn Sie den Berichten unseres Nachfolgers, Herrn Heinz Müller-Saala, genauso viel Aufmerksamkeit schenken würden. Vielen Dank.“

## KL AUS HASCHKE IMMOBILIEN

Uhlandstraße 12, 85386 Eching (0 89) 3 19 11 45

### KAUFANGEBOTE

#### ★ ECHING ★

**Gut geschnittene 2-Zi-Whg (komplett renoviert),** Wohnzi., Schlafzi./ Kochnische m. Pantryküche, Bad, Abstellraum, Flur u. gr. Südbalkon, ca. 48 m<sup>2</sup> Wohnfl., (Erbbaurecht, geringer Erbbaurechtzins) € 135.000,- [Verbrauchsausweis: 193 KWh (m<sup>2</sup>-2) Heizöl, Warmwasser enthalten, Bj. 1972]

#### weitere Angebote

tagesaktuell im Internet

unter: [www.haschke.com](http://www.haschke.com)

### Gewerbl. MIETANGEBOTE

#### ★ NEUFAHRN ★

**EG-Ladengeschäft, (Große Schaufensterfront) für Verkauf/ Büro etc., ca. 105 m<sup>2</sup> Nutzfl.**  
€ 750,- + NK + MWSt  
[Verbrauchsausweis: 106,2 KWh (m<sup>2</sup>-2) Fernwärme aus Heizwerk, Warmwasser enthalten, Bj. 1970]

#### ★ ECHING S1 ★

**EG-Ladengeschäft, (Große Schaufensterfront) für Verkauf/ Büro / Praxis, Ausstellung, etc., ca. 82 m<sup>2</sup> Wfl/Nutzfl.**  
€ 790,- + NK + MWSt  
[Verbrauchsausweis: 90,4 KWh (m<sup>2</sup>-2) Erdgas, Warmwasser enthalten, Bj. 1975]

## ! AKTUELL !

**Appartements, 2 + 3-Zi-Wohnungen und Häuser in Eching / Neufahrn und Umgebung zum Kauf gesucht!**

**BAUGRUND dringend gesucht!**

reit, an die Gemeinde zu übertragen, wenn sie im Gegenzug die Stellplätze an der Nordseite der Kleiststraße erhalten würde. Um diesem Wunsch nachzukommen, müsste die damalige Widmung aufgehoben und der Bebauungsplan entsprechend geändert werden.

Beschluss (einstimmig): Für den Bebauungsplan Nr. 19 „Nordöstliche Kleiststraße“ wird der Änderungsbeschluss für die 5. Änderung gefasst. Ziel des Verfahrens ist die Änderung der vorhandenen Senkrechtparkplätze im Bereich der Haus Nr. Kleiststraße 17, 19- und 21 von bisher öffentlichen Stellplätzen zu Privatstellplätzen, die dem genannten Anwesen zugeordnet sind. Im Bebauungsplan ist festzusetzen, dass diese Stellplätze nicht abgesperrt werden dürfen. Lediglich eine entsprechende Beschilderung ist zulässig.

## 70. Sitzung des Gemeinderates am 28.4.2014

### Dagmar Zillgitt/ Top 70.02a Feststellung der Jahresrechnung 2012

Der Rechnungsprüfungsausschuss legt nach Beschlussfassung den Rechnungsprüfungsbericht für das Jahr 2012 vor. Nach Inkennzeichnung des Gemeinderates über den Inhalt des Prüfberichtes kann die Jahresrechnung 2012 festgestellt werden. Die Bestimmungen der GO (Gemeindeordnung) lauten: Nach Durchführung der örtlichen Prüfung der Jahresrechnung und der Jahresabschlüsse stellt der Gemeinderat die Jahresrechnung in öffentlicher Sitzung fest und beschließt die Entlastung. Das zusammengefasste Prüfergebnis lautet: Die stichprobenweise Überprüfung hat ergeben, dass die Verwaltung die Aufgaben sachgemäß durchgeführt hat. Wesentliche Mängel waren nicht festzustellen.

Beschluss (einstimmig): Der Gemeinderat nimmt den Prüfungsbericht des Rechnungsprüfungsausschusses zur Kenntnis. Die notwendigen Maßnahmen sind zu veranlassen. Die Jahresrechnung 2012 wird hiermit festgestellt (Art. 102 Abs. 3 GO).

### Top 70.02b Entlastungsbeschluss zur Jahresrechnung 2012

Nachdem unter Top 70.02a die Jahresrechnung 2012 festgestellt wurde, ist nun die Entlastung zu erteilen. Sollte die Entlastung nur mit Einschränkung erteilt oder ganz verweigert werden, sind vom Gemeinderat die Gründe anzugeben.

Beschluss (einstimmig): Für die Jahresrechnung bzw. dem Jahresabschluss des Jahres 2012 wird nach den Bestimmungen des Art. 102 Abs. 3 GO die Entlastung erteilt.

## 61. Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses am 8.4.2014

### Günter Zillgitt/ Top 61.02 Schülerbeförderung für die Grund- und Mittelschule der Gemeinde Eching – Auftragserteilung

Der Vertrag für die Schülerbeförderung mit der Firma HLV Hadersdorfer läuft zum 31.12.2014 aus. Da der Auftragswert den EU-Schwellenwert überschreitet, wurde eine EU-weite Ausschreibung durchgeführt. Innerhalb der Ausschreibungsfrist zeigten 11 Firmen ihr Interesse, jedoch bei der Angebotseröffnung lag nur ein Angebot der Firma Hadersdorfer Reisen Moosburg GmbH & Co. KG vor. Nachdem der Bieter alle geforderten sicherheitsrelevanten, technischen und personellen Voraussetzungen gemäß der Leistungsbeschreibung VOL/A erfüllt, empfiehlt die Verwaltung dessen Beauftragung. Beschluss (einstimmig): Vom Vortrag wird Kenntnis genommen. Der Auftrag für die Schülerbeförderung für die Grund- und Mittelschule Eching sowie für die Schülerbeförderung zur Grundschule an der Johann-Schmid-Straße in Unterschleißheim vom 1.1.2015 bis 31.12.2019 wird der Firma Hadersdorfer Reisen Moosburg GmbH & Co KG erteilt.

### Top 61.03 Zuschussantrag der Dietersheimer Vereine für eine Vereinshalle

Der SV Dietersheim beantragte auch im Namen des Maibaumvereins, der Feuerwehr, des Schützen- und des Kriegervereins einen Zuschuss für den Bau einer Vereinshalle. Die Halle bekommen die Vereine von einem Landwirt aus Dietersheim geschenkt, wenn sie diese bis spätestens März 2014 abbauen. Die Gesamtkosten werden mit ca. € 150.000 angesetzt. Für die Dietersheimer Vereine ist nun vor allem wichtig, ob sie eine Zusage für einen Zuschuss erhalten. In der Vergangenheit hat die Gemeinde Eching den Vereinen bei Neubaumaßnahmen einen Zuschuss von 40 % der Baukosten gewährt, das wären in diesem Fall € 60.000. Sollten die Kosten geringer ausfallen, werden die 40 % von der tatsächlich entstandenen Summe gewährt. Sofern die Baugenehmigung vom LRA Freising vorliegt, wird 1/3 des Zuschusses bei Baubeginnanzeige, 1/3 bei Fertigstellung des Dachstuhls und 1/3 nach Fertigstellung und Aufnahme der Nutzung überwiesen.

Beschluss (einstimmig): Die Gemeinde Eching bewilligt den Dietersheimer Vereinen für den Bau einer Vereinshalle einen Zuschuss in Höhe von 40 % der tatsächlichen Kosten, maximal € 60.000. Die Zahlung des Zuschusses erfolgt in drei Raten an den SV Dietersheim

## 1. Sitzung des Gemeinderates 6. Mai 2014

Heinz Müller-Saala/ TOP 2 - Beschlussfassung über die Zahl der weiteren Bürgermeister  
Beschluss "Es werden zwei weitere Bürgermeister gewählt: 18:6.

TOP 3 - Wahl des 2. Bürgermeisters  
Zur Wahl standen Anette Martin (SPD) und Otmar Dallinger (FW). Wahlentscheid: Martin 10, Dallinger 15 von 25 gültigen Stimmen.



Vereidigung von Otmar Dallinger...



...und von Thomas Kellerbauer (Bilder: H.Müller-Saala)

### TOP 4 - Wahl des 3. Bürgermeisters

Zur Wahl standen Thomas Kellerbauer (CSU) und Dr. Irena Hirschmann. Wahlentscheid: Kellerbauer 14, Dr. Hirschmann 4, die nicht zur Wahl stehende Siglinde Lebach (Grüne) 1 und 6 ungültige Stimmen. Danach erfolgte die Vereidigung des 2. und 3. Bürgermeisters.

### TOP 6 - Erlass der Geschäftsordnung für den Gemeinderat

Da eine neue Geschäftsordnung nicht in der konstituierenden Sitzung, sondern erst in einer der nächsten Sitzungen verabschiedet werden kann, wurde beschlossen, die bisherige Geschäftsordnung als Grundlage für den weiteren Sitzungsverlauf zu übernehmen.

# Papeterie Diegel

Schule - Büro - Geschenke

Bahnhofstr. 15 · 85386 Eching · ☎ 089/379 07 80

Öffnungszeiten: Mo - Fr: 7.30 - 18.00 Uhr durchgehend, Sa: 7.30 - 12.30 Uhr



## Angebote des Monats!



Schüleretui leer  
1 Klappe mit Reißverschluss  
statt 9,99 EUR

Motivordner  
statt 5,99 €

3,99

Druckerpatronen  
z.B. HP 21  
statt 16,99 €

14,99



Malbuch Set  
Malbuch + 6er PG Buntstifte  
statt 4,99 EUR

3,29

Reinigungsannahme

- ▶ Hardware & Software
- ▶ Programmierung
- ▶ Organisation
- ▶ Projektmanagement



Hochbrücker Weg 6 · 85386 Eching  
Telefon 089/37 99 62-60 · Fax 089/37 99 62-72  
info@imhof-it.de · www.imhof-it.de

**TOP 7 - Bildung von Ausschüssen und Bestellung der Mitglieder der Ausschüsse und ihrer Stellvertreter** Bei der Besetzung des Haupt- und Finanzausschusses sowie des Bau- Planungs- und Umweltausschusses Sitze für die CSU 4, SPD 3, Grüne 1, Freie Wähler 3, Bürger für Eching 1, Eching Mitte 0.

Haupt- und Finanzausschuss:

CSU: Heike Kraus, Gottfried Riedmeir, Simon Schindlmayr, Dagmar Zillgitt, SPD: Anette Martin, Dr. Sybille Schmidchen, Gertrud Wucherpfennig, FW: Otmar Dallinger, Christoph Gürtner, Oliver Schlenker, Bürger für Eching: Dr. Irena Hirschmann, Grüne: Siglinde Lebach.

Bau- Planungs- und Umweltausschuss:

CSU: Gorg Bartl, Thomas Kellerbauer, Bernhard Wallner, Günter Zillgitt, SPD: Stefanie Malenke, Anette Martin, Franz Zeindl, FW: Otmar Dallinger, Hans Grassl, Oliver Schlenker, Bürger für Eching: Sylvia Jung, Grüne: Leon Eckert.

**TOP 8 Bestellung des Vorsitzenden des Rechnungsprüfungsausschusses**

Mitglieder des Rechnungsprüfungsausschusses: Anette Martin (Vorsitzende), Simon Schindlmayr, Dagmar Zillgitt, Oliver Schlenker, Michaela Holzer.

**TOP 9 Bestellung der Verbandsräte:**

ZV Wasserversorgungsgruppe Freising Süd: Thomas Kellerbauer, Franz Zeindl, Otmar Dallinger, Sylvia Jung. Abwasserzweckverband: Georg Bartl, Thomas Kellerbauer, Stefanie Malenke, Hans Grassl, Michaela Holzer.

ZV Verkehrs- und Versorgungsbetriebe: Georg Bartl, Anette Martin, Christoph Gürtner, Dr. Irena Hirschmann.

ZV Golfplatz Eichberg: Gottfried Riedmeir.

ZV Hollerner See: Georg Bartl, Anette Martin.

**TOP 10 - Bestellung der vom Gemeinderat zu entsendenden Mitglieder**

Jugendrat: Simon Schindlmayr, Stefanie Malenke, Oliver Schlenker, Michaela Holzer.

Musikschulbeirat: Thomas Kellerbauer, Gertrud Wucherpfennig.

Bücherei-Kuratorium: Dagmar Zillgitt, Anette Martin.

Erholungsflächenverein: Simon Schindlmayr.

Verein „Älter werden in Eching“: Thomas Kellerbauer.

Heideflächenverein: Gottfried Riedmeir.

Kulturforum: Dagmar Zillgitt, Dr. Sybille Schmidchen, Christoph Gürtner, Dr. Irena Hirschmann.

## SCHULE / HORT / KINDERGARTEN

### Die Grund- und Mittelschule an der Danziger Straße hat ihren eigenen Maibaum aufgestellt

**Klaus Bachhuber/** Die Grund- und Mittelschule an der Danziger Straße hat ihren eigenen Maibaum aufgestellt. In einer großen Projektarbeit haben die Klassen 8 a und 8b den von Hans Grassl gestifteten Baum hergerichtet, Tafelr gemalt und schließlich aufgestellt.

Mit dem ersten großen Maifest der Schule am Vorabend zum 1. Mai wurde er eingetanzt. "Mia san ziemlich stolz / auf unser schönes Stückerl Holz", sagte einer der Maibaum-Gestalter vor mehreren hundert Besuchern, bekannte aber auch: "Der Schweiß floss in Strömen...".

Neben Tänzern und Liedern zum Mai verschiedener Klassen und Gruppen gab es Verpflegung durch den Elternbeirat und viel Aktion, etwa Maikäfersuche oder Buchskranz binden.

(Bilder: K.Bachhuber)



boos-reisen

## Tagesfahrten

- So. 22.06.14: Almrauschblütenfest im Defereggental**  
Stallersattel, inkl. Maut € 42,--
- Sa. 19.07.14: Bayerische Landesgartenschau**  
Deggendorf, inkl. Eintritt € 37,--
- Sa. 02.08.14: Selb - Fest der Porzelliner**  
Der längste und größte Porzellanflohmart Europas € 30,--
- Sa. 16.08.14: Zell am See - Kaprun**  
Brauchtum, Musik & Kulinarik beim Kapruner Dorffest am Fuße des Kitzsteinhorns € 39,--
- Sa. 30.08.14: Weinparade Würzburg - Rokokogarten Veitshöchheim**, inkl. Mainschiffahrt € 45,--
- Sa. 20.09.14: Almbtrieb Tannheimer Tal**  
Unwüchsiges Traditionsfest im schönsten Allgäuer Hochtal € 34,--
- So. 05.10.14: Almbtrieb Hollersbach/ Oberpinzgau** Größtes Bauernherbstfest in der Ferienregion "Nationlpark Hohe Tauern" € 38,--

## Mehrtagesreisen

- 8 Tage: So. 29.06. - So. 06.07.14** € 1994,--  
"Welt der Fjorde - Die Highlights Südnorwegens"  
Geirangerfjord - Sognefjord - Hardangerfjord - Geilo - Oslo - Bergen - Lillehammer
- 4 Tage: Do. 24.07. - So. 27.07.14** € 581,--  
"Französische Schweiz - Genfer See"  
Lausanne - Montreux - Yvoire
- 4 Tage: Do. 21.08. - So. 24.08.14** € 489,--  
"Heideblütenzeit in der Lüneburger Heide"  
Romantische Fachwerkstädte Lüneburg - Celle - Schneverdingen
- 4 Tage: Do. 04.09. - So. 07.09.14** € 478,--  
"Val di Sole - Brenta Dolomiten - Adamello Nationalpark"  
Festkonzert der Tridentiner Bergsteigerchöre "Klang der Berge - La Montanara"

wer Qualität wählt, verweist mit...  
**boos-reisen**

Kienberger Straße 6 · 85391 ALLERSHAUSEN  
Tel. (08166) 67 63 0 · Fax (08166) 67 63 63  
www.boos-bus.com · E-Mail: info@boos-bus.com

Abfahrtsstelle Eching: Heidestr. - niki Optik

**Anzeigenannahme:**

**Tel. 0 82 71.55 16**

e-mail: Forumverlag@t-online.de

Abwasserzweckverband  
Unterschleißheim, Eching, Neufahrn



**Verbandsversammlung am 5. Mai 2014**

**Heinz Müller-Saala/** Zu Beginn der Verbandsversammlung berichtete der Vorsitzende Rainer Schneider über die neue maschinentechnische Ausrüstung der solaren Trocknungsanlage, welche von der Firma Thermo Systems für Euro 962.918 geliefert und installiert wird. Gleichzeitig gab er bekannt, dass ein neues Dienstfahrzeug für die Geschäftsstelle beschafft wurde.

Die Hauseigentümer im Ortsbereich Eching/Neufahrn werden wegen der Dichtigkeitsprüfung der Hausanschlüsse an den Abwasserkanal im Herbst angeschrieben.

Die Abschluss-Summen der endgültigen Jahresrechnung 2013 belaufen sich im Verwaltungshaushalt auf Euro 4.867.431,79 und im Vermögenshaushalt auf Euro 4.517.934,03. Der Überschuss des Verwaltungshaushalt wird dem Vermögenshaushalt zugeführt. Den Allgemeinen Rücklagen werden Euro 2.277.508,57 zugeführt.



**Bis zu 25 Jahre  
Zinssicherheit!**

Bei der Allianz Baufinanzierung können Sie Ihre flexible Zinsfestschreibungszeit wählen, von bis zu 25 Jahren Laufzeit. So wie Sie es wollen. Reden Sie mit uns über Ihre Pläne.

Vermittlung durch:

**Plattig & Winklmaier**

Heidestr. 2, D-85386 Eching

Tel. 0 89.32 72 98 20, Fax 0 89.3 27 29 82 29

www.allianz-plattig-winklmaier.de

**Hoffentlich Allianz.**

Allianz

## „Traumhafte Welt“

**Klaus Bachhuber/** Träume waren diesmal das Thema beim Malwettbewerb der Volks- und Raiffeisenbanken. Zu den Titeln „Zeig uns deine Träume“ und „Traumhafte Welt“ ließen die Schüler der Grund- und Mittelschule an der Danziger Straße ihrer Phantasie freien Lauf. Die von einer Jury bewerteten besten Bilder aus Eching bekamen nicht nur Preise, sondern nehmen auf der nächsten Wertungsebene erneut teil. Marktbereichsleiter Oliver Klingberger von der Filiale Eching der Freisinger Bank hatte zudem einen Scheck über 1250 Euro dabei, mit dem die Schule benötigte Dinge beschaffen kann.

Gewonnen haben in den Jahrgangsstufen 1 und 2: Isabella Hainz (2c), Lea Schiebelbein (2a), Chiara Bücking (1a); Stufen 3 und 4: Nicholas Wilke (4c), Dave Steuerwald (4a), Alina Uebach (4c); Stufen 5 und 6: Serhat Kavakli (5a), Kevin Janke (5a), Taef Mahmoud (6b); Stufen 7 bis 9: Esma Gömleksiz (8a), Louis Bachmeier (8b), Michelle Euteneier (8b). Partnerklassen 4d, 6c: Anna Feldheim, (4d), Antonia Teichmann (4d), Carina Lindner (6c).



## Landrat Josef Hauner begrüßt Austauschschüler aus Indien und Frankreich

Der neu gewählte Landrat Josef Hauner besuchte gleich zu Beginn seiner Amtszeit die Imma-Mack-Realschule in Eching. Anlass war die Begrüßung der Austauschschüler aus Indien und aus Frankreich.

Bereits zum vierten Mal hat die Realschule Gäste aus Neu-Delhi. Die Schülerinnen und Schüler sind in München gelandet und wurden dann von Eltern, Lehrkräften und der Schulleitung abgeholt und zu einem Frühstück in der Schule eingeladen.

Bei der offiziellen Begrüßung in der Schule wurden dann die Austauschschüler aus Neu Delhi und aus Toulon von Schulleiterin Gertraud Weber, Landrat Josef Hauner, Elternbeiratsvertreterin Heike Baumann und den Schülersprechern Murat Bal und Josefin Heidrich im Beisein der beteiligten Lehrkräfte, der Mitschüler und Eltern willkommen geheißen.

Während der Gegenbesuch der deutschen Austauschschüler im nächsten Schuljahr stattfinden wird, waren die Frankreich-Austauschschüler bereits zu Beginn des Jahres in Toulon und erhalten nun gerade den Gegenbesuch. Derzeit hat die Echinger Schule also internationales Flair. Über die Homepage der Schule kann man sich auch Fotos der gemeinsamen Aktionen und Projekte ansehen.

Interessant am Indienaustausch ist auch, dass mit Unterstützung der Sanskriti School, die sich schon immer vorbildlich für soziale Projekte engagiert hat, erstmals auch zwei Schulkinder, die in den Slums Neu Delhis leben, die Reise nach Deutschland ermöglicht wurde. In diesen Fällen ist es so, dass die Familien zwei indische Jugendliche aufnehmen.



## JUGENDZENTRUM

### Pfingstferienprogramm

#### Freitag, 31.05.13: Geocaching

Und wieder einmal begeben wir uns mit Hilfe unserer GPS-Geräte auf Schatzsuche. Das Angebot findet bei jedem Wetter statt. Die Ausrüstung wird gestellt. Anmeldung und Vorkasse bis spätestens 29.05.13 persönlich im Jugendzentrum

Alter: ab 8 Jahren Zeitraum: Termin I: 10:00 – 11:30 Uhr,

Termin II: 12:00 – 13:30 Uhr, Kosten: 1,00 €

Treffpunkt: Jugendzentrum

#### Mädchenaktion

Samstag, 29.06.13: Bowling

Genug an der Wii geübt... Jetzt könnt ihr zeigen wie gut ihr wirklich seid.

Wir fahren mit unserem JuZ-Bus nach Unterföhring, also bitte einen Kindersitz mitbringen, wenn benötigt.

Für alle Mädchen aus und um Eching ab 8 Jahren

Zeitraum: ca. 09:30 Uhr – 14:00 Uhr Kosten: 5,50 €

Bis spätestens einen Tag vor der Aktion anmelden

**Mit Lego ins Eis**

**Holzspielzeug gesucht?  
Bei uns erhältlich!**

**Rappelkiste**  
Spiel & Spaß  
für groß & klein

**Spielwaren-Fachgeschäft**  
Inh. M. Dürr, Obere Hauptstraße 5 · 85386 Eching  
Tel. 089/319 028 90 · Fax 089/319 028 76

**Besuchen Sie uns, auf  
160 m² Verkaufsfläche  
erwartet Sie ein kinder-  
freundliches, gut sortiertes Fach-  
geschäft mit freundlicher Beratung!**

unsere Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 9.00-12.30 u. 14.30-18.00 Uhr,  
Sa. 9.00-12.30 Uhr

**Das bietet nur der Fachhändler vor Ort:  
anschauen, mitnehmen, auspacken und spielen!**

**CLEANINGDUCK**  
**BLUNCK**  
ENTSORGUNGSGESCHÄFT

- ▶ 24 Stunden Notdienst - auch Sonn- u. Feiertags
- ▶ Rohr- und Kanalreinigung ● Kanalsanierung
- ▶ TV- Kanaluntersuchung ● Kanaldruckprüfung
- ▶ Grubenentleerung ● Hebeanlagenservice
- ▶ Tiefgaragensanierung ● Sondermüllabfuhr
- ▶ Wartung v. Öl-, Benzin- und Fettabseidern
- ▶ Dichtheitsprüfungen

**Cleaningduck Blunck GmbH**  
Tel. (089) 96 96 45  
Fax (089) 96 46 43

Im Internet: [www.cleaningduck.de](http://www.cleaningduck.de)  
E-Mail: [info@cleaningduck.de](mailto:info@cleaningduck.de)



## Ferienfahrt nach Pullman City,

vom 12.08.13 bis 14.08.13

Drei Tage lang werden wir zu echten Cowboys und Indianern!

Wir schlafen in einem authentischen Fort wie damals die Cowboys und lassen uns nach einer Fackelwanderung am Lagerfeuer Stockbrot und Würstchen schmecken. Tagsüber werden wir unsere Künste im Bogenschießen, Lassowerfen, und Hufeisenwerfen unter Beweis stellen. Außerdem werden wir die Westernstadt Pullman City erkunden und uns über das Leben im Wilden Westen berichten lassen. Wenn auch du ein echter Cowboy, ein echtes Cowgirl sein willst, dann komm mit uns auf Ferienfahrt!

Im Preis von 90,00 € sind die Anreise mit der Bahn, zwei Übernachtungen, Vollverpflegung und ein abwechslungsreiches Programm inbegriffen. Anmeldung nur persönlich und schriftlich im JuZ möglich!

### Zirkus Echolino

Auf vielfachen Wunsch möchten wir den Zirkus „Echolino“ ein 13. Mal anbieten, und zwar dieses Jahr wieder in der letzten Ferienwoche vom 02.09.13 – 07.09.13.

Der Teilnahmebeitrag für die Zirkuswoche beträgt 95,- €, incl. Mittagessen 125,- €

Anmeldung zum Zirkus nur persönlich und schriftlich im JuZ möglich.

Alle weiteren Angebote des Sommerprogramms im Ferienheft. Erhältlich im Jugendzentrum zu folgenden Zeiten:

DI, MI, FR 14-20 Uhr, DO, SA 14-18 Uhr

Kontakt: Jugendzentrum Eching

Heidestr. 33, 85386 Eching

Tel.: 089/3192950, Web: www.eching.de

## KIRCHE



katholische Kirchengemeinde

### Benefizkonzert „Mehr als Hoffnung spenden“

**F. Siegrist/** Das Benefizprojekt „Mehr als Hoffnung spenden“ der Pfarrjugend Eching startete in die nächste Runde. Am 26. April fand das Benefizkonzert zugunsten der „Elterninitiative Krebskranke Kinder München e.V.“ im Pfarrheim St. Andreas statt. Zur Freude der Organisatorin Florence Siegrist konnten die Unkosten der Veranstaltung durch die Unterstützung zahlreicher Sponsoren bereits im Vorfeld abgedeckt werden. Somit konnte sie auch dieses Mal ihrem Konzept treu bleiben, dass 100 % der Einnahmen weitergespendet werden.

Empfangen wurden die 170 Gäste mit kleinen Häppchen von Dattel im Speck, Lachsrolle bis zu Tortilla-Würfeln. Das Moderationsduo Valérie Siegrist und Fabian Pflügler begrüßte die Zuschauer im ausverkauften Pfarrsaal. Mit viel Witz und Charme führten die beiden durch den Abend. Der Kirchenmusiker Maximilian Betz (Klavier) eröffnete den Abend mit seinem Quartett (Bild), bestehend aus Maria Wallner (Querflöte), Tobias Koenicke (Klarinette) und Valérie Siegrist (Violine). Das Quartett präsentierte gekonnt Werke von Chopin, Mozart bis zu Strauß.

Die Familienmusik Servi begeisterte die Gäste mit einer beeindruckenden Darbietung auf acht Instrumenten und humorigen Gedichten. Mit ihrer herzlichen, bayrischen Lebensart brachten die Eltern Gertraud und Klaus mit ihren Söhnen Johannes und Leonhard das Publikum zum Mitklatschen und Mitsingen.

*Die Helfer aus der Pfarrjugend beim Benefizkonzert. (Bild: Pfarrjugend)*



**WK** Kubetzka  
Werner

## Malerfachbetrieb

85386 Günzenhausen · Ringstr.7c

Tel. 081 33/66 16 · Fax: 081 33/99 64 90

E-Mail: werner.kubetzka@web.de

Nach dem ersten Programmteil konnten die Gäste im Innenhof bei Kerzenlicht herzhaft und süße Köstlichkeiten vom Buffet verzehren. Die zahlreichen kredenzt Gaumenfreuden hat die Pfarrjugend selbst gemacht. Rund 20 Jugendliche, alleamt aktuelle und ehemalige Mitglieder der Pfarrjugend Eching, halfen unter der Anleitung von Brigitte Grosch und Constanze Hiltz beim Zubereiten der Speisen und beim Servieren am Konzertabend.

Der zweite Programmblock begann mit einer kleinen Veränderung. Wegen einer Stimmbandenzündung Davids trat Lukas Maier vom Musikbarettduo „David meets Kreisler“ solo auf. Zusammen mit den hervorragenden Sängerinnen Lydia Treutter und Verena Lobenstock, die sich

**Schülerhilfe!**  
Das Original. Seit 1974.  
**Bessere Noten mit individueller Nachhilfe von der Grundschule bis zum Abitur**  
www.schuelerhilfe-neufahrn.de  
**Neufahrn: Bahnhofstr. 18a**  
(Arkaden: 1. Stock über NKD-Markt) ☎ (08165) 19418

Bestattungstradition seit 1844

TrauerHilfe **DENK** TrauerVorsorge

www.trauerhilfe-denk.de  
www.trauervorsorge.de

### WIR HELFEN WEITER

- Soforthilfe im Trauerfall
- Erledigung aller Behördengänge
- große Auswahl an Särgen und Urnen
- Gestaltung von Traueranzeigen und -drucksachen
- Organisation würdevoller und individueller Trauerfeiern
- auf Wunsch jederzeit Hausbesuche

### SICHERHEIT DURCH VORSORGE

- Art und Umfang der Bestattung regeln
- Wünsche eigenverantwortlich festlegen
- Sicherheit und finanzieller Schutz für die Angehörigen
- Beisetzungswünsche werden rechtzeitig umgesetzt, da sie vor einer eventuellen Testamentseröffnung bekannt sind

Eching	Goethestraße 2	089 / 31 881 699
Neufahrn	Robert-Koch-Straße 4	08165 / 910 60
Unterschleißheim	Bezirksstraße 48	089 / 321 20 630

**Tag & Nacht  
für Sie erreichbar**

BESTATTUNGEN • ÜBERFÜHRUNGEN • VORSORGE



spontan bereit erklärt hatten einzuspringen, führte er eigene Kompositionen auf. Der Nachwuchsmusiker Lukas stellte mal wieder sein einmaliges musikalisches Talent unter Beweis und verzauberte den Saal mit seiner charmanten und fröhlichen Art.

In einer kurzen Umbaupause informierte Frau Andrae von der „Elterninitiative Krebskranke Kinder München e.V.“ über die Aktivitäten der Elterninitiative, wie z.B. die Finanzierung von zusätzlichem Personal auf der Kinderkrebstation oder das Nachsorge-Programm „KONA“.

Gekrönt wurde der Abend durch das abwechslungsreiche Programm vom Arcis Cello Quartett. Die Masterabsolventen Hans-Henning Ginzel, Mirrella Nagy, Jan-Christopher Trost und Peter Volpert der Celloklassen der Hochschule für Musik und Theater München boten ein außergewöhnliches Klangerlebnis auf höchstem Niveau und ernteten damit viel Begeisterung vom Publikum.

Das Benefizkonzert der Pfarrjugend wurde durch die Unterstützung der Musiker, der Helfer, der zahlreichen Sponsoren und privaten Spendern zu einem vollen Erfolg. Mal wieder konnte die Pfarrjugend „Mehr als Hoffnung spenden“ ganz gemäß dem Motto ihres Benefizprojektes.

Italien  
Rosso Sicilia 0,75 l

**Wein und More**

Marienstr. 6 Eching 089/319 028 11    offen: Do. 16 - 20 + Sa. 9 - 13 Uhr

## Solibrot – Sammelaktion

**I. Müller/** Die diesjährige Sammelaktion vom Solibrot ging erfolgreich zu Ende. Über die Ladentische wurden 839 Solibrote verkauft.

Angela Hermann von der Bäckerei Hermann übergab an den Frauenbund St. Andreas Eching und den Frauenbund Fahrenzhausen insgesamt einen Sammelbetrag in Höhe von 441,30 € der aufgeteilt wurde.

Mit diesem Geld wird das Projekt „Wandel durch starke Frauen“ in Uganda unterstützt.

Die in der Diözese Kotido im Norden Ugandas lebende Volksgruppe der Karamajong steht vor einer gewaltigen Herausforderung: die Umstellung von einem durch Viehzucht bestimmten Halbnomadentum auf eine sesshafte Lebensweise, deren Grundlage der Anbau von Getreide und Gemüse ist. Der Hauptgrund für den erzwungenen Wandel: Die ursprünglich großen Rinderherden sind durch lange Dürren und gegenseitige Viehdiebstähle, die faktisch zum Bürgerkrieg ausarteten, so dezimiert worden, dass sie nicht mehr als Lebensgrundlage für die Menschen dienen. In der bitterarmen, von halbtrockenem Klima geprägten Region müssen die Menschen nun die Grundlagen eines klimaanangepassten Feldbaus erlernen, um ihr Überleben zu sichern.

Seit 2003 vermittelt das von MISEREOR unterstützte Erwachsenenbildungsprogramm FAL (Funktionale Alphabetisierung und Landwirtschaft) vor allem den Frauen in Kotido die Grundlagen des Gemüseanbaus, baut mit ihnen Wassertanks und klärt sie über gesunde Ernährung und die Bedeutung von Bildung besonders für ihre Kinder auf - mit Erfolg. Auch in Kampala setzen die Menschen zunehmend auf nachhaltige Landwirtschaft: Zwar sind hier die klimatischen Bedingungen mit zwei Regenzeiten pro Jahr ganz andere als im Norden, doch stellen in dieser Region der globale Klimawandel und die durch Erbteilung immer kleiner werdenden Parzellen die Kleinbauernfamilien vor große Probleme. Diese versuchen sie mit biologisch-organischer Landwirtschaft und der Bildung von Kooperativen zur gemeinsamen Vermarktung der eigenen Produkte zu lösen.



*Spendenübergabe Solibrot: (von links nach rechts) Irmgard Müller (Frauenbund Eching), Angela Hermann (Bäckerei Hermann), Johanna Wildgruber (Frauenbund Fahrenzhausen) (Bild: Frauenbund)*

Die Vorstände Irmgard Müller (Eching) und Johanna Wildgruber (Fahrenzhausen) bedanken sich recht herzlich bei Frau Hermann und ihrem Team für die großartige Arbeit und Unterstützung bei der Sammelaktion.

Ein herzliches Vergelt's Gott an alle, die das Solibrot gekauft und somit beigetragen haben, diesen Frauen zu helfen.

## Feierlichkeiten 30 Jahre Frauenbund



**Claudia Schinnerl/** Der Katholische Frauenbund Eching St. Andreas e.V. feierte im Mai das 30-jährige Bestehen des gemeinnützigen Vereins. Die Feierlichkeiten begannen mit einem Familiengottesdienst mit Premierenauftritt des Jugendchores der Musikschule. Das Evangelium wurde durch den Kleinkindergottesdienst spiel- und erzählerisch dargestellt. Ein anschließender Sekttempfang fand im Innenhof des Pfarrheims statt, mit einem musikalischem Begrüßungsständchen mit Harfe und Ziehharmonika. Kinder wurden währenddessen geschminkt und konnten am Glücksrad drehen. Eine Unterschriftenaktion gegen Mikroplastik fand gute Resonanz. Vertreter des Verbraucherservice und Familienpflegewerks stellten sich vor, der Frauenbund informierte durch Plakate, Flyer, Bilder und Bastelarbeiten über ihr gemeinnütziges Engagement.

Eröffnet wurde die Feier durch Irmgard Müller (1. Vorsitzende), die nochmals die Gemeinschaft und den Zusammenhalt im Verein unterstrich. Ein Geburtstagsständchen gab Frau H. Bartl, begleitet am Klavier durch Herrn Betz, zum Besten.

Spenden wurden an den Organisten Herrn Betz über einen Betrag von 381 Euro für neue Noten sowie an Herrn Pfarrer Weis über 1000 Euro übergeben. (500 Euro für das Pfarrheim, 500 Euro Beteiligung für die Fließarbeiten am Büchereikeller). Gratuliert haben Herr Bürgermeister Riemensberger, der das soziale Engagement in der Gemeinde hervorhob, sowie Bezirksleiterin Frau Thalwieser.

Anschließend wurde das reichhaltige Buffet eröffnet. Ein Kurzfilm mit Bildern der letzten 30 Jahre, Musik und Sprechtext (erstellt von Fam.

# Metzgerei - Imbiss Malik

Obere Hauptstr. 2 · 85386 Eching · Tel. 089/362 310

## Ihre Metzgerei in Eching

Unsere Angebote für Juni 2014\*

\*Angebote gültig bis 30.06.

**Gemischtes Hackfleisch** Rind und Schwein .....1 Kg **4,99 €**

Zum Grillen oder in die Pfanne:

**Schweinebauchscheiben** mariniert, mager .....100 gr **-,59 €**

Aus eigener Produktion: **Pressack** schwarz/weiß .....100 gr **-,59 €**

Fettreduziert: **Sportsalami** mild, würzig .....100 gr **1,09 €**

Aus unserer Käseecke: **Tölzer Butterkäse** 45% Fett i.Tr./D 100 gr **-,79 €**

### Lust auf Grillen????

Grosse Auswahl an Grillspezialitäten (Grillscheiben, Ochsenfetzen usw.)

Hausgemachte Bratwürste (Schweins-, Chili-, Rindsbratwürste)

Herzhafte Salate

## Ich kauf bei meinem Metzger!

Öffnungszeiten: Mo. 7.30 - 13.00, Di., Mi., Do., Fr. 7.30 - 18.00, Sa. 7.30 - 12.30

Zillgitt) kam bei den Gästen gut an. Die Feier fand mit einer kurzen Andacht durch Pastoralreferentin Maria Lutz ihren Ausklang. (Bild: C. Schinnerl)

## Einladung zum Pfarrfest

**I.Nadler/Heuer** findet es wieder statt, das Pfarrfest. Nach zwei Jahren Pause bedingt durch den Umbau des Pfarrheims und Pfarrhofes macht am Freitag, 27. Juni, ein Hoagart um 19 Uhr im Pfarrzentrum St. Andreas im Innenhof den Auftakt. Gestaltet wird er von der Familie Servi und einigen anderen Musikgruppen. Am Samstagabend wird um 19 Uhr eine Vilgil gehalten. Nach dem Sonntagsgottesdienst am 29. Juni (ca. 11 Uhr) beginnt dann das Pfarrfest mit vielen Köstlichkeiten zum Essen, mit musikalischer Unterhaltung durch den Musikverein St. Andreas und einem Kinderprogramm. Das Ende der Veranstaltung wird ca. 15 Uhr sein. Als Abschluss des Pfarrfestes ist um 19 Uhr eine Jugendvesper vorgesehen



## evangelische Kirchengemeinde

### Sommerfest der ev. Kirchengemeinde Eching am Sonntag, den 29. Juni 2014, ab 11 Uhr

Ein Familiengottesdienst, den das ELFER-Team gemeinsam mit Pfarrer Krusche gestaltet, ist um 11 Uhr der Startschuss zum diesjährigen Sommerfest unserer evangelischen Kirchengemeinde. Anschließend gibt es Mittagessen, einen Biergarten im Grünen und Musik sowie Spielangebote für Kinder. An diesem Tag werden wir auch unser frisch saniertes Pfarrhaus offiziell einweihen und Sie können sich selbst ein Bild von den neuen Räumlichkeiten machen! Selbstverständlich ist auch für Kaffee und Kuchen gesorgt. Herzliche Einladung in das evangelische Gemeindezentrum, Danziger Str.6 in Eching!

## KULTUR

### „Madagaskar All Stars“ geben Konzert in Eching

Sechs der renommiertesten Musiker Madagaskars geben für alle Freunde der Weltmusik am Montag, den 23.6., 19:00 Uhr, im Echingener Bürgerhaus ein originär madagassisches Konzert: Mit landestypischen Instrumenten, bewegenden Melodien und Texten interpretiert die faszinierende Gruppe traditionelle und eigenkomponierte Lieder Madagaskars.

Der Veranstalter, der Echingener Arbeitskreis für Entwicklungshilfe, hatte bereits 2005 und 2007 zwei Musiker dieser Gruppe zu Gast: Dama Mahaleo und Ricky Olombelo.

Beide haben mit ihrer Authentizität, Stimmgewalt, Rhythmik und Vitalität ein großes Publikum begeistert. Jetzt kommen vier ebenbürtige Musiker hinzu: Régis Gizavo (Akkordeon), Justin Vali (Valiha), Fenoamby (Kabousy, Percussion) und Erick Manana (Gitarre).

Sie alle spielen Lieder, die in Madagaskar oft ein ganzes Stadion mitsingt. Dabei entstehen Bilder von der Schönheit der großen Insel Madagaskar, vom Alltagsleben ihrer Menschen und von der gefährdeten Natur ihrer weltweit einmaligen Flora und Fauna.

Sie können ihre Eintrittskarte (Eintritt 15 €) auch bereits reservieren unter [helmi\\_lichtenfeld@yahoo.de](mailto:helmi_lichtenfeld@yahoo.de).

## Volles Haus für den Musikverein St. Andreas

**P.Linner/** „Wer den Marsch nicht ehrt, ist der Sinfonie nicht wert“. Unter diesem – nur scheinbar konservativen – Motto hatte der Musikverein St. Andreas zum Frühjahrskonzert ins Bürgerhaus eingeladen.

Und Eching ist dem Aufruf gefolgt: vor fast ausverkauftem Haus konnten die Musiker und Musikerinnen von Jugend- und Blasorchester mit der ganzen Bandbreite ihres Könnens aufwarten. Das Thema „Märsche“ ließ dabei viel Raum, denn nicht nur der ursprüngliche Charakter der Militärmusik, die den Zweck hatte, viele Menschen sortiert zu geleiten, wurde gekonnt und humorvoll beleuchtet, sondern auch die vielen bunten Facetten und Einflüsse, die das Genre auf moderne Stilrichtungen genommen hat. Nicht zuletzt fand der Marsch seine Weiterentwicklung in modernen Varianten wie dem New Orleans Jazz und dem Swing, und hat auch die Filmmusik und Popgruppen wie Boney M. maßgeblich geprägt.

Die Dirigenten Alexander Ruderisch und John Holland hatten tief in die Kiste der Musikgeschichte gegriffen und einen spannenden Blasmusik-Reigen quer durch die Epochen zusammengestellt. Das unterhaltsame Programm erstreckte sich von Filmthemen wie „Meet the Flintstones“ und dem „Imperial March“ – dem Darth-Vader-Thema aus der Starwars-Trilogie – über Richard Wagners „Trauermusik“ und den allbekanntesten „River-Kwai-Marsch“ bis hin zum „St. Louis Blues March“ und den „Greatest Hits“ von Boney M. Natürlich haben die Dirigenten nicht mit humoristischen Einlagen gespart, und so wurden die Mallet-Instrumente der jugendlichen Schlagzeuger im Stück „The Homeowner's Guide to Making Music“ zur Begeisterung aller ergänzt durch Staubsauger, Mixer und Föhn. Mit diesem Frühjahrskonzert verabschiedete sich das Blasorchester von seinem langjährigen Dirigenten Alexander Ruderisch, der seine Tätigkeit aus beruflichen Gründen leider nicht mehr fortsetzen kann. In den vergangenen acht Jahren hat er mit dem Orchester eine große Reihe interessanter Konzertprojekte mit viel Liebe zum musikalischen Detail und großem persönlichen Engagement umgesetzt. Natürlich wurde dieses Engagement an diesem Abend sowohl von den Musikern als auch vom Publikum mit Standing Ovationen gewürdigt. Mit einem symbolischen Geschenk – eine Dauereintrittskarte zu allen künftigen Konzerten des Musikvereins St. Andreas – drückte Vorstand Alexander Frieß den Dank des Vereins aus.

Wenn Sie an dieser Stelle nun fragen: „Wer wird denn nun der Nachfolger als Dirigent?“ müssen wir Sie noch vertrösten. Freuen Sie sich auf das Sommerkonzert!

Wir sehen uns auf dem Bürgerplatz.



Volles Haus im Bürgerhaus! Für Alexander Ruderisch gab es Standing Ovationen von Musikern und Publikum. (Bild: P. Linner)

## ACHTUNG AUFGEMERKT !!!

### Steckerlfisch beim Sagewirt in der Sportgaststätte TSV Eching

jeden Freitag von Mai bis September  
von 12 bis 14 und von 17 bis 22 Uhr  
Makrele mit Breze 7,90 €  
auch gut verpackt zum Mitnehmen

### Sagermann Gastronomie

Dietersheimer Str. 8 - 85386 Eching  
Tel.089/319 43 14 oder 0171 /621 81 55

## „Moneyfest“ mit dem fränkischen Kabarettisten Bernd Regenauer

**Traudel Mandausch/** Als Bernd Regenauer, schwer an einem Keyboard schleppend, die Bühne betritt, entschuldigt er sich erst mal, dass sein Begleitmusiker Meixner leider kurzfristig abgesagt habe, und bittet daher einen Gast um Hilfe beim Platzieren des Instruments. Der findet sich auch, darf auf der Bühne Platz nehmen und bekommt ein Glas Champagner (wie gut, wenn man nicht in der ersten Reihe sitzt...).

Neben dem kleinen Smalltalk mit dem Gast erzählt Herr Regenauer scheinbar alles, was ihm gerade so einfällt, zum Beispiel über Fitness, und seinen guten Vorsatz, regelmäßig zu joggen, der spätestens nach dem zweiten Tag, bei Starkregen, ins Wasser fällt; neuer Anlauf: ein Crosstrainer, mit integriertem Getränkehalter, doch der wird sehr bald nur noch von seiner Frau als Kleiderständer benutzt; was ihn zu der Frage bringt, was eine Frau so alles trägt, und der Mann gar nicht bemerkt – weil Männer ja, stammesgeschichtlich gesehen, den weiteren Blick hätten, über die ganze Moschusochsenherde, bis hin zum Ende des Staus auf der Autobahn, da könnten sie wirklich nicht bemerken, wenn die Deko wechselt.

Und immer wieder geht es auch ums liebe Geld! Merke: Der Scheck heiligt die Mittel. Warum bekommt Regenauer sein verliehenes Geld vom Kollegen nicht zurück, obwohl der doch endlich geerbt hat? Ja, es liegt nun leider in einem Rinderfonds mit phantastischer Rendite, d.h. das Schwein landet nach diverser Reisen und Umpacken in Pakistan als Filet, was die Pakistani nicht bemerken, denn sie haben ja noch nie Schweinefleisch gegessen.

Seitenhiebe auf Politiker lässt Regenauer nicht fehlen: Wenn Frau Merkel in ihrer Ansprache betont, sie mache Politik, wo der Mensch im Mittelpunkt stehe, kommentiert er, ja tatsächlich, der Mensch, nicht der Zackenbarsch! Und über die Zurückhaltung der CSU nach der Aufdeckung der Skandale beim ADAC wundert er sich nicht, sonst wäre es so, als wenn Helmut Schmidt sich über verrauchte Zimmer beschwerte.

Ein Höhepunkt ist der Vortrag der Börsendaten, wobei Regenauer das Auf und Ab des Dax im Stil eines Fußballreporters im Radio kommentiert, und sich dann fragt, warum der Tag stets mit den Börsennachrichten startet, obwohl 87 % der Deutschen gar keine Aktien besitzen. Er zitiert aus einem deutschen Sprichwort: Spare in der Not,

dann hast du Zeit, und spielt dabei auf die fatale Zinsbindung an, springt zu einer Untersuchung über die Häufung von Psychopathen in Führungsetagen, wo Krankheitschübe als Spleen durchgehen, und lässt das Bonmot einfließen: „Hast du Geld, wollen es andere haben“.

Ein Exkurs in seine Jugendzeit, wo er als ehemaliger Gymnasiast in einer 8.Klasse Hauptschule täglich verprügelt wurde, beschert die Erkenntnis, dass dies heutzutage nicht mehr sein müsse, denn heute würde gleich das Prügel-Video ins Netz gestellt. Im Fixkosten-Rap beklagt Regenauer all die tausend Einzelkosten, Einzugsermächtigungen, Versicherungen, und den lahmen Dispo, die uns das Leben schwer machen; da entstehe der Wunsch nach einem reduzierten Leben, aber was wäre dann, ohne Zweitwagen, der Sinn einer Doppelgarage?

Wenn sie Kabarett lieben, mit einem Feuerwerk an Einfällen, die Lachmuskeln und graue Zellen beanspruchen, dann ist ein Kabarettabend bei Regenauer genau das Richtige für Sie.

## Hokuspokus im Bürgerhaus

**U.Seling/** Ganz und gar kein fauler Zauber war es, was die drei Zauberkünstler Martin Kupek, Uwe Seling und Günther Körber am 12.04.2014 auf der Kleinkunsthöhne des Bürgerhaus Eching veranstalteten. Mit fast 5 Stunden Unterhaltung in 2 Vorstellungen waren nicht nur die kleinen Zuschauer voll im Banne der Magie.

### Die Kindervorstellung:

Voller Spannung erwarteten die Echingener Kinder um 15 Uhr im Keller des Bürgerhauses den Beginn der Zaubershow. Mit offenen Augen und Mündern staunten nicht nur die Kleinen, als Bälle und Würfel verschwanden oder die Henne Henriette fast vom Fuchs gefressen wurde. Abenteuerlich war es auch an Bord von Seeräuber Kapitän ElCorbo und seinem Papagei.

### Die Abendvorstellung:

Am Abend fand dann bei ausgezeichneter Stimmung im ausverkauften Kellertheater die große Zaubershow statt. Den Anfang machte der Echingener Martin Kupek, der in verschiedensten Rollen das Publikum köstlich amüsierte. Ob als Verkaufsgenie auf Kaffefahrt, Gourmetkoch, Weltreisender oder Quizmaster, die Zuschauer waren stets verzaubert und hatten viel zu lachen. Ob jemand die Wäscheleine 3000, die man so oft zerschneiden kann wie man will und die trotzdem immer wieder unversehrt ist, gekauft hat, ist leider unbekannt...

Nach der Pause kam der ebenfalls aus Eching



stammende Uwe Seling als verrückter Professor auf die Bühne und stellte seine neueste Erfindung, die Beam Maschine, vor. Damit behandelt konnten Metallringe und -platten weich wie Butter durchdrungen werden. Der Versuch, einen geliehenen 20-Euro-Schein zu beamen, misslang aber und der Schein löste sich in Rauch auf. Als Ersatz wurden mit Hilfe eines „Gehirnscanners“ die Gedanken des Publikums gelesen, was den Besitzer des verpufften 20-Euro-Scheins aber nicht zufriedenstellte. Zum Glück erschien der 20-Euro-Schein in einem Lichtblitz in einer Sanduhr wieder.

Das Ende machte der Schrobenshausener Günther Körber, der als Medicus ElCorbo das Publikum ins finstere Mittelalter entführte und dort so manchen Schabernack mit ihnen trieb. So wurden Gedanken fotografiert, Ohrenschnalze ausgebrannt und Gras auf einem Zuschauerkopf gepflanzt. Dass Liebe nicht nur durch den Magen geht, sondern manchmal auch bis ins Gesäß wandert, wurde eindrucksvoll bewiesen.



### Fazit:

Das Experiment, auf eigenes Risiko die Kleinkunsthöhne im Bürgerhaus für eine Zaubershow zu mieten ist gelungen. Die Zuschauer hatten bei der rundum gelungenen Veranstaltung auf hohem künstlerischem Niveau viel zu lachen und staunen. Die Begeisterung des Publikums zeigte sich auch deutlich am nicht enden wollenden Schlussapplaus. Wenn die Rahmenbedingungen stimmen, wird das Experiment im Herbst wiederholt. (Bild: M.Fükelsberger)

Am 1.6.2014 ist die Bücherei von 11- 12 Uhr zur Sonntagsausleihe geöffnet.

**Vorlesenachmittage für Kinder von 5-8 Jahren:**

Am 5.6. um 16 Uhr: „Hans und die Bohnenranke“: ein Volksmärchen

Am 26.6. um 16 Uhr: "Guter Drache & Böser Drache" von Christine Nöstlinger

Die Teilnahme ist kostenlos, eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Jeden Montag von 15- 18 Uhr: Flohmarkt im Büchereikeller. Bei Interesse melden Sie sich bitte in der Bücherei.

**Unsere Öffnungszeiten:**

Mo 15-18 Uhr, Di 19-21 Uhr, Mi 10-12 Uhr und 15-18 Uhr, Do 17-19 Uhr, Fr 15-18 Uhr, jeden ersten Sonntag im Monat von 11-12 Uhr  
Gemeindebücherei Eching, Danziger Str. 5b, Tel. 319 4618, www.eching.de/buch



**DIE BADGESTALTER**



KOMPLETT MEIN BAD

**Wenn es um die Gesundheit geht, spielen Sauberkeit und Hygiene eine entscheidende Rolle:**

## Spülrandloses Wand-WC

Hygienisch, sauber, schön

**Kontaktieren Sie uns unter 08165 6479 113!**

**Wir freuen uns auf Ihren Anruf!**

Alfred Bock GmbH | Bahnhofstr. 26, 85375 Neufahrn  
Telefon 0 81 65.6 47 90 | info@ich-hab-bock.de  
www.ich-hab-bock.de | www.bock-die-badgestalter.de

**Beachten Sie unsere Frühjahrsaktion (Mai/Juni 2014)**

Für folgende Kurse, die im Juni beginnen, waren zum Redaktionsschluss (13.05.) noch Plätze frei:

**Gesellschaft und Leben**

**Digitale Fingerabdrücke (E1110)**

Vortrag zum Schutz der privaten Daten am Do. 5.6. von 19-20:30 Uhr

**Frauenkräuter und Blütenmädchen (1409)**

Wildpflanzen-Seminar mit Naturführung in Kooperation mit dem Heideflächenverein Münchner Norden e.V. am So. 15.6. von 13:30-16:30 Uhr

**Kunst und Kultur**

**Offenes Malen am Donnerstagabend (E2108/E2109)**

Mehrteilige Veranstaltungsreihe am Do. 5.6./Do. 26.6. jeweils von 19-21 Uhr

**Gesundheit und Fitness**

**Entspannen mit Progressiver Muskelspannung (E3223)** 6 Abende ab Di. 24.6. von 18-19:30 Uhr

**Anti-Stress-Seminar (E3215)**

Bringen Sie Gelassenheit in Ihren Alltag am So. 29.6. von 9-17 Uhr

**Kochkulturen**

**Ricette per l'estate – Italienische Rezepte für den Sommer (E3969)**

1 Abend am Mo. 2.6. von 18:30-21:30 Uhr  
**"Ricette e segreti dei monasteri" - Geheimnisse und Rezepte der Klöster (E3983)**

Kulinarischer Abend mit neuen Spezialitäten in der Kochschule bei WEKO am Sa. 28.6. von 17-20:30 Uhr

**Mittsommer-Fest mit schwedischen Spezialitäten (E3956)** 1 Abend am Mo. 30.6. von 18:30-21:30 Uhr

**Sprachen**

**Meetings and Negotiations in English - Reach your goals! Niveau B1/B2 (E4372)**

3 Abende ab Mi. 25.6. von 18-19:30 Uhr

**Familie und junge vhs**

**Die Welt der Farben (E6209)**

Wochenend-Workshop für Grundschul Kinder und ihre Eltern mit Sieglinde Läng am So. 15.6. von 9:30-12:30 Uhr

**Was ist in den Pfingstferien los?**

vhs und Jugendzentrum bieten ein breit gefächertes Ferienangebot an, Anmeldung und weitere Informationen dazu im JUZ unter Tel.: 089/319 29 50



Bitte beachten Sie, dass Sie sich rechtzeitig zu unseren Kursen anmelden und dass Ihre Anmeldung verbindlich ist. Da sich seit Redaktionsschluss bereits wieder einiges geändert haben kann, können wir Sie darüber nur verständigen, wenn Sie bei uns angemeldet sind. In den Pfingstferien findet vom 16.6.-20.6. keine Sprechstunde statt, unseren Anrufbeantworter und die E-Mails werden wir aber für Sie regelmäßig kontrollieren.

# KULTURPINWAND

## Musikschule

**1. Juni**

**Sonntag, 1.06. 2014, 11.00 Uhr im Manfred-Bernt-Saal: Kleine Matinée**

- der Geigen- und Bratschenklasse von Martha Sterniczky
- der Flöten- und Gesangs Klasse von Katrin Masius, Klavier: Zara Jerbashyan

## Holger Paetz

**27. Juni**

### „Auch Veganer verwelken“

Die Vernunft ist nicht aufzuhalten. Ein Leben ohne Fleisch heißt Zukunft, Vitalität, Gesundheit, Sex, Frauen, Geld. Da will jeder hin. Überhaupt keine Frage.

Also raspeln, schälen, hacken und jedes Blatt einzeln veredeln. Aber wirklich ohne? Also ganz ohne?

Allein, dass man sich immer rechtfertigen muss, warum man kein Fleisch mehr isst. Weil einem Tiere leid tun? Ach ja? Und Pflanzen tun dir nicht leid? Auch Bäume wollen leben und du wohnst in Holzmöbeln?

Das stresst. Beim Essen. Kann das gesund sein? Man kann als Nichtvegetarier durchaus mit dem Tier sympathisieren. Und sogar beim Essen Zuneigung zum Tier entwickeln. Rinderbraten mit Rotkohl und gleichzeitig die Katze streicheln. Das können sich solche Leute gar nicht vorstellen. Aber es geht. Eine Kulturleistung. Emotionales Multi-Tasking. Aber der Katze das Rindfleisch überlassen und mit dem Rotkohl glücklich werden? Und mal ganz ehrlich: Alle gefährlichen Lebensmittel sind doch voll aus Pflanze! Heroin, Kokain. Und Wodka wird nur selten aus Rindfleisch gekeltert. Ist Trunkenheit nicht auch Tier-schutz? Ist denn ein pures Blätterfresser-Leben überhaupt noch lebenswert?

Diesen und anderen drängenden Fragen, die sonst keiner stellt, widmet sich der sprachvirtuose Kabarett-Literat Holger Paetz. Wann: Freitag, 27.06.2014, Beginn 20 Uhr  
 Wo: Bürgerhaus Eching  
 Eintritt: € 18,- / ermäßigt € 15,-

## Conrads Kartell Konzert

**5. Juni**

Hannes Conrads fühlt sich als Liederschreiber eigentlich im Folk zu Hause. Hintergründig und nachdenklich, mit einem herausragenden sprachlichen Geschick, bündelt er alltägliche Erfahrungen und große Phantasien zu dichten, poetischen Bildern; manchmal doppeldeutig verrätselt, manchmal mild ironisch. Seine Texte handeln oft vom Suchen, oder vom gefunden-haben-aber-nicht-wollen und werden damit zum Ausdruck jener Generation, deren Orientierungslosigkeit zum Dauerzustand geworden ist. Zu idealistisch, um sich mit dem Hier und Jetzt abzugeben, zu abgeklärt, um sich romantisch-kitschigen Heilsversprechungen hinzugeben.

Der Soundtrack, den das "Kartell" dazu liefert, reicht von bluesgetränkten Gitarren zur experimentellen Klangcollage und vereint Rock, Folk und Jazz mit einer rumpeligen Tom Waits-Ästhetik.

Wann: Donnerstag, 05.06.2014,

Beginn 20 Uhr

Wo: Bürgerhaus Eching

Eintritt: € 15,- / ermäßigt € 12,-

## Weltmusik-Konzert der

**23. Juni**

### „Madagaskar All Stars“

Mit landestypischen Instrumenten, bewegenden Melodien und Texten interpretiert die faszinierende Gruppe traditionelle und eigenkomponierte Lieder Madagaskars. Dabei entstehen Bilder von der Schönheit der großen Insel Madagaskar, vom Alltagsleben ihrer Menschen und von der gefährdeten Natur ihrer weltweit einmaligen Flora und Fauna.

Wann: Montag, den 23.06., 19 Uhr

Wo: Bürgerhaus Eching

Eintritt: € 15,-

## Lassen Sie Ihre BIO-Tonne von uns reinigen

**Steiger**

**Biotonnen-Reinigungs-Marke**

Zur Reinigung der Biotonne, diese Marke am Tonnengriff befestigen.

Reinigung in den Monaten April bis Oktober.



**Bestellen Sie Ihre Marken telefonisch 08165/ 99 73 50 oder per Email: info@steiger-entsorgung.de**

Mindestabnahme 5 Stück

**Steiger**

Weihenstraße 9 • 85354 Freising-Achering  
 Tel: 08165 - 99 73 50



## Verdienter Punkt in Gerolfing

Einen verdienten Punkt holte unsere 1. Mannschaft beim 0:0 in Gerolfing. Nach einer halben Stunde ein unnötiger Ballverlust im Mittelfeld und die Gerolfinger spielten schnell in die Spitze.

Der Stürmer legte den Ball am herauseilenden TW Pingitore vorbei, dieser berührte den Spieler leicht, so dass dieser zu Fall kam. Der SR legte dies als Notbremse aus und es gab die Rote Karte für unseren Torwart. Leider war an diesem Nachmittag kein Ersatztorwart zur Verfügung und so zog sich Kapitän Mitch Rödl die Handschuhe über. Letztendlich blieb es beim 0:0 und man konnte somit wieder mal einen Zähler auswärts mitnehmen.

## Knappe Niederlage in Erlbach

Trotz einer durchaus ordentlichen Leistung gab es beim Tabellendritten in Erlbach mit einer 1:2-Niederlage wieder keine Punkte. Nach und nach kam unsere Mannschaft besser ins Spiel und Max Preuhs hatte die beste Möglichkeit. Nach dem Wechsel erhielt der Gastgeber einen zweifelhaften Freistoß am 16er und dieser ging dann durch die Mauer zur 1:0-Führung. Bei einem Konter dann das 2:0, als der Erlbacher Spieler ab der Mittellinie ungestört laufen gelassen wurde und ins lange Eck einschob. Unsere Mannschaft gab aber nicht auf und konnte drei Minuten später durch Peter Enckell auf 1:2 verkürzen. Trotz klarer Überlegenheit in den letzten 10 Minuten wollte der Ausgleich nicht mehr gelingen und so blieb es bei der 1:2-Niederlage.

## Festung Willi-Widhopf-Stadion

Mit einer großartigen kämpferischen und läuferischen Leistung bezwang unsere 1. Mannschaft den Tabellenzweiten TSV Waldkirchen mit 2:1 Toren. Eine seitliche Flanke rutschte Askin Ünlü in der 31. Minute über den Scheitel und landete zur 0:1-Gästeführung im langen Eck. Eine Minute vor der Pause gab es dann einen berechtigten Strafstoß und Askin Ünlü verwandelte diesen zum 1:1-Pausenstand. Gleich nach dem Wechsel gab es wieder Strafstoß für unsere Mannschaft, die Gäste sahen dies jedoch anders, Fabi Hrgota war es egal und er verwandelte souverän zum 2:1. So wurde es bis zum Schluss spannend und nach sechs Minuten Nachspielzeit kannte dann der Jubel keine Grenzen und die Mannschaft feierte mit dem verletzten Spielertrainer Janis Hoffmann und Co Dominik Dietz den Sieg.

## 0:1 in Pfarrkirchen

Mit einer 0:1-Niederlage kehrte unsere 1. Mannschaft von der Pfarrkirchener Rennbahn zurück. Kurz vor der Pause das Tor des Tages, als es nach Foulspiel Elfmeter für Pfarrkirchen gab. Dieser wurde zum 1:0-Pausenstand vollstreckt. Nach der Pause kam unsere Mannschaft besser ins Spiel und in der 65. Minute gab es auch nach Foul an

Patrick Motzkau Elfmeter für uns, Fabi Hrgota scheiterte aber am TW und der Nachschuss ging über das Tor. Kurz darauf hatte Marco Lutter per Direktabnahme den Ausgleich auf dem Fuß, aber wieder war der Pfarrkirchner TW auf dem Posten. In der letzten Viertelstunde konnte unsere Mannschaft nichts mehr hinzusetzen und so blieb es bei der 0:1-Niederlage.

## Traditionsverein sucht Trainer

Der TSV Eching sucht für die kommende Saison 14/15 Trainer im Großfeldbereich! Aktuell: B-Junioren. Der Neuaufbau im Juniorenbereich ist geschafft. Das neue Jugendförderkonzept (Trainer-Aus-/Weiterbildung, Basisförderung: Zebra-Fördertraining, Zebra-Fördercamps, TW-Training), nimmt langsam Formen an. Die Strukturen in Eching sind geordnet, für die sportliche Leitung ist gesorgt, junge, talentierte, hochmotivierte Kids sind vorhanden. Also bitte nehmt mit uns Kontakt auf: mario.crapanzano@tsv-eching.de.

## Sonnwendfeier – Tennisturnier der Wintersportabteilung im TSV

Unsere Sonnwendfeier hat schon Tradition. Selten fällt der Tag der Sommersonnenwende auch auf einen Samstag. So dürfen wir dieses Jahr unser Sonnwendfeuer am zutreffenden Tag anzünden. Am 21.06.14 ab 18.30 Uhr laden wir herzlich ein - Mitglieder, Freunde und alle, die gerne mit uns feiern möchten.

An diesem Tag findet zudem unser Juni-Schleiferlturnier statt, so dass wir doppelt Grund zum Feiern haben. Vielleicht hat der eine oder andere Lust, mitzuspielen. Eine Teilnehmerliste hängt an der Hütte am Tennisplatz aus. Die Auslosung findet am 20.06.08 um 18.00 Uhr an der Tennishütte statt.



## Abteilung Turnen und Fitness

### Echinger fahren zur Deutschen Meisterschaft im Jazz-Modern-Dance

Die jüngste Gruppe im Jazz-Modern-Dance (JMD) des SC Eching, "Little People" unter der Trainerin Natalya Menzel, hat bei allen 3 Turnieren der Saison 2014 der Kinderverbandsliga Bereich Süd den ersten Platz erreicht. Das erste Turnier startete am 16.02.14 in Mannheim, gefolgt vom Turnier am 23.03.2014 in Teningen. Das Abschlussturnier der Kinderliga Süd fand am 06.04.2014 in Herrenberg statt. Mit dem Gesamtsieg der drei Turniere hat sich „Little People“ für die Deutsche Meisterschaft im JMD qualifiziert, welche Anfang Oktober in Großostheim ausgetragen wird.

Die Gruppe „Little People“, welche sich aus den Turnerinnen des SC Eching im Alter von 7 - 10 Jahren zusammensetzt, bestreitet erst ihre zweite Saison und das mit sehr großem Erfolg.



Jazz-Modern-Dance ist eine eher unbekanntere Sportart. Der Tanz besteht aus modernen Tanz, Jazz und Ballet und enthält auch viele turnerische Elemente. Es werden Turniere in Formationen, Small Groups, Duos und Solos ausgetragen. Die Fahrten zu den Turnieren, Kosten für Kostüme, Unterkünfte und Verpflegung wird bisher alles von den Eltern getragen, die sich etwas Unterstützung von Sponsoren wünschen würden.

## Raumwechsel bei Power Yoga

L. Weilbach/ Yoga ist in der Abteilung Turnen und Fitness des SC Eching seit langer Zeit ein fester Bestandteil des Kursangebotes und hat jetzt in den Räumlichkeiten der Magdalenenkirche ein neues „Zuhause“ gefunden.

Wer es noch nicht kennt: Ashtanga Yoga (nach David Swenson) ist eine herausfordernde Yoga-Praxis und eine Möglichkeit, auf allen Ebenen (körperlich, geistig, mental) zu wachsen und kräftiger und flexibler zu werden. Diese Form des Yoga zeichnet sich durch das dynamische Üben der Asanas in festgelegten Serien und im Einklang mit dem Atemrhythmus aus. Im Kurs werden keine adjustments durch einen Yoga-Lehrer vorgenommen.

Einstieg jederzeit möglich. Mittwoch, 19 - 21 Uhr, im Seminarraum der evangelischen Magdalenen-Kirche, Danziger Straße. Ansprechpartnerin: Mignon Chong



## Abteilung Karate

### Kleine Kämpfer ganz groß - Erfolgreiche Karate-Gürtelprüfung

M. Fükelsberger/ Nervenstark, zielsicher und voll konzentriert zeigte sich der Nachwuchs der Karateabteilung des SC Eching bei der Gürtelprüfung am 5. April. Dabei gab es eine Besonderheit: Denn mit Jonatan und Gerhard Hross gingen an diesem Samstag Vater und Sohn gemeinsam an den Start. Junior Jonatan meisterte die erste große Herausforderung seiner Karate-Laufbahn und erreichte den weißen Gürtel. Senior Gerhard bestand ebenso und erhielt den Braungurt.

Die Jüngsten bekamen ihre Aufregung schnell in

Immobilienbesitzer aufgepasst!

**Sie** wollen eine Immobilie verkaufen?

**Nutzen Sie die Gunst der Stunde!**

- Große Nachfrage
- Geringes Objektangebot
- Günstige Immobilienzinsen
- ▶ Dadurch derzeit
  - Ideale Verkaufsbedingungen
  - Maximale Verkaufspreise
  - Schnelle Verkaufserfolge

Kontaktieren Sie uns unverbindlich - wir beraten Sie gerne!



Professionell - fair - diskret  
[www.kufner-immobilien.de](http://www.kufner-immobilien.de)  
 Marktplatz 4 F · 85375 Neufahrn b. Freising  
 Telefon 08165/909 600

Legen Sie Ihre Immobilie in unsere Hände ...

Wir suchen laufend geeignete Wohnungen, Häuser, Grundstücke für solvente Mieter, Käufer, Bauträger.

Profitieren Sie von unserer über 20-jährigen Erfahrung und regionaler Marktkenntnis.



...und Sie sparen Zeit, Geld und Nerven!

Professioneller Abwicklungsservice für Verkäufer und Vermieter **kostenfrei!**

**Für Sie:**

Fachmännische Beratung in allen Vermietungs- und Verkaufsangelegenheiten.

**Für unsere Kunden suchen wir:**

Wohnungen, Häuser und Grundstücke zu mieten oder zu kaufen.

**KARL IKNOLL**

Immobilien  
 Danziger Str. 2  
 85386 Eching  
 Tel. 089/319 2496 · Fax 089/319 47 99





Alle Teilnehmer der Gürtelprüfung. (Bilder: SCE)



Bei der Prüfung: links Alexander Eder, recht Fabian Liedl.

den Griff. So konnten Amelie Zollikofer und Christian Rist nach einer gelungenen Vorführung ihrer Techniken den Weißgurt entgegennehmen.

Gleich vier Prüflinge nahmen den orangenen Gürtel in Angriff. Nathalie Selig und Magdalena Röhm zeigten sich als schnelle und durchsetzungsstarke Karatemädchen. Alexander Eder und Fabian Liedl präsentierten sehr gute Grundschultechniken. In den Kampfübungen konnten sie durch ihre Genauigkeit überzeugen. Die Prüfer Volker Becher (3. Dan), Oliver Schäffler (2. Dan) und Dietmar Wagner (5. Dan) konnten allen vier Teilnehmern zur erfolgreichen Prüfung gratulieren.

Mit Ulrich Weller und Gerhard Hross sollte die Altersklasse Ü40 beweisen, dass sich Erfahrung und regelmäßiges Training auszahlt. Keine leichte Aufgabe. Denn die Prüfer stellten fest, dass mit den höheren Gürtelgraden auch der Anspruch an die Techniken steigt. Dennoch überzeugten die beiden Prüflinge durch Ihre guten, gezeigten Leistungen. Somit konnte Ulrich den zweiten Blaugurt erringen und Gerhard den ersten Braungurt. Insgesamt ein Prüfungstag, der auch ein großer Erfolg für die Kinder- und Jugendtrainer war: Volker Becher, Marko Fükelsberger, Johanna Sedlmeier, Tobias Scheuermann und Leon Sotzko.

Interessierte Kinder und Erwachsene können jederzeit das Training in der Schulturnhalle an der Danziger Straße am Dienstag oder Freitag besuchen. (Beginn 17.30 Uhr für Kinder, 19.00 für Erwachsene). Die Karateabteilung des SC Eching freut sich über jeden Besuch.

**Positives Resümee der letzten 2 Jahre Echinger Karatekas bestätigen den weiteren erfolgreichen Weg der Abteilung M.Fükelsberger/**

Im Turnus von zwei Jahren fand wieder am 04.04.2014 die ordentliche Hauptversammlung der Karateabteilung des SC Eching statt. Die anwesenden Mitglieder konnten auf zwei sehr erfolgreiche und interessante Jahre zurückblicken. Durch zahlreiche Meisterschaftserfolge bestätigte sich die gute und intensive Trainerarbeit. Seit langer Zeit ist somit die Abteilung als Talentschmiede für Leistungs-Sportler in der nationalen Karate-Welt bekannt.

Auch im Bereich der „Sozialen Medien“ und der Homepage gab es viele Neuerungen. So konnten die Echinger Karatekas seit 2012 auf eine eigene Facebook-Seite und seit Ende 2013 auf eine neu gestaltete Homepage ([www.sceching-karate.de](http://www.sceching-karate.de)) zurückblicken. Auch die zahlreichen Feste, Lehrgänge und Vereinsturniere für unsere Karate-Kids

und Erwachsenen waren eine willkommene Abwechslung vom Trainingsalltag. Als weiterer Punkt stellte die Unterabteilung „Schwertkunst“ Ihre Highlights der letzten 2 Jahre vor.

Nach dem Rechenschaftsbericht der Abteilungsleitung mit Darstellung der Bestandsdaten und den guten wirtschaftlichen Zahlen der Abteilung erfolgte die Entlastung des alten Vorstandes und danach die Neuwahl. Einstimmig wurde der bisherige Vorstand mit kleinen Änderungen neu gewählt. Als stellv. Abteilungsleiter wurde Hans Wolf, der nicht mehr zur Wahl stand, von Dr. Dietmar Wagner abgelöst. Weiterhin wurde zum Schriftführer und Pressewart Gerhard Hross ebenfalls einstimmig neu gewählt. Der ehem. Schriftführer Marco Fükelsberger wechselte in den Bereich der Jugendarbeit in der Karate Abteilung. Die Funktion des Webmasters, welche er seit vielen Jahren sehr gut ausübt, wird dankenswerterweise weiterhin durch Ihn betreut.

Ergebnis wie folgt: Oliver Schäffler (1. Abteilungsleiter), Dietmar Wagner (Stell. Abteilungsleiter), Armin Gabler (Kassier), Volker Becher (Bestandverwalter), Gerhard Hross (Schriftführer, Pressewart), Marco Fükelsberger (Jugendwart, Webmaster).

Der neu gewählten Karate-Abteilungsleitung stehen in den kommenden zwei Jahren interessante



Vorstand Abteilung Karate: (v.l.) Marco Fükelsberger (Jugendwart/ Webmaster), Dr. Dietmar Wagner (Stell. Abteilungsleitung), Gerhard Hross (Schriftführer/Pressewart), Oliver Schäffler (Abteilungsleiter), Armin Gabler (Kassier).



Petershausen  
Eching  
Fahrenzhausen  
Reichertshausen



**GÖTZ APOTHEKEN**  
Mit uns leben Sie besser.



# Ihre Profis für Gesundheit und Wohlbefinden.

Unsere Leistungen auf einen Blick

- ✓ Erstklassige Beratung durch Ihren persönlichen Ansprechpartner.
- ✓ Apothekenlieferdienst mit vielen Vorteilen.
- ✓ Top Service und gute Preise.
- ✓ Durch den starken Filialverbund halten wir ständig bis zu 60.000 Artikelpackungen für Sie bereit.
- ✓ Beratung für Ihre Gesundheit bei Auslandsreisen in alle Länder.
- ✓ Beschaffung von internationalen Arzneimitteln.
- ✓ Wir garantieren Arzneimittelsicherheit für Ihren persönlichen Schutz.
- ✓ Ausbildungsbetriebe für Pharmazeutische Berufe (PKA, PTA und Apotheker).
- ✓ Ihr persönliches Kundenkonto mit vielen Vorteilen.
- ✓ Schnelle und zuverlässige Lieferfähigkeit.
- ✓ 24-Stunden-Medikamenten-Abholtesor mit eigenem PIN
- ✓ Großes Kosmetik- und Wellness Sortiment.
- ✓ Individuelle Verblisterung und Versorgung von Seniorenheimen.
- ✓ Breite Auswahl an homöopathischen Arzneimitteln und Spagyrik
- ✓ Fachpartner für Orthopädie und Hilfsmittel.
- ✓ TÜV Süd zertifiziertes Apothekenunternehmen.

**Götz-Apotheke**  
Filiale Eching  
Apotheker Robert Götz e.K.  
Filialleitung Herr Wolfgang Betz  
Untere Hauptstraße 5  
85386 Eching  
Tel.: 089 / 319 21 19

**Öffnungszeiten**  
Mo, Do 08.30 - 13.00 Uhr + 14.00 - 20.00 Uhr  
Di, Mi, Fr 08.30 - 13.00 Uhr + 14.00 - 18.30 Uhr  
Sa 09.00 - 13.00 Uhr

[www.goetz-apotheke.de](http://www.goetz-apotheke.de)

Wir freuen uns auf Sie!



Robert Götz  
(Apotheker)



Wolfgang Betz  
(Apotheker)



Dr. Elfriede  
Sonnenbichler  
(Apothekerin)



Galina Suttor  
(PTA)



Anke Züge  
(PTA)



Erika Weber  
(PKA)



Gabriele Harlt  
(PKA)

Herausforderungen in der Organisation und Planung bevor wie z.B. das 40. Vereinsjubiläum im Jahre 2016, zahlreiche Lehrgänge mit bedeutenden Karate-Trainern, Meisterschaften sowie das eine oder andere Vereinsfest.

Karate ist eine sehr erfolgreiche Vereinsabteilung des SC Eching mit Mitgliedern jeden Alters. Wir freuen uns jederzeit nicht nur die gesundheitlichen Aspekte, sondern auch den Spirit der östlichen Kampfkünste allen Interessierten näher zu bringen. Ein besonderes Augenmerk liegt auch auf dem Gebiet der Selbstverteidigung für „Frauen und Kinder“. Unsere Trainingszeiten sind auf der obengenannten Homepage zu sehen.



## Abteilung Tennis

### Neuer Vorstand gewählt

**A. Franz/** Die Jahreshauptversammlung der Abteilung Tennis des SCE fand am 8.5.2014 um 19.30 Uhr in der Gaststätte am Tennisplatz statt. Da bereits im Herbst eine Hauptversammlung mit einem Rückblick auf die Tennissaison stattgefunden hatte, fasste sich die zweite Abteilungsleiterin Heike Baumann kurz und gab das Wort nach einer kurzen Begrüßung an den Kassier Ludwig Rischbeck weiter. Dieser gab einen Bericht über die tadellosen Finanzen der Tennisabteilung ab und erhielt die vollständige Entlastung der Kassenprüfer. Anschließend



*Der neugewählte Vorstand der Tennisabteilung des SC Eching: (v.l.n.r.) Ludwig Rischbeck, Hans-Georg Appel, Klaus Weweck, Danielle Sprenger, Daniel Meister, Walter Graber.*



## Abteilung Volleyball

### Ende der Hallensaison, OpenBeach4U

**C.Hirsch/** Die Hallensaison neigt sich dem Ende zu und der warme Frühling schenkt uns schon die Vorfreude auf die kommende Beachsaison. Die Saison ist für alle Mannschaften vorbei. Die in dieser Saison wieder neu gestartete Damenmannschaft überzeugte von Anfang an mit einer tollen Leistung und schloss auf Platz 2 der Kreisklasse ab. Die verletzungsgeplagten Herren fanden sich trotz kampflosem Verlust von 2 Matches auf Platz 3 der Kreisliga hinter den im Schnitt 20 Jahre jüngeren Teams von Forstentried und Karlsfeld wieder. Auch die U18- und U16-Damen-Jugendmannschaften haben inzwischen das jeweilige Tabellenende hinter sich gelassen, bravo!

Die weiblichen Jugendmannschaften und die Damen haben dank der sehr guten, unermüdlichen ehrenamtlichen Arbeit der Trainer stabile Mannschaftskader mit großem Potenzial, jedoch musste die Herrenmannschaft sich wegen mangelndem Nachwuchs und Verletzungspech vom Spielbetrieb abmelden. Der Mannschaftskader der neu aufgestellten Freizeit 2 ist zwar noch etwas in der Findungsphase, aber das Team steht Modell für den von der Abteilung Volleyball sehr begrüßten Zugang von neuen Mitspielern.

Um die Schwellenangst von Interessenten zu verringern, macht die Abteilung Volleyball am 28. Juni von 14-18h auf dem Beachplatz des SC Eching, Heidestr.31, in der Tennisanlage ein OpenBeach4U (Tag der offenen Tür :-)) zum Mitmachen für alle. Im Herbst wird dann am 18. September ein entsprechender Termin in der Dreifachhalle an der Dietersheimer Straße angeboten.

Natürlich sind alle interessierten Mitspieler jederzeit sehr willkommen, beim Training Donnerstags in der Dreifachhalle mitzumachen. Die Trainingszeiten und weitere Info gibt es unter [www.sce-volleyball.de](http://www.sce-volleyball.de).

### Volleyball-Turnier 2014

**Andrea Mayerhofer/** Am 10.05.2014 war es wieder so weit, es fand das alljährliche mittlerweile traditionelle Volleyball-Mixed-Turnier des SCE in der Dreifachhalle an der Dietersheimerstr. statt.

Leider waren es in diesem Jahr nur 9 Mannschaften, davon 3 vereinsinterne.

Es wurde um jeden Punkt gekämpft und nach immerhin 12 Sätzen auch ausreichend gespielt. Der Sieger in diesem Jahr war die Truppe aus Steinhöring.

Sollten sich Volleyball-Interessierte finden, so können Sie gerne zu unserem Open-Beach-Mitspielertermin am Samstag, den 28.6.2014, von 14-18.00 Uhr an unserem vereinseigenen Beachplatz an der Tennisanlage kommen; oder einfach am Donnerstag von 20-22.00 in die Dreifachhalle an der Dietersheimerstr. (Bild: S. Lüth)



erfolgte die Entlastung des gesamten Vorstandes. Schwerpunkt der Versammlung war die Neuwahl des Vorstandes, der erste und zweite Abteilungsleiter standen nicht mehr zur Wahl. Heike Baumann präsentierte die geplante neue Struktur der Leitung der Tennisabteilung. Seit Herbst 2013 hatten Vorstand und Vereinsmitglieder an dieser neuen Struktur gearbeitet. Die Leitungsebene soll durch zwei weitere Personen verstärkt werden. Ziel ist es, die vielfältigen Aufgaben auf mehr Schultern zu verteilen. Zu dem ersten und zweiten Abteilungsleiter, dem Schriftführer und dem Kassier kommen ab jetzt noch ein sportlicher und ein technischer Leiter.

Als erster Abteilungsleiter wurde Klaus Weweck und zum zweiten Abteilungsleiter Hans-Georg Appel gewählt. Der Kassier Ludwig Rischbeck wurde in seinem Amt bestätigt. Als Schriftführerin wählten die Mitglieder Danielle Sprenger, als sportlichen Leiter Daniel Meister und die Aufgabe des technischen Leiters übernimmt Walter Graber.

Der neugewählte Vorstand will die erfolgreiche Arbeit der Tennisabteilung fortsetzen und einen Schwerpunkt besonders auf die Jugendarbeit und die Pflege und den Erhalt der großen Anlage legen. Weitere Infos [www.tennissce.de](http://www.tennissce.de).

### Spaß bei der Aktion „Deutschland spielt Tennis“



**A.Franz/** Viel Spaß hatten Kinder und Trainer beim Schnuppertraining des Aktionstages „Deutschland spielt Tennis“. Die Kinder hatten die Möglichkeit, den Sport einfach mal auszuprobieren und auf dem roten Sandplatz zu spielen. Nicht nur Tennis wurde geübt. Einfach so zum Spaß und damit sie ein Gefühl für den Ball bekommen, spielten die Kinder auch Hockey und andere Ballspiele. Trainer Thomas Schauer und zwei Jugendtrainer zeigten den Kindern, wie Tennis gespielt wird, und alle Teilnehmer hatten sichtlich Spaß. Auch die Eltern konnten sich ein Bild machen und mit den Trainern und Vereinsmitgliedern über die Möglichkeiten sprechen, den Sport zu erlernen. Für alle, die den Tag verpasst haben: mehr Infos gibt es unter [jugendwertsce@gmx.de](mailto:jugendwertsce@gmx.de). (Bild: A.Franz)

# Meister Eder

Heizung Sanitär Solar Service

- Umbau - Neubau
- Badumbauten komplett aus Meisterhand
- Heizkesselerneuerung mit Kaminsanierung
- Brennwerttechnik
- Rohrreinigung • Tankreinigung • Tankschutz

Marco Eder · 85386 Eching

Tel.: 089/37 97 90 81 · Fax 089/37 97 90 82



## Siedlervorstand Rudolf Weihermann geehrt



Mit der Goldenen Ehrennadel wurde Vorsitzender Rudolf Weihermann ausgezeichnet. (Bild: K.H.Dammik)

**Karl-Heinz Dammik/** Eigentlich ein bisschen traurig, wenn beim zweitgrößten Verein Echings mit über 900 Mitgliedern nur gute 5 % zur Jahreshauptversammlung des Siedlervereins Eching e. V. anwesend waren. Kein Interesse? Es läuft auch so? Schade, dass die Mitglieder so wenig für ihren Verein übrig haben, der wirklich sehr viel für seine Mitglieder tut.

Nach der Begrüßung durch den 1. Vorstand Rudolf Weihermann und der Gedenkminute für die verstorbenen Mitglieder verlas Stefan Sixt das Vorjahresprotokoll. Ingeborg Heidler zeichnete für den Rechenschaftsbericht des Verwaltungsrates. Der Bericht über das Gerätelager kurz und knackig: Christoph Brecht verzeichnete 360 Ausleihen, hauptsächlich Heckenscheren, Vertikutierer und Hilti, und bat, reparaturbedürftige Geräte dringendst zu melden.

Kassier Hans Schum vermeldete ein gewolltes Defizit, Neuanschaffung einer Wippsäge und Spezialgerüstbauteile, die eine hohe vierstelligen Ausgabe bedeuteten. Mit dem Antrag der Kassenprüfer wurde der Vorstand einstimmig entlastet.

Der Rück- und Ausblick von Vorstand Weihermann zeigte, dass im Verein doch vieles bedacht werden muss. Jubiläen und Geburtstags Ehrungen werden nur noch für die Vorstandschaft vorgenommen, alles andere wäre zu arbeitsaufwändig. Die SEPA-Umstellung hatte die Kündigung einiger Mitglieder zur Folge.

Beim Bürgerfest beteiligte man sich bei der flüssigen Verpflegung der St.Andreas-Musikanten. Es gibt wieder vier „Hagebaumarkt“-Ausweise mit 10 % Rabatt. Obwohl die Zeitung auch im Internet zu lesen wäre, bestehen die Mitglieder auf beschriebenem Papier, eine Herkulesaufgabe für den Verein.

Geplant ist die Siedlerreise heuer in die Emilia Romagna vom 11.9 – 14.9.2014. Die Kanaldichtigkeitsprüfung wird frühzeitig bekannt gemacht, hier bemüht man sich um einen Sammelauftrag. Die Baumschneider des Vereins sind zwar Laien, werden aber höchstgelobt und verrichten eine hervorragende Arbeit.

Zur 30-Jahr-Feier der Theresienkapelle ist dort ein ökumenischer Gottesdienst vorgesehen. Weihermann bedankte sich beim Gesamtvorstand, Gönnern und Unterstützern für die gute Zusammenarbeit.

Für die Gemeinde fand 2. Bürgermeister Hans Hanrieder die passenden Worte: Unzweifelhaft ein wichtiger Verein für Eching, mit all seinen Solidar- und Humanitätsleistungen in der Vergangenheit. Ein Dank an das ehrenamtliche Engagement.

Dann übereichte 2. Vorstand Felix Binder zur Ehrung für 15 Jahre unermüdliche Arbeit in der

Vorstandschaft die Goldene Ehrennadel mit Urkunde an 1. Vorstand Rudolf Weihermann. Weiterhin wurde der nicht anwesende Knut Busse für seine Austrägerarbeit in Neufahrn mit der Bronzenadel geehrt.

Zum Abschluss hielt Rechtsanwalt Friedrich Richler vom Dachverband Eigenheimerverband Bayern e.V. einen Vortrag über das Nachbarschaftsrecht. Die Mitglieder wurden über Abstände, Fristen und Gesetze umfangreich, sachlich und kompetent beraten.

## Inhauser Mooser Maibaum auf Besuch in Eching



**C.Göring/** In der Nacht des 30. April in den frühen Morgenstunden bewegten sich die Eching Burschen zu einer traditionellen Diebestour nach Inhauser Moos. Einige Burschen machten dort einen unbewachten Maibaum aus, welcher gestohlen wurde. Gegen vier Uhr morgens konnten die 15 Männer aus Eching den Baum als offiziell gestohlen vermelden und fuhren diesen auf schnellstem Wege in das Eching Versteck.

Am Abend konnten jedoch die Inhauser ihren zukünftigen Maibaum wieder ihr Eigen nennen. 14 Burschen fuhren den Baum nach erfolgreichen Verhandlungen zurück nach Inhauser Moos. Vereinbarung und vertraglich festgeschrieben wurden als Auslöse Bier und ein Grillfest mit „Dieben und Geschädigten“. (Bild: Burschenverein)

## Freiwillige Feuerwehr Eching rückt im April 14 mal aus

**C. Göring/** Im Vergleich zu den Vormonaten gingen die hohen Einsatzzahlen im April etwas zurück. Die 14 Einsätze teilten sich auf zwei Technische Hilfeleistungen, sechs Brände bzw. Brandmeldeanlagen sowie sechs Sicherheitswachen auf. Die Technischen Hilfeleistungen wurden wieder bei zwei Verkehrsunfällen auf der Autobahn A9 geleistet. Wieder einmal Spitzenreiter unter den Einsätzen waren die Brände. Neben zwei Alarmen wegen ausgelöster Brandmeldeanlagen wur-

den die freiwilligen Feuerwehrler zu einer Brandnachschaufung gerufen. Zwei brennende PKW wurden auf den Autobahnen rund ums Neufahrner Kreuz gemeldet. In einer Nacht wurde kurz vor Mitternacht die Nachtruhe der Aktiven durch eine brennende Mülltonne in der Goethestraße unterbrochen. Auslöser war vermutlich wieder eine Brandstiftung. Nach Ablöschen und Kontrollieren des Brandbereiches durch die Wärmebildkamera konnten die Kräfte wieder abrücken.

Sechs Sicherheitswachen wurden im April durch die Freiwillige Feuerwehr Eching übernommen. Hierzu gehörten die Absicherung des Kirchenzuges am Palmsonntag sowie das Osterfeuer des Burschenvereins Eching. Gesichert wurde auch der Transport eines Maibaumes für das traditionelle Maifest. Den Abschluss der Aktivitäten bildete am 30.04. die Teilnahme am Schulfest der Mittelschule Eching. Dass die Freiwillige Feuerwehr neben den umfangreichen Einsätzen auch bei Brauchtumsveranstaltungen aktiv ist, kann nur durch die freiwillige und zusätzliche Übernahme der Aktiven gewährleistet werden.



Verein zur Verbesserung der Wohn- und Grundwasserhältnisse im Gemeindebereich Eching e.V.

Monat	Niederschlagsmenge (Itr.)	Hoch/Tief (Goethebrunnen)
April 2014	36 Itr.	H 2,95/462,12 T 3,06/462,01

**H. Müller-Saala/** Liebe grundhochwasserschädigte und nicht vom Grundhochwasser betroffenen Bürger Echings, die größte Niederschlagsmenge fiel 27. April: 10 Itr. Der Grundwasser-Höchststand war am 1. April, der Grundwasser-Tiefstand am 30. April. Die Bohrung für den neuen Brunnen sowie die Montage des neuen Grundwasser-Schreibers vor der Autobahn A 92 beginnen Ende April.



**15.06. (Sa) Bergtour rund um die Kampenwand, Chiemgauer Alpen.** Von Hohenaschau zum Kampenwandhaus mit Einkehr; anschließend Rückkehr zum Startpunkt über die Steinlingalm. Gehzeit ca. 5,5 Std. Abfahrt 07.30 Uhr, Bhf Neufahrn. Info bei: Wolfgang Leinweber, Tel.089-3194825.

**28.06. (Sa) Bilderbuchrunde am Tegernsee.** Wanderung über Neureuth und Gindelalmschneid. Gehzeit 4 Std. Abfahrt 09:00 Uhr, Bhf Neufahrn. Info bei: Ludwig Zillner, Tel.08165-691216.

# Hildebrandt

## MALER-FACHBETRIEB

Fassadengestaltung - Innenraumdesign und Altbausanierung

Amselweg 1d · 85386 Eching -Dietersheim

Telefon 089/3191113 · Fax 089/319 57 90 · Mobil 0173/ 985 88 87

E-Mail: maler-hildebrandt@t-online.de · Internet: www.hildebrandt-malerfachbetrieb.de

## Kleingartenverein Eching stellt wieder den Maibaum auf

Aufgrund unserer guten Bewachung waren die "Diebe" in diesem Jahr chancenlos; unser Maibaum konnte nicht gestohlen werden. Pünktlich um 14 Uhr wurde mit der Aufstellung begonnen. Trotz des traumhaften Wetters waren anfangs nur wenige Gäste bei unserer kleinen Feier. Mit fortschreitendem Nachmittag trafen jedoch immer mehr ein, so dass innerhalb kurzer Zeit unsere selbst gebackenen Kuchen, die Gulaschsuppe und Grillwürstl verspeist wurden. Allen Freunden und Bekannten ein herzliches Dankeschön für Ihr Kommen.



## PARTEIEN

*Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass in die Berichterstattung der Parteien nicht redaktionell eingegriffen wird, und die Artikel ausschließlich die Meinung des Verfassers, resp. seiner Fraktion, wiedergeben. Antworten richten Sie bitte direkt an die Verfasser.*

## CSU

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Eching,

Wir gratulieren allen 13 neu vereidigten Gemeinderätinnen und Gemeinderäten und freuen uns, dass 6 Gemeinderäte davon der CSU-Fraktion angehören.

Wir wollen gemeinsam Verantwortung für unsere Gemeinde übernehmen und die Aussagen aus unserem Kommunalwahlprogramm in den Beratungen des Gemeinderates und seinen Ausschüssen vertreten.

In dem Kollegialorgan Gemeinderat sind wir für Vorschläge aus allen Gruppierungen offen und verstehen unsere Mitarbeit als Dienstleistung am Bürger.

Es stehen wichtige Weichenstellungen wie die Ausarbeitung und Beratung der neuen Geschäftsordnung für den Gemeinderat oder die Ausrichtung der künftigen Entwicklung des Erholungs-

und Freizeitgeländes Hollerner See an. Beim Hollerner See geht es darum, die endgültige Gestaltung möglichst bald darzustellen, um dies dann schrittweise umzusetzen.

Dagmar Zillgitt  
Gemeinderätin, Stellv. CSU-Ortsvorsitzende

## Traditionelles Ostereiersuchen am Ostermontag

Der Ortsverband der CSU Eching veranstaltete am Ostermontag bei trockenem und mildem Wetter wieder das traditionelle Ostereiersuchen rund um den Monte Eho. Viele Echinger Familien zog es hinaus ins Freizeitgelände, wo zwischen 14.00 und 16.00 Uhr der Ortsvorsitzende Thomas Kellerbauer und viele kleine und große Helfer rund 1.500 verschiedene Überraschungen versteckt hatten. Es wurden vielfältig gemischte Süßigkeiten und bunt gefärbte Eier in den Wiesen, zwischen den Hecken und auf den Bäumen verteilt, so dass alle großen und kleinen Besucher viele Verstecke aufspüren konnten. Es war wieder einmal ein bunter und spannender Nachmittag, der sicher im nächsten Jahr seine Fortsetzung findet.  
Dagmar Zillgitt



*Die Ostereiersuche lockte am Ostermontag viele große und kleine Echinger Bürger ins Freizeitgelände. (Bilder: D.Zillgitt)*



*„Schaut her, ich habe ein schönes gelbes Osterei gefunden!“ strahlt der junge Mann seine Mama an.*

## SPD

### Die Neue...

Der weiße Ordner im Regal wird immer dicker. Mittlerweile ist sein Innenleben durch ein Register fein säuberlich eingeteilt. Hinter der blauen Lasche finden sich Wahlkampfprospekte, Manuskripte zur Kandidatenvorstellung sowie unzählige Zettel und Listen, was noch alles für die Infoveranstaltungen erledigt werden muss.

Dann kommt die rote Lasche: Dort sind ordentlich aufgeklebt und mit Datum versehen Zeitungsausschnitte und Internetausdrucke abgeheftet. „...ging der Titel des ‚Häufelkönigs‘ 2014 an Stefanie Malenke. Auf der Liste der SPD wurde sie von Listenplatz 15 auf Platz 5 und damit in den Gemeinderat gewählt.“ ist u.a. darauf zu lesen.

Die Aussagen in den Presseauschnitten haben bis heute nichts an der Überraschung und Freude verloren, die sie auslösten, und sie haben dafür gesorgt, dass es nun auch eine grüne Lasche gibt in diesem weißen Ordner. Ganz oben auf ein Schreiben der Wahlleiterin Frau Manglus. „Nehmen Sie die Wahl zur Gemeinderätin an?“ ist der Tenor dieses Briefes. Die Anlage zu diesem Schreiben, die „Annahmeerklärung der Wahl des Gemeinderats“, ist – mit Elan und Vorfreude unterschrieben – längst zurück in der Gemeinde.

Was zur Folge hat, dass jetzt auch schon der Platz hinter der orangen Lasche gut gefüllt ist: Hier warten viele Seiten Sitzungsunterlagen auf ihre Bearbeitung. Aber ist das möglich ohne die Unterlagen, die sich hinter der gelben Lasche eingereiht haben? Auf gefühlten hunderten von Seiten ist Fachwissen von Google, Wikipedia und Co. ausgedruckt und sie sind überschrieben mit „Grundwissen Kommunalpolitik“, „Einstieg in die Kommunalpolitik“ und „Kommunalpolitik verstehen“. Von Trägerschaften, Pflichtaufgaben, Entwicklungsplanung und Ressourcenverbrauch ist da die Rede. Alles wunderbar kategorisiert und in thematische Blöcke verpackt. Die Seiten haben mittlerweile schon Eselsohren und hier und da Bleistiftanmerkungen an den Rändern.

Vorbereitung und ein gutes theoretisches Fundament sind die halbe Miete, sage ich mir. Aber trotz allem denke ich, dass mein kariertes Blatt aus dem Schulblock meines Sohnes, das geduldig hinter der weißen Lasche wartet, noch wichtiger ist, als die vielen Auszüge aus der Fachliteratur. Auf diesem Blatt habe ich notiert, was mir bezüglich meiner neuen Aufgabe alles so in den Sinn kommt: Familien (Wohnraum!!!), ASZ (Reicht die Unterstützung??), Bürgerplatz (Veranstaltungen, Bewirtschaftung, bauliche Veränderungen?), regelmäßige Stammtische und andere Möglichkeiten, sich auszutauschen, Info-„Erfahrungs“-Blog?, Kontakt zu Vereinen und anderen Institutionen... und in einer extra Spalte steht: Zuhören, offen sein, sich selbst treu bleiben, klare Linie beibehalten...

Das mag momentan noch wenig strukturiert sein, aber dafür steckt hinter allem ganz viel Begeisterung und Herzblut. Damit könnte ich so einige Ordner füllen und ich hoffe, dass der Alltag mich nur zu einem kleinen Teil einholt und ich auch am Ende der nächsten sechs Jahre noch voller Idealismus und voller Tatendrang bin. Dabei hilft sicherlich der Austausch mit den Menschen, die Eching ausmachen. Sie finden bei mir immer ein offenes Ohr: stefanie.malenke@t-online.de oder 08133/908751.

Mit herzlichen Grüßen,  
Stefanie Malenke



...VON DER PLANUNG BIS ZUM BEZUG

# LOIBL-BAU

- ✓ Terminalsicherheit
- ✓ Festpreisgarantie
- ✓ Alles aus einer Hand
- ✓ Schlüsselfertige Erstellung
- ✓ Über 40 Jahre Erfahrung
- ✓ Massivbauweise

[www.loibl-bau.de](http://www.loibl-bau.de) E-Mail: [info@loibl-bau.de](mailto:info@loibl-bau.de)

### Bauträger

Danziger Str. 15

85386 Eching

Telefon 089/319 19 09

Telefax 089/319 55 59

### Bauunternehmen

Heidersberger Weg 14

84108 Leibersdorf

Telefon 087 54/354

Telefax 087 54/13 70

**Es ist die Trasse, nicht der Verkehr**

Das Leben in großen Teilen unseres Gemeindegebiets wird so sehr vom alltäglichen Verkehr bestimmt, dass er zu einer massiver Belastung wird. Einen wesentlichen Teil davon verursachen wir selbst (private PKW-Nutzung/gewerblicher Verkehr unserer Betriebe); das Übrige macht der Durchgangsverkehr aus. Kein Wunder, dass sich die Menschen wehren, Sperren für LKW errichten wollen, nach Entlastung lechzen.

LKW-Sperrungen sind oft Maßnahmen aus der Mottenkiste. Sie entspringen einer Mentalität der Gängelung. Niemand fährt durch Eching, um uns zu ärgern. Gefahren wird hier, weil die Strecke durch unseren Ort gerade die günstigste ist. Solange wir keine bessere Strecke anbieten können, meinen wir, uns gegen solche Durchfahrten mit Verboten wehren zu können. Doch das ist für unsere Gemeinde, deren Wirtschaft zu erheblichen Teilen vom Verkehr abhängt, keine Lösung. Die durch Eching führende Staatsstraße ist eine wichtige Verbindung zwischen der B 11 und der B 13. Wie zu Zeiten der Ochsenfuhrwerke führt sie immer noch mitten durch die Ortschaften. Für die Ochsen machte das Sinn, aber aus ihnen wurden Unmengen von Pferdestärken, die es den Menschen möglich machen, mit hoher Geschwindigkeit größte Lasten zu befördern - verbunden mit Lärm, Abgasen, Staub und Gefahr für Leib und Leben der Anwohner. Das kann selbstverständlich so nicht bleiben. Allerdings hilft es nur wenig, einfach nur den LKW-Verkehr zu verbannen. Vielmehr muss das überörtliche Verkehrsnetz weiterentwickelt und künftig an den Orten vorbeigeführt werden - auch und gerade an Eching, wo auf der Hauptstraße Verkehrszahlen erreicht werden, die manche Autobahnen nicht aufweisen.

In der Gemeinde Eching tut sich in Sachen Verkehrsentslastung bereits etwas. Dietersheim wird wohl in naher Zukunft eine Westumfahrung bekommen. Wie unsere vor der Wahl vorgestellte FWG-Machbarkeitsuntersuchung zeigt, muss diese Umfahrung keine isolierte Aktion bleiben; sie kann Teil einer neuen, in den Süden Echings verlegten Staatsstraße werden. Im Westen wartet der Mastenweg darauf, zur Staatsstrasse zu werden und den Verkehr an Eching vorbei zu führen. Damit wären fast 2/3 der benötigten Strecke geschafft. Das fehlende Drittel hat es aber in sich, denn es würde eine neue Autobahnüberführung über die A 9 benötigt. Aber wer behauptet schon, dass man so paradisiäische Zustände, wie man sie an einer vom Verkehr weitgehend befreiten Hauptstrasse schaffen könnte, umsonst bekommt.

Die FWG hat ergänzend dazu ein Verkehrs Gesamtkonzept (siehe Homepage) erarbeitet, dessen Umsetzung sie für unverzichtbar hält, will man eine Vereinbarkeit von Verkehr und attraktivem Lebensumfeld erreichen. Es sind demnach eine Fülle von Einzelmaßnahmen notwendig, die umzusetzen nicht von heute auf morgen gelingen kann. Es zeigt sich aber, dass so gut wie jede vorgeschlagene Maßnahme für sich zur Verbesserung der Gesamtsituation beiträgt. Wir haben vor, Ihnen in nächster Zeit bei einer öffentlichen Veranstaltung unser Konzept ganz ohne Wahlkampfstimmung nahe zu bringen. Sollten auch Sie es für erstrebenswert finden, dann lassen Sie uns loslegen. Herumgedoktort haben wir lange genug!

Wir möchten Ihnen und Ihren Familien an dieser Stelle noch schöne Pfingsten wünschen!

Für die FWG

Otmar Dallinger und Patrick Mücke

**BÜRGER FÜR ECHING****Liebe Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Eching und der Ortsteile,**

in der konstituierenden Sitzung am 06.05.2014 wurden die 13 neuen Gemeinderäte vereidigt. Es war schön, dass so viele Zuschauer bei diesem feierlichen Anlass anwesend waren. Wir freuen uns auf eine konstruktive und sachliche Zusammenarbeit mit den anderen Parteien und Gruppierungen.

Dem 2. Bürgermeister Otmar Dallinger und dem 3. Bürgermeister Thomas Kellerbauer gratulieren wir zu ihrer Wahl.

Wir haben für einen Dritten Bürgermeister gestimmt. Durch die Berufstätigkeit ist es dem Zweiten Bürgermeister nicht immer möglich, alle ihm übertragenen Termine und Aufgaben wahrzunehmen. Ein Dritter Bürgermeister kann diese Aufgaben dann übernehmen. Uns war wichtig, dass durch die Wahl eines weiteren Bürgermeisters der Gemeinde keine Mehrkosten entstehen.

Die neue Geschäftsordnung für den Gemeinderat Eching wird in einer späteren Sitzung beschlossen werden. Einstweilen gilt die bisherige Geschäftsordnung unter Berücksichtigung der in dieser Sitzung gefassten Beschlüsse weiter. So können etwaige Änderungen und Ergänzungen ohne Zeitdruck eingearbeitet werden. Wir haben hierzu schon einige Vorschläge, die wir einbringen werden.

In folgenden Ausschüssen, Zweckverbänden und Beiräten haben wir einen Sitz: Bau-, Umwelt- und Planungsausschuss (S. Jung), Haupt- und Finanzausschuss (I. Hirschmann), Rechnungsprüfungsausschuss (M. Holzer), Zweckverband Wasserversorgungsgruppe Freising-Süd (S. Jung), Zweckverband zur Abwasserbeseitigung Unterschleißheim, Eching und Neufahrn (M. Holzer), Zweckverband Versorgungs- und Verkehrsbetriebe Neufahrn/Eching (I. Hirschmann), Jugendrat (M. Holzer) und Kulturforum (I. Hirschmann).

Wir bedauern, dass wir im Zweckverband Erholungsgebiet Hollerner See Eching/Unterschleißheim nicht vertreten sind. Die Verbandssatzung lässt neben dem Ersten Bürgermeister nur zwei weitere Gemeinderäte zu, welche von CSU und SPD gestellt werden. Wir werden die Arbeit dieses Zweckverbandes sehr

genau beobachten und die Sitzungen als Zuhörer begleiten.

Unser Vorschlag, für den Bereich „Planung“ einen eigenen Ausschuss zu bilden - was in früheren Jahren schon praktiziert wurde -, um ein effektiveres Arbeiten zu ermöglichen, wurde leider abgelehnt. Dieses wäre schon deswegen sinnvoll, weil auf die Gemeinde Eching in den nächsten Jahren große Aufgaben zukommen werden, z. B. im Bereich Wohnungsbau und Verkehr. Ein Gesamtkonzept muss entwickelt werden. Unser weiterer Vorschlag, die Ausschüsse nur mit 10 Personen zu besetzen, um das Wahlergebnis besser umzusetzen, wurde ebenfalls von den übrigen Fraktionen abgelehnt.

**Nun noch eine Vorankündigung:**

Am Samstag, den 19.07.2014, wird wieder - nun zum dritten Mal - das Hollerner-See-Fest stattfinden. Genaueres erfahren Sie in der nächsten Ausgabe des Echingers Forums. Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

Michaela Holzer, Irena Hirschmann, Sylvia Jung

**DIE GRÜNEN****Liebe Leser(innen),**

in Eching gibt es nun seit einem Jahr einen Ortsverband von BÜNDNIS90/DIE GRÜNEN. In diesem Jahr haben wir eine Reihe von interessanten Vorträgen und Diskussionen organisiert: Vortrag Jugendbeteiligung, Vortrag Solarstrom, Vortrag Energie und Verkehr, Vortrag GRÜNE Bildungspolitik und eine Diskussion über GRÜNE Politik in Eching.

Wir unterstützen das JUZ am Weltkindertag im September, indem wir den Besuchern u.a. die Möglichkeit bieten, das Laufen auf einer Slackline zu erproben.

Dazu kamen die Landtagswahl und die Bundestagswahl. Danach warben wir in der Kommunalwahl um Ihr Vertrauen. Was dazu führte, dass Siglinde Lebach und Leon Eckert am 6. Mai als erste GRÜNE Gemeinderäte vereidigt wurden. Nach einem Jahr sind wir damit in der praktischen Politik in Eching angekommen.

Nun stehen Neuwahlen des Vorstands an. Diese werden wir im Rahmen unseres GRÜNEN Stammtisches durchführen.

Dazu möchten wir Sie alle herzlich einladen. Neben den Wahlen stehen als weitere Punkte noch der Bericht unserer Gemeinderäte an, die Vorschau auf zukünftige Aktionen und natürlich geselliges Beisammensein mit Austausch von Ideen und Meinungen.

**Der Stammtisch findet am 4.6. um 20:00 im Huberwirt statt.**

Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

Axel Reiß, Vorsitzender BÜNDNIS90/DIE GRÜNEN



# Steckerlfisch

**Im Juni, Juli, August  
jeden Freitag von 11-14 Uhr  
auf der Gartenterrasse  
oder zum Mitnehmen**

Öffnungszeiten:  
Di. - Fr.: 8-12 und 13-18 Uhr  
Sa.: 7-12 Uhr  
Mittwochnachmittag  
geschlossen

**Forellenhof  
Nadler**

Fischzucht & Feinkost aus Eching  
Anton und Brigitte Kurz  
Am Forellenbach 1, 85386 Eching  
Tel.: 0 81 33 / 64 67  
www.forellenhof-nadler.de

## Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

die Echinger Mitte hat es in den Gemeinderat geschafft. Wir sind stolz auf mehr als 5 %. Wir danken allen, die uns gewählt haben, für das entgegengebrachte Vertrauen.

Jetzt beginnt die eigentliche politische Arbeit der Echinger Mitte. Hier sind wir auf Ihre Unterstützung angewiesen und würden uns freuen, wenn Sie uns häufig auf unserer Webseite unter [www.Echinger-Mitte.de](http://www.Echinger-Mitte.de) besuchen würden. Kommen Sie auch zu unseren Veranstaltungen. Wir brauchen jeden Vorschlag, um das Leben unserer Gemeinde zu verbessern. Sollten Sie mehr Interesse haben, freuen wir uns auch über eine passive oder aktive Mitgliedschaft.

Die konstituierende Sitzung des Gemeinderats am 06. Mai 2014 hat wieder bewiesen, dass verlässliche Gruppierungen schwer zu finden sind. Erst ist man unisono gegen den Dritten Bürgermeister, dann wählt man ihn. Als Echinger Mitte haben wir uns für die bessere Kandidatin ausgesprochen. Das wollen wir nicht verhehlen. Wir fanden, dass Anette Martin die besseren Qualitäten hat, insoweit für uns als Zweite Bürgermeisterin in Betracht kam. Einen Newcomer, Herrn Kellerbauer, aufzustellen für den Dritten Bürgermeister haben wir für schlecht empfunden und haben ihn deshalb nicht gewählt. Der Gemeinderat hätte bessere Kandidaten und Kandidatinnen gehabt. Leider hat sich die Mehrheit der Gemeinderäte hier anders entschieden. Aber die Gedanken und die Wahlen sind frei.

In den kommenden Wochen und Monaten geht es nunmehr darum, unseren Transparenzantrag umzusetzen. Dann sollte in der Reihenfolge das Durchfahrtsverbot für Lkw's das Thema in der Echinger Politik bestimmen und im Anschluss die weitere Ortsentwicklung, insbesondere die Erschließungsstraße für das neue Baugebiet Echings-West. Auch hier bitten wir Sie nachdrücklich um Unterstützung und Vermittlung gegenüber den Ihnen bekannten Grundstückseigentümern, damit die Straße entstehen kann. Wir werden notfalls nochmals den Antrag stellen, dass die Gemeinde nunmehr das Baugebiet nur mit einer Erschließungsstraße baut.

Bleiben Sie auch als Bürgerinnen und Bürger dran an der Gemeindepolitik, besuchen Sie unsere Mitgliederversammlungen und die Gemeinderatssitzungen. Bringen wir Echings gemeinsam vorwärts!

Mit herzlichen Grüßen

Ihr

Bertram Böhm

1. Vorsitzender der Echinger Mitte

## Liebe Echinger Bürger,

mit der Vereidigung der 13 neuen Gemeinderatsmitglieder hat die politische Zeitrechnung 2014 - 2020 begonnen. Unter dem Motto "Was schert mich mein Geschwätz, meine Schreibe von gestern, wenn ich ein Ziel erreichen will", agierte Otmar Dallinger. Der Gemeinderat wählte ihn mit 15 Stimmen zum Zweiten Bürgermeister, während die restlichen 10 Stimmen Anette Martin zugeworfen wurden.

Eingeleitet wurde dieses Abstimmungsergebnis durch die Tagesordnung, die unter TOP 2 "Beschlussfassung über die Wahl der weiteren Bürgermeister" den Beschlussvorschlag "Es werden zwei weitere Bürgermeister gewählt" zur Abstimmung vorschlug, obwohl doch aus fast allen Fraktionen und Gruppierungen immer verkündet wurde, "ein Dritter Bürgermeister für Echings sei überflüssig und nicht notwendig" (auch zu lesen in der SDZ vom 8. Mai 2014).

Was mag wohl zur Meinungsumkehr bewogen haben? Die CSU, FW, Bürger für Echings und Echinger Mitte votierten geschlossen für einen Dritten Bürgermeister (18:7). Für den Dritten Bürgermeister kandidierten Thomas Kellerbauer (CSU) und Dr. Irena Hirschmann (Bürger für Echings). 14:4, 6 Stimmen waren ungültig und auf einem Stimmzettel wurde die nicht nominierte Siglinde Lebach (Grüne) notiert.

Bewundernswert die Gelassenheit und gute Führung der Sitzung durch Bürgermeister Josef Riemensberger, dem Siglinde Lebach in ihrer Dankesrede "eine glückliche Hand für die nächsten 2 Jahre" wünschte. Gespannt sein werden wir auf die neue Geschäftsordnung, über welche die Fraktionen und Gruppierungen noch verhandeln. Sie soll in einer der nächsten Gemeinderatssitzungen der Öffentlichkeit vorgestellt werden. Zur Rechnungsprüfungs-Ausschuss-Vorsitzenden wurde Anette Martin gewählt. Danach wurden die Teilnehmer für die beiden beratenden Ausschüsse: Haupt- und Finanzausschuss und Bau-Planungs- und Umweltausschuss, für die Zweckverbände und für die gemeindeeigenen Gremien, wie Jugendrat, Musikschulbeirat usw. bekannt gegeben.

Erfreulich zu sehen, dass es doch noch eine große Zahl von Bürgern gibt, die diese erste Sitzung besuchten. Schade aber, dass sich nur ganz wenige Gemeinderats-Listen-Kandidaten für diese erste Sitzung interessierten.

Heinz Müller-Saala

## Der neue Maibaum steht



**Irene Nadler/Traditionell**, wie alle 3 Jahre, wurde heuer wieder ein neuer Maibaum in Dietersheim aufgestellt. Viel Arbeit steckt dahinter, bis am 1. Mai der Baum an seinem angestammten Platz mitten im Dorf steht.

Schon lange Zeit vorher ist er ausgesucht worden. Er stand im Ebersberger Wald von Josef Bohmann, der ihn heuer spendiert hat. Der Baum wurde nach Dietersheim gebracht, wo er im Hof von Alfred Maier unter einem Zeltdach auf seine Umwandlung zum Maibaum wartete.

Der Vorstand des Dietersheimer Maibaumvereins, Stefan Oberauer (Bild), konnte auf viele Hände zählen, die mithalfen, den Baum zu entrinden und in den Farben weiß-blau zu streichen. Zweieinhalb Wochen haben sich die Dietersheimer Maibaumfreunde zusammengefunden und mit viel Liebe den Baum (3,5 Ster Holz) hergerichtet mit seinen Schildern, dem Wetterhahn auf der Spitze und den Kränzen, die die Schilder unten und oben einrahmen.

Bei strahlendem Sonnenschein hievte ein Kran den Maibaum an seinen Platz. Viele Dietersheimer und auch Auswärtige hatten sich eingefunden, um unter den Kastanienbäumen einen gemütlichen Tag bei guter Bewirtung durch viele fleißige Helfer mit allerlei Köstlichkeiten zu genießen. Musikalisch unterhalten wurden die Besucher von den „2 lustigen Drei“, und auch die Kinder kamen beim Nageln und in der Hüpfburg auf ihre Kosten. (Bilder: I. Nadler)

## UNSERE LEISTUNGSPALETTE:

- Maler- und Lackierfachbetrieb
- individuelle Raumgestaltung
- feine Mal- und Lackiertechniken
- Bodenbeläge und Teppichverlegung
- Fassaden- und Spezialgerüstbau
- umweltfreundliche Fassadenreinigungssysteme
- Betoninstandsetzung/-sanierung/-Betonschutz
- Industrie/Bodenbeschichtungen
- Fachverarbeiter Wärmedämm-Verbundsysteme
- individuelle Farbentwürfe zur Fassadengestaltung



Friedhelm Kassner

Malerbetrieb und Gerüstbau GmbH  
Am Winkelfeld 11 · 85376 Hetzenhausen  
Tel. 08165/ 98314 · Fax 08165/ 98316  
kassner@tux.friedhelm-kassner.de  
Internet: [www.friedhelm-kassner.de](http://www.friedhelm-kassner.de)



## Feuerwehren Dietersheim und Günzenhausen als „Fluthelfer 2013“ ausgezeichnet



Auszeichnung als „Fluthelfer 2013“ für die Feuerwehrler aus Dietersheim und Günzenhausen

**A.Bohmann, J. Wallner/** Die beiden FFW aus Dietersheim und Günzenhausen wurden bei der letztjährigen Hochwasserkatastrophe am 03.06.2013 durch die KEZ (Kreis-Einsatz-Zentrale) Freising zur Unterstützung weiterer Einsatzkräfte in die Daimerschütte nach Freising alarmiert. Gemeinsam wurde rund um die Uhr in Zusammenarbeit mit anderen Hilfsorganisationen und weiteren freiwilligen Helfern gegen ein Ausbreiten der Fluten angekämpft.

In Günzenhausen ging der Alarm um 14:30 Uhr ein und der Einsatz dauerte mit 14 Mann über 2 Schichten bis 23:30 Uhr. Die FFW Dietersheim wurde um 0:50 Uhr alarmiert und der Einsatz mit 10 Mann ging bis 4:00 Uhr in der Frühe. Die Aufgabe bestand darin, möglichst schnell möglichst viele Sandsäcke zu füllen, um eine weitere Ausbreitung der Fluten durch die Isar und die Moosach zu verhindern. In zwei Schichten und knapp 9stündigem Einsatz wurden über die Abfüllanlage an die 20.000 Sandsäcke befüllt, auf Paletten aufgeschichtet oder in Absetzcontainer für den Weitertransport an die Einsatzstellen bereitgestellt. Bürgermeister Josef Riemensberger nahm am 08.05.14 im Namen des Bayerischen Innenministeriums die Auszeichnung für alle Fluthelfer aus Günzenhausen und Dietersheim vor. In seiner Ansprache bedankte sich der Bürgermeister für den selbstlosen Einsatz durch die beiden Ortsteilfeuerwehren und für die tatkräftige und hervorragende Unterstützung.

Als Dank und Anerkennung wurden jedem Helfer persönlich die Anstecknadel „Fluthelfer 2013“ und eine Urkunde, unterzeichnet durch den Bayerischen Ministerpräsidenten und die Präsidentin des Bayerischen Landtages, überreicht. Vom Bayerischen Innenminister ist der Urkunde ein Dankeschreiben beigefügt.

Zuvor hatte die FFW Günzenhausen im Ort selbst zeitgleich drei Hochwassereinsätze in sechsstündigem Einsatz zu bewältigen. Vollgelaufene Keller, verstopfte Straßengully und Entwässerungsschächte waren hierfür die Ursache.

Mit einem wohlschmeckendem Abendessen beim Baderwirt in Günzenhausen fand die Auszeichnung einen gelungenen Abschluss.

Ausgezeichnet wurden aus Dietersheim: 1. Kommandant Alexander Bohmann, 2. Kommandant Markus Krauß, Raik Dennstädt, Herbert Feichtner, Christian Maier, Georg Rochner, Florian Schennach, Christian Schmid, Stefan Schmid, Johannes Waim; aus Günzenhausen: 1. Kommandant Johann Wallner, 2. Kommandant Tobias Exner, Felix Götzensberger, Jakob Meir, Florian Prinzbach, Christian Schmidt, Daniel Bindemann, Daniel Kustura, Hubert Rottmair, Manfred Wagner, Stefan Wagner, Thomas Wildgruber, Alexander Zigl drum, Markus Zigl drum.

## GÜNZENHAUSEN

### Endschießen und Jugendkönigin mit erstklassigen Ergebnissen



Erfolgreiche Schützen (v. li.): Josef Eberl (2. LP), Christa Heigingsfelder (1. LP), Anton Kurz (1. LG), Lisa Heggemann (3. Sch.), Andrea Hechenberger (1. J.), Cordula Meir (2. LG), Andreas Heggemann (2. J.), Markus Wallner (3. LG). (Bild: Damnik)

**Karl-Heinz Damnik/** Saisonende bei der Schützengesellschaft Weinberg Günzenhausen e.V. und viele gute Ergebnisse. Man traf sich im Saal beim Baderwirt zum traditionellen Rehessen, gespendet von Jagdpächter Dr. Weidl, von Walter Bader hervorragend zubereitet und von seinen Damen blitzschnell serviert. Dann verteilte 2. Vorstand Bernd Götzensberger nach Rudi-Tomitz-Tradition je eine Rose an alle Damen, die durchgeschossen haben, immerhin 20. Nun begann 1. Schützenmeister Helmut Schmidt mit der Preisverteilung:

**Pistolenpokal:** zweimal gewonnen, jetzt darf ihn Peter Reiss behalten.

**Damenpokal:** zweimal gewonnen, auch ihn darf Claudia Wallner behalten.

**„Goßmaßpokal“:** toller 25,6-Teiler von Nicole Heidingsfelder (vom Papa Alfons spendiert).

**Blatt’l-Pokal:** fantastischer 2,0-Teiler von Bernadette Wallner.

**Die Vereinsmeister im Luftgewehr:** 1. Anton Kurz, 2. Cordula Meir, 3. Markus Wallner.

**Luftpistole:** 1. Christa Heidingsfelder, 2. Josef Eberl, 3. Peter Reiss.

**Schüler/Jugend:** 1. Andrea Hechenberger (J), 2. Andreas Heggemann (J), 3. Lisa Heggemann (Sch).

## Erstkommunion in Dietersheim



Die Erstkommunion wurde in Dietersheim am 11. Mai gefeiert. Erstmals zum Altar gingen: Adrian Beck, Paula Heckmair, Matthias Höfer, Franziska Kirmayer, Quirin Kraus, Anna Maurus, Diana Moitzi, Maximilian Molz, Hannah Strohmeier und Naima Testa. (Bild: Pfarrei)



Carl-von-Linde-Str. 30a  
85716 Unterschleißheim  
Tel. 0 89/317 83 86  
[www.becker-bauelemente.de](http://www.becker-bauelemente.de)

**"Machen Sie Ihre Terrasse bzw. Ihren Balkon zum erweiterten Wohnzimmer. Markisen und Sonnensegel helfen Ihnen dabei. Wir beraten Sie gerne bei Ihrer Wahl."**



Jeder Teilnehmer (insgesamt 40) konnte sich einen Preis aussuchen, die von Astrid Isemann mit einem hohen dreistelligen Etat angeschafft wurden. Die Spannung stieg, es ging jetzt um den Wanderpokal, spendiert von Cordula Meir: 1. Andrea Hechenberger 204,0 Teiler, 2. Lisa Heggemann, 3. Theresa Wagner.

Die Jugendschützenscheibe, gegeben vom Verein: 1. Andreas Heggemann 179,1 Teiler, 2. Andrea Hechenberger, 3. Theresa Wagner.

Schließlich blieb noch der König oder die Königin? Schützenkönigin wurde Lisa Heggemann, 61,4 Teiler, die etwas ungeliebte Wurstkette (so fettig am Dirndl...) ging an Andrea Hechenberger, 128,7 Teiler, die knackige Brezenkette holte sich Andreas Heggemann mit einem 197,1-Teiler.

## Gaudi-Fußballturnier der Ortsvereine

Der Burschenverein Günzenhausen veranstaltet auch dieses Jahr wieder das Gaudi-Fußballturnier für die Ortsvereine. Das Event findet bei schönem Wetter am 05.07.2014 ab 12:00 Uhr beim „Bolzplatz“ in Günzenhausen statt. (Ausweichtermin ist der 12.07.2014)

Für das leibliche Wohl wird bestens gesorgt. Das Turnier dauert bis ca. 18:00 Uhr, anschließend folgt die After-Show-Party mit Siegerehrung. Da WM-Zeit ist, übertragen wir das Viertelfinalspiel selbstverständlich auch auf einer großen Leinwand im Zelt.

Bei diesem Event ist jeder willkommen, ob groß oder klein, jung oder alt, Spieler oder Zuschauer, Frau oder Mann, die Champions League der Günzenhauser Fußball-Profis darf man sich nicht entgehen lassen.

Auf euer Kommen freut sich der Burschenverein Günzenhausen.

## Musikantenstammtisch in Günzenhausen

**Karl-Heinz Damnik/** Bereits seit 19 Jahren gibt es den Musikantenstammtisch in Günzenhausen. Eigentlich schon 3 Jahre länger, da traf man sich in kleinem Kreise zu einem Hoagartn. Nun gibt es im nächsten Jahr schon das 20. Jubiläum.

Begonnen hat es mit dem Aufruf von Gebe Winkler, sich einfach so zum gemeinsamen Musizieren zu treffen. Im Saal beim Baderwirt kamen sie dann zusammen. Am Freitag, den 11. April 2014, waren ca. 14 Musiker anwesend und etwa 40 Zuhörer.

Alles ist spontan, mal sind es mehr, mal weniger. Da wird munter drauflos gespielt, diesmal waren die „Schlossanger Musi“, „Die Echinger Streich“, „Die Flitzinger“ und diverse Solisten und Sänger dabei. Rosi Hiefinger las aus ihrem großen Repertoire einige Witze und lockerte damit die Stimmung auf.

Es gab schon eine Dudelsackgruppe, ein Mund-



harmonika-Trio und viele andere mehr oder weniger bekannte Gruppen. Der Wirt serviert deftige Essen und Brotzeiten und natürlich die „Flüssigkeiten“ dazu. Sensationell, der Eintritt ist kostenlos, allerdings geht in der Pause ein „Kerbal“ herum und jeder gibt nach eigenem Ermessen.

Die Gäste, die gute alpenländische Volksmusik mögen, sind fast immer die Gleichen. Drum ein Vorschlag: hören Sie sich Volksmusik im Original an und nicht verkitscht wie im Fernsehen. Sie haben in diesem Jahr noch die Möglichkeit am 13. Juni, 11. Juli, 12. September, 10 Oktober und 14. November, jeweils ab 20.00 Uhr, im Gasthaus Grill, beim Baderwirt in Günzenhausen. Gebe Winkler und seine Musikanten werden sich freuen. (Bild: K.H. Damnik)

## Ostermo brenna



**Karl-Heinz Damnik/** Ländliche Traditionen werden in Günzenhausen durch den Burschenverein Günzenhausen durchgeführt. So auch der Brauch, den Winter zu verbrennen, was wohl heuer kein so großes Problem war.

Mit vier Traktoren wurden über 60 Fuhren Holzabfälle zusammengefahren. Eine stolze Leistung, die noch durch die Bürger unterstützt wurde. Ca. sieben Meter hoch thronte der Ostermann über dem riesigen Stapel Holz.

Bei milden 12 Grad heizten die zum Himmel fast rauchlos lodernden Flammen den vielen Zuschauern ein. Im Festzelt gabs dazu noch Getränke für die innere Erwärmung. Groß und Klein erfreuten sich an den alten Bräuchen, die hier noch gepflegt werden. (Bild: K.H.Damnik)

## Palmbuschenbinden der Ministranten von St. Laurentius



**Karl-Heinz Damnik/** Immer am Samstag vor Palmsonntag (wer am Palmsonntag als spätester wach wird, ist der Palmesel!) treffen sich die Ministranten/innen, um unter Anleitung Palmbuschen zu binden. Messner Martin Wildgruber hatte bereits vorher Palmkätzchen, Bux und Phuja besorgt. Die Bündchen werden dann vor der Kirche gegen eine Spende angeboten und im Gottesdienst geweiht. Das Spendenergebnis ist dieses Mal für ein Projekt in Nepal, dort wird in einer Augenklinik den armen Kinder kostenlos geholfen, des weiteren soll eine Schule gebaut werden. (Bild: K.H.Damnik)

## Spendenübergabe der Firmlinge an die Tafel Allershausen

**B. de Zorti/** Im Rahmen der „Guten Taten“ während der Vorbereitungszeit auf ihre Firmung im Oktober haben ein Teil der Günzenhauser Firmlinge eine Spendenaktion für die Tafel in Allershausen gestartet – mit durchschlagendem Erfolg. Zahlreiche Körbe mit Lebensmitteln und Kosmetikartikeln konnten übergeben werden.

Auf diesem Wege möchten sich die Firmlinge und die Gruppenleiterinnen bei den Spendern bedanken, ohne die diese Aktion nicht möglich gewesen wäre.



Die Spender (von links) Lukas Wildgruber, Alexander Lungwitz, Katharina Wildgruber, Nina Scharnweber, Christian Riedmeir, Simon Strobl und Benedikt De Zorti zusammen mit den Mitarbeitern der Tafel Allershausen; (nicht auf dem Bild: Celina Meke und Thimo Braun)

**Wir stellen ein:**  
**Heizungs- und Sanitärmoneteure**

über 30 Jahre  
im Dienste  
unserer Kunden!

**JANSEN**

HAUSTECHNIK

HAUSTECHNIK

...mehr als Bad und Heizung!

85386 Eching · Tel. 089/319 15 58 · Fax: 089 / 319 57 02

WÄRME • SOLAR • BÄDER • SERVICE • KUNDENDIENST

Wirtsberg

Pension & Cafe

Günzenhausen  
Kirchstraße 1 b  
Tel.: 0 81 33 - 917 66 72  
info@pension-wirtsberg.de  
www.pension-wirtsberg.de

**Café geöffnet:**  
Samstags, Sonn- & Feiertags von 14 - 17 Uhr



## Schöne Maifeier

**Karl-Heinz Damnik/** Wieder aus dem Kranzberger Forst, dieses Mal unter erschwerten Bedingungen, holten die Günzenhausener Burschen ihren von Bernd und Ulrike Götzensberger anlässlich ihres 30. Jahres in Günzenhausen spendierten Maibaums. Bei frischem Wetter machten sich Josef Meir mit weiteren 65 Burschen und Mitbürgern an die Arbeit, den naturbelassenen 37-Meter-Baum mit 5 Schwalben und diversen „Spitzbuben“ durch markige Kommandos in die Höhe zu bringen: dea Obare, Schpitzbuam, Hoch, Eischiam, Ausanand, Mitnad, Auf...

Währenddessen war Walter Bader dabei, einige hundert gesammelte Eier zu braten. Im Hintergrund baute die Musik ihre Instrumente auf. Der älteste „Bursche“, Hans Schwarzmüller (66), registrierte die einzelnen Hebungen mit einem Kreidestrich (zwischen 60 und 70) am Stützbalken. Er will diesen Job, den er von seinem Cousin Bruno Moosrainer übernommen hat, noch bis zu seinem 70. machen.

Bürgermeister Josef Riemensberger sah um kurz nach halb zwölf, wie der wunderschöne Maibaum in die Halterung geschoben wurde. Inzwischen hatten sich bei strahlendem Sonnenschein viele Bürger aus nah und fern zu Speis und Trank eingefunden. Bei der großen Tombola machten viele mit, um den Hauptpreis, den Maibaum, zu gewinnen. Gewinner war schlussendlich Günter Rugullies, andere freuten sich über viele schöne Gewinne.

Übrigens, die Burschen waren unterwegs zum Maibaumstehlen und überraschten die Echinger Burschen beim Klauen im Inhauser Moos, zogen aber fairerweise ab. (Bilder: K.H.Damnik)

## ECHING AKTUELL

### Ostergrüße der Frauenunion

**Dagmar Zillgitt/** Der jährliche Besuch der Damen der Frauenunion (FU) Fahrenzhäuser-Freising-West am Gründonnerstag im ASZ und in der betreuten Wohngemeinschaft für demente Menschen in der Heidestraße in Eching ist mittlerweile eine lieb gewordene Tradition. Die Damen kamen mit zwei Körben, gefüllt mit vielen süßen Ostereiern und bunt gefärbten Eiern. Damit machten sie den Bewohnerinnen und Bewohnern eine kleine Freude zu Ostern. Auch die Gäste im Café Central bekamen süße Ostergrüße überreicht, natürlich immer verbunden mit den besten Wünschen für die Festtage.



Die Damen der Frauenunion bei ihrem jährlichen Osterbesuch im ASZ Eching und in der Demenz-Wohngemeinschaft in der Heidestraße: (v.l.) Dagmar Zillgitt, Maria Migge, Klaus-Dieter Walter (Pädagogische Fachkraft ASZ), Helma Kaiser und Rita Grünberger.

### EFB-Frühjahrsausstellung – Besuch aus Majs

Auch dieses Jahr war eine Delegation unserer Partnergemeinde Majs (Ungarn) auf der EFB-Frühjahrsausstellung vertreten. Besonders erfreulich war, dass viele Jugendliche mit dabei waren. Natürlich hatten sie ihre Spezialitäten aus der Heimat mit dabei, um sie auf der Ausstellung anzubieten. So war vor dem Bürgerhaus wieder ein schöner Stand mit ungarischem Wein und im Bürgerhaus ein Stand mit Strudelvariationen, Salami, Tomatenpaste und vielem mehr.

Da die Situation in Ungarn noch immer angespannt ist und deshalb viele Menschen in Not leben, wurde spontan eine Hilfsaktion ins Leben gerufen. Bei der Abfahrt der Delegation aus Majs konnten sie fünf große Koffer, gefüllt mit Kinder-, Damen- und Herrenbekleidung einladen. Die Kleidung wird an hilfsbedürftige Familien in Majs verteilt.



Die ungarische Delegation, zusammen mit Dagmar Zillgitt (1. v.l.), Maria Riemensberger (5. v.l.), Bürgermeister Josef Riemensberger (8. v.l.) und Robert Jung (ganz rechts). (Bild: M. Jung)



**Jürgen Obermaier**  
**Installateur- und Heizungsbaumeister**  
 85375 NEUFAHRN  
 Mobil 0178-4980534 · Fax 08165-8030511  
 info@heizung-sanitaer-obermaier.de  
 www.heizung-sanitaer-obermaier.de



Sanitär  
 Heizung  
 Solar

**Heizungsmodernisierung**  
**Badsanierung**  
**Wartungs- & Stördienst**

Qualität aus Meisterhand

24h NOTDIENST  
  
**0178-4980534**

## Feuerwehr Eching übt den Umgang mit Gefahrstoffen für das Pilotprojekt „ABC-Zug“

Im südlichen Landkreis Freising befinden sich neben größeren Industriebetrieben und Speditionen mit der A 9 und der A 92 auch zwei stark frequentierte Autobahnen mit einem hohen Aufkommen an Schwerlastverkehr. Der Umgang und der Transport mit Gefahrgütern sind hier deshalb an der Tagesordnung. Da dies auch ein erhöhtes Gefährdungspotential darstellt, haben sich die Gemeinden Eching, Neufahrn und Hallbergmoos zusammengeschlossen und führen unter Leitung von Kreisbrandinspektor Helmut Schmid ein Pilotprojekt „ABC-Zug“ durch.

Dieses sieht vor, dass sich die Feuerwehren Eching, Dietersheim, Neufahrn und Goldach jeweils auf einen Teilbereich eines ABC-Einsatzes spezialisieren. Dies ermöglicht eine intensivere Schulung der jeweiligen Kräfte und spart finanzielle Mittel ein, da nicht mehr jede Feuerwehr alle Geräte vorhalten muss.

Das Konzept sieht vor, dass die Feuerwehr Neufahrn mit einem vom Landkreis gestellten Einsatzleitfahrzeug die Einsatzunterstützung sicherstellt und dass die Feuerwehr Dietersheim ein ebenfalls vom Landkreis gestelltes ABC-Erkundungsfahrzeug besetzt und damit messtechnische Aufgaben wahrnimmt. Die Feuerwehr Goldach zeichnet für die Dekontamination von Einsatzkräften und Gerätschaften verantwortlich und die Einsatzkräfte der Feuerwehr Eching übernehmen das Arbeiten unter schweren und leichten Chemikalienschutzanzügen.

Um für die kommenden Aufgaben noch besser gerüstet zu sein, unterzogen sich zwanzig Floriansjünger aus Eching im März einer zweiwöchigen Intensivausbildung. Konzipiert und geleitet wurde der Lehrgang von Michael Scharnagl und Florian Lugauer. An vier Abenden und zwei Samstagen wurden unter Anleitung der Ausbilder Matthias Beth, Michael Graßl, Alexander Klinar, Priv.-Doz. Dr. Florian Kraus, Thomas Leutner und Priv.-Doz. Dr. Holger Schmid Ausbildungseinheiten in Theorie und Praxis absolviert. Auf dem Lehrplan standen unter anderem „Taktik im ABC-Einsatz“, „Messtechnik“, „Gefahrstoffe – Gefährdungen und Schutzmaßnahmen“ und „Kennzeichnung von Gefahrgütern“.

An den Samstagen wurde die praktische Handhabung der Einsatzgeräte geübt. Dazu zählt unter anderem das richtige An- und Ablegen der Chemikalienschutzanzüge, das Arbeiten unter schwerem Atemschutz, das richtige Verhalten im Einsatz und die Handhabung der Geräte. Zu diesem Zweck waren auch die Kameraden der Feuerwehren Dietersheim und Goldach vor Ort, um die im Pilotprojekt festgeschriebene Zusammenarbeit zu erproben. Einen besonderen Höhepunkt stellte das Üben am Abrollbehälter „Gefahrgut Übung“ der Feuerwehr Unterschleißheim dar. Hier konnten die Trupps am realen Objekt testen, wie man leckgeschlagene Behälter abdichtet und die Werkzeuge einsetzt, um das Gefahrgut aufzufangen.

Der 1. Kommandant Stefan Maidl bedankte sich bei einem abschließenden Grillfest für die weit über 500 Mannstunden, die durch die Aktiven und die Ausbilder geleistet wurden, und lobte das fachgerechte Vorgehen, welches bei den Einsatzübungen gezeigt wurde. (Bild: Feuerwehr)



## Sonniger Start in den Mai

Dagmar Zillgitt/ Traditionell zum 1. Mai hat auch dieses Jahr der Burschenverein Eching einen neuen Maibaum aufgestellt. Wie schon die Jahre zuvor wurde der Baum, nun zum neunten Mal, bei der Familie Elisabeth und Josef Pflügler am Scherer-Hof für seinen großen Auftritt hergerichtet.

Mit rund 40 Burschen war bereits um 11.30 Uhr der von Reinhard Sagermann gestiftete 30,5 m lange Baum in seiner Endposition. Das sonnige Wetter lockte viele Zuschauer an, die unter den traditionellen Klängen des Musikvereins St. Andreas dem Spektakel gebührend applaudierten.

Im Anschluss wurde das Maifest am Bürgerplatz weiter gefeiert. Für das leibliche Wohl war bestens gesorgt. Für die Kleinen war eine große Hüpfburg aufgebaut, die den ganzen Nachmittag über sehr rege frequentiert wurde. Bei herrlichem Wetter wurde bis in den Abend hinein gefeiert.



Pünktlich um 11.30 Uhr hatten an die 40 Burschen den Maibaum in seiner Endposition.



Feierlaune am Bürgerplatz bei herrlichem Wetter und gutem Essen. (Bilder: D.Zillgitt)

## Hifi · TV · Video · Telefon

Seit 25 Jahren  
Ihr Meisterbetrieb!

### Meisterbetrieb Manfred Illenseher

- Verkauf
- Kabelanschluß
- ISDN / T-DSL
- SKY-Händler
- Reparatur + Service
- Satellitenempfang
- Video Überwachung

Roßbergerstraße 1a · 85386 Eching

Telefon 0 89/3 19 59 56 · E-Mail: m.illenseher@freenet.de

# KLAUS GROSCH NATURSTEINE

Goethestraße 51, 85386 Eching

Tel. / Fax 089 / 319 33 35

mobil: 0163 / 69 90 926







Sebastian Manhart beim Entzünden des Osterfeuers.



Das Echinger Osterfeuer wird von einer großen Menschenmenge umringt. Noch sieht man den Ostermo auf der Spitze des Holzberges stehen. (Bilder: D.Zillgitt)

## Ostermobrenna in Eching

Dagmar Zillgitt/ Das diesjährige Ostermobrenna, organisiert durch den Burschenverein Eching, war ein voller Erfolg. Trockenes und mildes Wetter ließ mehrere hundert Echinger Bürgerinnen und Bürger zu dem Spektakel an der Garchingener Straße kommen.

Ein gigantisch groß aufgetürmter Holzberg, auf der Spitze überragt vom „Ostermo“, wurde pünktlich bei Einbruch der Dunkelheit von Sebastian Manhart und seinen Männern angezündet. Die Wucht des Feuers bekam man sehr schnell zu spüren. Meterhohe Flammen waren am Nachthimmel zu sehen. Abgerundet wurde der Abend mit „boarisch-moderner“ Musik ebenso wie mit deftigen Speisen und einem kühlen Bier.



Wo ist's schöner anzuschauen: drinnen oder draußen?  
(Bild: K.H.Dammik)



Ja, ist denn heut schon Weihnachten...?  
Gesehen am 3. Mai.  
(Bild: K.H.Dammik)



Ab jetzt bestellbar.

## Fast zu sportlich für einen Van.

### Der neue Golf Sportsvan\*.

Dynamisches Design, außergewöhnlicher Komfort. Der neue Golf Sportsvan besticht mit erhöhter Sitzposition, einem bequemen und ergonomischen Einstieg sowie viel Beinfreiheit. Er schafft Raum für Ihre individuellen Bedürfnisse. Zum Beispiel mit der niedrigen Ladekante und der flexiblen Rücksitzbank. Infotainment auf dem neuesten Stand der Technik, das hochwertige Interieur und das optionale Panorama-Ausstell-/Schiebedach für angenehme Lichtstimmung – im neuen Golf Sportsvan fühlen Sie sich auf Anhieb wohl. Und das in jeder Lebenslage.

\* Kraftstoffverbrauch des neuen Golf Sportsvan in l/100 km: kombiniert 5,6-3,9, CO<sub>2</sub>-Emissionen in g/km: kombiniert 130-101.



Das Auto.

Abbildung zeigt Sonderausstattungen.

Ihr Volkswagen Partner

**Autohaus Neufahrn GmbH & Co. Betriebs KG**

Ludwig-Erhard-Straße 15, 85375 Neufahrn  
Tel. 8165 95650, <http://vw.autohaus-neufahrn.de/>

**auto wiesheu** GmbH

Goethestr. 4 · 85386 Eching  
Tel. 089/319 28 55 · E-Mail: [info@auto-wiesheu.de](mailto:info@auto-wiesheu.de)



- Reparatur aller Marken
- Kundendienst
- HU jeden Donnerstag
- Unfallinstandsetzung
- Scheiben-, Reifen-, Klimaservice
- Rollerservice

Ihr persönlicher  
**AUTO SERVICE PARTNER**  
**ASP**  
SICHER UNTERWEGS  
in Ihrer Nähe.

## Obermeister Georg Lachermeier wiedergewählt

Bei der Jahreshauptversammlung der Friseurinnung in den Räumen der Bauinnung Freising wurde Obermeister Georg Lachermeier aus Eching im Amt bestätigt. Allen Vorständen und dem Obermeister sowie seinen Stellvertreter Jakob Schweiger wurden das Vertrauen der anwesenden Mitgliedern ausgesprochen und sie wurden vollständig entlastet. Leider wurde aber nach der Wahl auch beschlossen, dass das traditionelle Preisfrisieren 2015 nicht stattfinden wird. Dem neu gewählten Vorstand gehört auch Marketa Märzluft als Prüfungsvorsitzende an: (v. links) Vorstände Alexandra Pichlmaier, Alexandra Gaitner, Gabi Hobmeier, Obermeister Georg Lachermeier, Prüfungsvorsitzende Marketa Märzluft, Anita Siebler Stellv. Obermeister Jakob Schweiger. (Bild: Innung)



Die "Miniköche" sind nicht nur in der Küche, sondern auch im Pflanzbeet aktiv. Unter Anleitung von Christoph Riemensperger wurden im Frühjahr Salat und Gemüsepflanzen im Miniköche-Garten an der Wielandstraße eingesetzt. Nach der Ernte werden die Miniköche sicher wieder ein feines Gericht mit den frischen Produkten zubereiten.

Foto: Miniköche



## Reges Treiben auf der Hausmesse



C. Schinnerl / Die Wohnstil GmbH lud im Mai zu einer Hausmesse mit kleinem Marktgeschehen. Los ging es mit einem Weißwurstfrühstück sowie Koch- und Thermomix-Vorführungen. Weitere Produkte wie das "BORA.BASIC", ein integrierter Abzug im Kochfeld, sowie der "Quooker", bei dem sofort 100 Grad heißes Wasser aus dem Wasserhahn fließt, wurden von Veranstalter Herrn Jürgen Wegler demonstriert.

An dem Marktgeschehen beteiligten sich die Rappelkiste mit 15 % Nachlass auf alle Artikel, die Josef Ebenhöf GmbH mit einer lebendigen Säckler-Werkstatt sowie Herr Johann Zistler mit griechischem Olivenöl aus Selbstanbau. Der Kartoffelkönig schenkte erfrischende Getränke aus, Familie Weiß lud mit Südtiroler Spezialitäten und auf einer als Bar umgebauten Rikscha gingen von „Hanzis Whisky Kult“ Spirituosen über den Theresen. Kinder konnten sich von der Cartoonistin Margit Kübrich schminken lassen und gemeinsam mit ihr malen.

Fazit des Veranstalters: Es gab viele interessierte und neugierige Gäste, die sogar aus dem großräumigen Umfeld anreisten.



## ERNST WAGNER

Inh. Jürgen Wagner

### Innungs-Meisterbetrieb

- Elektro-Installation für Neubau - Altbau - Umbau
- Antennen-Satanlagen
- Elektro-Speicherheizungen
- Elektro-Fußbodenheizungen
- EDV-Netzwerkverkablungen
- Beleuchtungstechnik
- Reparaturen
- Baustromanlagen

85386 Eching · Erfurter Straße 7 · ☎ 089 / 3 19 26 84 · Fax 0 89/3 19 66 51

Die Pfarrei St. Andreas in 85386 Eching/Freising (S 1) sucht ab 1.9.14 einen/eine

### Mesner/-in und Hausmeister/-in, Vollzeit, 6-Tage-Woche

Beschäftigungsumfang 39 Wochenstunden. Sie betreuen als Hausmeister/in Pfarrzentrum mit Kindergarten- und Hort, Bücherei und schaffen als Mesner/in für das gottesdienstliche und gemeindliche Leben in unserer lebendigen Pfarrgemeinde die angemessenen Rahmenbedingungen! Eine abgeschlossene Berufsausbildung, handwerkliches Geschick, sowie technisches Verständnis sind Voraussetzung. Außerdem erwarten wir, dass Sie freundlich sind, selbständig und verantwortungsbewusst die vielfältigen Aufgaben erledigen. Sie identifizieren sich mit der Liturgie der Kirche und gehören der katholischen Kirche an. Vergütung nach Kirchartarvertrag TÖVD.

Ihre schriftliche Bewerbung bitte an:  
**Katholisches Pfarramt St. Andreas,**  
Danziger Str.11, 85386 Eching, Tel.: 089/379076-0

### Gelernter Maurer bietet an:

Maurer-, Maler-, Fliesenlegerarbeiten, Dienstleistungen, Entrümpelungen, Wohnungsaufösungen, Reparaturen, Hausmeistertätigkeiten, Gartenarbeiten  
Tel. 0160 / 847 96 38 oder 08133 / 21 22

## IN EIGENER SACHE



### Beste Glückwünsche zum 80.!

Gleich zwei Ehrenmitglieder des ECHINGER FORUM, die weiterhin im Zeitungskreis aktiv sind, haben im Frühling jeweils ihren 80. Geburtstag gefeiert. Bei der Zeitungskreissitzung im Mai gratulierte die Vereinsvorsitzende Dagmar Zillgitt den Jubilaren Walburga Buchmeier und Heinz Müller-Saala. Die Kollegen vom Zeitungskreis gratulieren herzlich!



**G.I.S. Montage  
Steigerwald**  
Fenster und Türen

Lohweg 53 · 85386 Eching  
Tel. 089/ 3 19 12 87 · Fax 089/ 3 19 37 48

## KLEINANZEIGEN

**Bügelservice:** übernehme sämtliche Bügelwäsche pro Korb ab € 15,-  
Tel. 0 81 33 / 85 84

**Bildereinrahmung** farb- und stilgerecht mit Fachberatung.

GLASWERKSTATT Decker, Carl-Diem-Str. 21, Neufahrn, Tel. 08165/4210, Mo, Di, Do 8-12 Uhr und nach Termin  
Glasduschen, Glastüren, Spiegel, Wärmedämmung, Reparaturen, Markisen.  
GLASWERKSTATT Decker, Carl-Diem-Str. 21, Neufahrn, Tel. 08165/4210, Mo, Di, Do 8-12 Uhr und nach Termin

**EDV-Beratung M A I T H**  
Computer-Service, Reparatur und Verkauf, Internet - Einstellen von TV-Geräten  
Tel.: 0 81 65 / 64 57 42 [www.maith-edv.de](http://www.maith-edv.de)

Frau zum Putzen für 3 Stunden Freitag vormittags und gelegentlich Fensterputzen gesucht.  
Tel. 089/319 27 13

**Ihr professioneller Internetauftritt**  
Individuell • kreativ • modern  
Tel. 089 / 3191296 • Mobil 0160 / 7265012  
[www.hofmeier-webdesign.de](http://www.hofmeier-webdesign.de)



**Rechtsanwalt  
Bertram Böhm**  
Ehe- u. Familienrecht  
Handels- u. Gesellschaftsrecht  
Arbeitsrecht, Strafrecht  
Patent- und Markenrecht

## BÖHM & COLLEGEN

RECHTSANWÄLTE PATENTANWALT  
Untere Hauptstraße 2 85386 Eching  
Telefon 089/32714713 Telefax 089/32714714  
RA.Boehm@t-online.de [www.boehm-collegen.de](http://www.boehm-collegen.de)

**Rechtsanwältin  
Sabine Huber**  
Verkehrsrecht  
Versicherungsrecht  
Erbrecht  
Mietrecht

**Rechtsanwalt  
Johannes Graf Esterházy**  
Unternehmenszusammenschlüsse und -nachfolge

**Patentanwalt  
Udo Richter**  
Patent- u. Markenrecht (IP)  
Gewerb. Rechtsschutz

*Seminarangebote Familien- u. Organisationsaufstellung  
weitere Info unter [www.boehm-familienaufstellungen.de](http://www.boehm-familienaufstellungen.de)*

Bußgeldrechner für Abstandsverstöße, Geschwindigkeitsübertretungen, Promillerechner, Bremswegrechner, Kindergeldtabelle, Düsseldorfer Tabelle, Prozessrechner, Erbschaftssteuerklassen und Freibeträge auf unserer Webseite [www.boehm-collegen.de](http://www.boehm-collegen.de) unter "RA-tools" kostenfrei!

**moderne Küchenzeile**, neuwertig & top-gepflegt ca. 5,2 m lang inkl. Geschirrspüler, Ceranfeld, Backofen u. Kühlschrank, Oberschänke inkl. Halogenspots, Fronten cremeweiß, Arbeitsplatte hellgrau, 1 Jahr alt, ab sofort! Tel. 0163/3016915

**Von Privat zu vermieten: Eching S1**, REH, 5 Zi, Bj. 88, ca. 180 m<sup>2</sup> Wfl, gr. Wohn-/Eßbereich mit EBK, 2 Bäder, Garten m. Südterrasse, Garage + Stellplatz, frei ab Juli. Miete 1500,- + NK, [haus@abeezee.de](mailto:haus@abeezee.de)

*Hand in Hand*  
Mediale Ausbildungen

Seminare, Workshops, Übungsgruppen

Info unter [www.hand-in-hand-home.com](http://www.hand-in-hand-home.com)  
Tel. 0811/99 66 845 oder 0179/294 19 19

*Entdecke Deine Sensitivität und Medialität*

## Medidata

Inh. B. Jäger

**Büroservice**

**Schreivarbeiten**

**Honorarabrechnungen für Ärzte**

Erlenweg 2 - 85386 Eching  
Tel. 089/320 18 66  
[Medidata-jaeger@web.de](mailto:Medidata-jaeger@web.de)

**Anzeigenannahme:**  
**Tel. 0 82 71.55 16**  
mail: [Forumverlag@t-online.de](mailto:Forumverlag@t-online.de)



✓ **Top Service**  
100% Beratung

✓ **Top Preise**  
bis zu 50% Ersparnis



Notürlich fit und vital

**ST. GEORG-  
APOTHEKE**

Bettino Colombo-Egerer

HEBERTSHAUSEN · DACHAU · ECHING

Ideen für Ihre Lebensqualität

gesund leben-Apotheken

11,89\*\*  
**5,90**

Aktionszeitraum:  
10.05. bis 27.06.2014

**Gut beraten in  
der Pollen-Saison!**

Freuen Sie sich auf die  
Wahlmännchenschaft 2014



### Vividrin® akut Augentropfen

Die schnelle Akut-Hilfe bei Heuschnupfen

**Vividrin® akut Azelastin antiallergische Augentropfen, 6 ml\***  
Behandlung und Vorbeugung der Symptome der saisonalen allergisch bedingten Beschwerden der Augen (allergische Bindehautentzündung, sog. allergische Konjunktivitis, bei Heuschnupfen) bei Erwachsenen und Kindern ab 4 Jahren. Behandlung der Symptome der nicht-saisonalen (perennialen) allergisch bedingten Beschwerden der Augen (allergische Bindehautentzündung, sog. allergische Konjunktivitis) bei Erwachsenen und Kindern ab 12 Jahren.

Enthält: Benzalkoniumchlorid. Wirkstoff: Azelastinhydrochlorid.

Bei Druckfehlern und Irrtümern keine Haftung. \* Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. \*\* UAVP: Unverbindliche Herstellerempfehlung des Apothekenverkaufspreises an die Informationsstelle für Arzneispezialitäten (IFA GmbH), Stand 28.03.2014. \*\*\* Beim Kauf von Vividrin® akut Augentropfen aus diesem Angebot erhalten Sie ein Vividrin® hypoallergenes Shampoo, 50 ml, gratis. Solange Vorrat reicht. Angebot gültig vom 10.05. bis 27.06.2014. \*10 Jahre beziehen sich auf die gesund leben-Kooperation. Die Dazugehörigkeit der einzelnen Apotheken kann kürzer sein.

**50%  
SPAREN**

**GRATIS: 1 Vividrin®  
hypoallergenes  
Shampoo, 50 ml\*\*\***

**P**

Parkplätze  
vor Ort

Eching - im REWE-Markt  
Schlesier Straße 4, 85386 Eching  
Telefon 089 - 319 01 93-0, Telefax 089 - 319 01 93-3  
Öffnungszeiten: Montag - Samstag 8:00 - 20:00 Uhr

**10%  
RABATT**

Gültig bis 30. Juni 14

Sie erhalten mit Vorlage dieses Coupons 10% Rabatt auf einen Artikel Ihrer Wahl aus dem rechtlich rabattierfähigen Sortiment, ausgenommen sind rezeptpflichtige Artikel und Zuzahlungen Ihrer gesund-leben-Apotheke. Ausgenommen die hier beworbenen Produkte. Der Coupon ist nicht mit anderen Aktionen kombinierbar.



**Sonntag, 01.06.2014, 14:00-16:00 Uhr**  
**Familiennachmittag am HeideHaus**

Ort/Treffpunkt: HeideHaus  
 Zielgruppe: Familien

Bei einem Rundgang durch das Umweltbildungs-  
 gelände (14:30 bis 15:30 Uhr) können Sie Pflan-  
 zen und ihre Verwendungsmöglichkeiten im All-  
 tag kennenlernen, Referent: Monika Wimmer  
 Heideflächenverein Münchener Norden e.V.  
 Anmeldung: nicht erforderlich.

Hinweis: Spenden erbeten

**Donnerstag, 05.06.2014, 18:00-20:00 Uhr**

**Sommerfülle in der Heide**

Ort/Treffpunkt: HeideHaus  
 Zielgruppe: Erwachsene

Die Heide steht jetzt in voller Blüte. Auf einem  
 Spaziergang durch die Fröttmaninger Heide ent-  
 decken wir die bunte Vielfalt.

Anmeldung: erforderlich bei: VHS München-  
 Nord, 089 / 55 05 170, www.vhs-nord.de

Referent: Christine Joas, HFIV Münchener Norden  
 e.V., VHS München-Nord

Kosten: Erwachsene 15.00 €

Hinweis: bitte leichte Turnschuhe und bequeme  
 Kleidung mitbringen

**Sonntag, 15.06.2014, 13:30-16:30 Uhr**

**Frauenkräuter und Blütenmädchen**

Ort/Treffpunkt: HeideHaus

Zielgruppe: Erwachsene

Mütter, Töchter und Freundinnen sind heute ins-  
 besondere eingeladen, gemeinsam einen Nach-  
 mittag in der Heide zu verbringen. Unter fach-  
 kundiger Führung werden die traditionellen Frau-  
 enkräuter gesucht und gesammelt. Im Mittelpunkt  
 stehen die Heilkräfte und Verwendungsmöglich-  
 keiten der Pflanzen

Anmeldung: erforderlich, Anmeldung bei: VHS  
 Eching, 089 / 319 18 15, www.vhs-eching.de

Referent: Prummer Julia

HFIV Münchener Norden e.V., u. VHS Eching

Kosten: Erwachsene 15.00 €, Material 6.00 €

Hinweis: bitte zwei kleine Gläserchen oder Dös-  
 chen mit Deckel mitbringen

**Sonntag, 22.06.2014, 14:00-16:00 Uhr**

**Thymian und Flockenblume**

Ort/Treffpunkt: HeideHaus

Zielgruppe: Erwachsene

Im Sommer präsentiert sich die Fröttmaninger  
 Heide als eine bunte Blumenwiese mit vielen sel-  
 tenen und geschützten Pflanzen.

Referent: Christine Joas

**BEMAX**  
Häuslicher Krankenpflegedienst

**menschlich · freundlich · kompetent**

<b>Behandlungspflege</b>	z.B. Injektionen, Blutzuckermessung, Kompressionstherapie, Wundtherapie u.v.m.
<b>Grundpflege</b>	z.B. An-Auskleiden, Baden/Duschen, Inko-Versorgung u.v.m.
<b>Zusätzliche Betreuungsleistungen</b>	z.B. stundenweise Betreuung, Spaziergänge, Terminwahrnehmung (Amt/Arzt) usw.
<b>Hilfsmittel / Wohnraumberatung</b>	

**Tel: 089/319 36 77**  
 Eching · Garching · Unterschleißheim  
 Alle Kassen und Privat · [www.bemax-eching.de](http://www.bemax-eching.de)

Heideflächenverein Münchener Norden e.V.,  
 Kosten: Erwachsene 6.00 €

Anmeldung: nicht erforderlich

**Sonntag, 29.06.2014, 13:00-17:00 Uhr**

**Schau ins bunte Beet!**

Ort/Treffpunkt: HeideHaus

Zielgruppe: Erwachsene

Das Umweltbildungsgelände am HeideHaus in  
 Fröttmaning dient dazu, auf kleinem Raum die  
 vielfältigen Lebensräume der Heide zu präsen-  
 tieren. Dazu gehören auch mehrere Schaubeete  
 mit verschiedenen Themenschwerpunkten.  
 Heute besteht Gelegenheit, die Schaubeete zu  
 erkunden und mehr über die Vielfalt der Blumen  
 und Kräuter darin zu erfahren

Führung 14:00 bis 15:00 Uhr: Herkunftsgebiete  
 und Lebensräume typischer Heidepflanzen

Führung 15:30 bis 16:30 Uhr: Wildkräuter und  
 ihre Verwendungsmöglichkeiten

Referenten: Christine Joas, Sandra Semmler,  
 Monika Wimmer

Münchener Norden e.V.

Anmeldung: nicht erforderlich.

Hinweis: Spenden erbeten

Informationen zu den Veranstaltungen erhalten  
 Sie im HeideHaus, Tel.: 089/46 223 273,  
 heidehaus@heideflaechenverein.de.

**Notfalldienst  
 der Apotheken**

Die diensthabende Apo-  
 theke erfahren sie über  
 die Rettungsleitstelle Tele-  
 fonnummer

**0800-  
 0022833**

(gebührenfrei vom Festnetz)

Sie können sie aber auch am  
 Aushang der Apotheken erse-  
 hen oder über den Anrufbeant-  
 worter der Götz-Apotheke  
 Eching erfragen, Tel. 089/  
 3192119, und im Internet unter  
[www.aponet.de/notdienst](http://www.aponet.de/notdienst)

Für Eching ist die Rettungs-  
 leitstelle Erding zuständig.

**Tierärztlicher Notdienst  
 0177 495 34 87**

**Impressum:**

**Herausgeber:** ECHINGER FORUM E.V.  
 Dagmar Zillgitt (Vorsitzende), Nelkenstr. 37, 85386 Eching  
 Tel. 089-31836982, dagmar.zillgitt@echinger-forum.de

**Redaktion:** Klaus Bachhuber,  
 E-Mail: redaktion@echinger-forum.de,

**Austräger-Org.:** Andrea Mayerhofer, Theresienstr.46,  
 85386 Eching, Tel. 089 / 319 37 65

E-mail: andrea.mayerhofer@echinger-forum.de

**Druck und Verlag, Anzeigenannahme:**  
 Forum-Verlag, 86405 Meitingen, Troppauer Str. 3  
 Tel. 08271-5516, Fax 40062, ForumVerlag@t-online.de

**ISSN-Print 2197-5302**

**Für Inhalt und sprachliche Form (Orthographie,  
 Grammatik, Zeichensetzung) von Artikeln, Amtli-  
 chen Mitteilungen, Berichten der politischen Par-  
 teien und Terminen übernimmt weder der Heraus-  
 geber noch die Redaktion die Verantwortung. Red-  
 aktionsbeiträge und Leserbriefe können aus Platz-  
 Gründen gekürzt werden. Der Nachdruck von Arti-  
 keln bedarf der schriftlichen Genehmigung des He-  
 rausgebers.**

Auflage 5.300 Expl. Verteilung über Briefkasteneinwurf  
 an jeden Haushalt in Eching, Dietersheim, Günzenhausen,  
 Gut Hollern mit Geflügelhof, Deutenhausen und Otten-  
 burg, der das ECHINGER FORUM wünscht, sowie durch  
 Auslage im Rathaus, in Geschäften und Banken.



Xare Ohnehirnbeiß,  
 Eching J.W.D.

Offana Briaf an den Echinga  
 Büagamoasta  
 zwengs: **Arbat muaß sei**

Akrad am Dog vo da Arbat habm de Bu-  
 aschn im Lankreis sauba higlanga miaßn,  
 damits de Maibaam ind Häh bracht hom.  
 De meistn machas no mid de Schwaibal  
 und de andan ham hoid a kloane Untasch-  
 tützung mid an Gran. Aba es gheat trotz-  
 dem no vui Arbat dazua, a Irxnschmoiz  
 miaßns a hom, de Buaschn.

Bei Eahna gäht de Arbat jezad a o. Wei  
 Eahna üba de Häifte vom Gemeinderat  
 davo is, miaßns de Neia zerscht amoi  
 oleana, des werd a Haufa Arbat, bis de  
 wieda auf Eahna Linie eigschwao ham. Do  
 brachas hoid koa Irxnschmoiz, sondan a  
 Hianschmoiz.  
 Zeit hams ja a gnuä, blos wen de Neia  
 dees dan kinna, heans wieda auf. Machas  
 dene glei klar: Schuidn macha is aut. Je-  
 zad kimmt no as Rothaus, dann langts a  
 Zeidl, moan i. Do hams gnuä Arbat doda-  
 mid zum doa, das ois, wos ma hobbm, am  
 Laffa bleibt. Sie wern des scho hibringa.

Bis zum nextn Moi  
 Eahna Xare

**Body&Soul Sonnenstudio**

Fußpflege, auch HAUSBESUCHE, Fußfrench,  
 Nagel Design (alessandro Gel und Acryl)

Kosmetikbehandlung, Sugaring,

**NEU - Airbrush Tanning, gesunde Bräune in nur 5 Minuten, ohne UV-Licht.**

**Obere Hauptstr. 2 · Eching · Tel. 089/12 13 94 01**



**Abverkauf Musterküchen\*:**

**Küche Biella:**

Listenpreis: 19.063,- €  
 Abholpreis komplett 9.150,- €

**Küche Bari:**

Listenpreis: 13.703,- €  
 Abholpreis komplett 6.639,- €

**Küche Pienza:**

Listenpreis: 21.026,- €  
 Abholpreis komplett 10.469,- €

**Küche Mora:**

Listenpreis: 40.647,- €  
 Abholpreis komplett 19.626,- €



**WOHNSTIL GmbH**

**Küchen und mehr**

Beratung, Planung und fachgerechter Einbau

Inh. Hans-Jürgen Wegler

Obere Hauptstr. 5 · 85386 Eching

Tel. 089/319 10 59 · [www.wohnstil-wegler.de](http://www.wohnstil-wegler.de)

\* Auch Einzelteileverkauf möglich, mehr Info im Geschäft

**Polizei**notruf **110**  
**Feuerwehr** **112**  
**Notarzt / Rettungsdienst** **112**  
**und** **08122 / 19222**  
**Ärztlicher Bereitschaftsdienst**  
**116 117**

Am Wochenende Fr. 18 - Mo. 8 Uhr, an Feiertagen am Vorabend ab 18 Uhr bis darauffolgenden Tag bis 8 Uhr

## Notfalldienst der Zahnärzte Juni 2014

- 31.5./1.6. **Dr. Michael Krammel**  
Vimystr. 6, 85354 Freising  
Tel. 08161 / 63695
- 7./8. **Alexander Lerch MSc**  
Pfungsten  
Bürgermeister-Neumeyr-Str. 4,  
85391 Allershausen  
Tel.. 08166 / 9958611
9. **Stefan Sräga**  
Pfungsten  
Bürgermeister-Neumeyr-Str. 4,  
85391 Allershausen  
Tel. 08166 / 9958611
- 17./18. **Dieter Hasenkopf**  
Bahnhofstr. 2, 85354 Freising  
Tel. 08161 / 13161
- 19./20. **Dr. Niko Güttler**  
Fronl.  
Obere Hauptstr. 40, 85354 Freising  
Tel. 08161 / 7276
- 21./22. **Dr. Claudia Beck**  
Obere Hauptstr. 43, 85354 Freising  
Tel. 08161 / 92169
- 28./29. **Dr. Christian Gradl MSc**  
Bahnhofstr. 4, 85375 Neufahrn  
Tel. 08165 / 3825

Der zahnärztliche Notfalldienst gilt von 10.00 - 12.00 und 18.00 - 19.00 Uhr. In dieser Zeit muß der Zahnarzt in der Praxis anwesend sein. Ausserhalb dieser Sprechzeiten besteht für den Notfallarzt Ruf- und Behandlungsbereitschaft.

## TERMINE

### Katholischen Kirchengemeinde

Katholisches Pfarramt St. Andreas Eching  
Pfarrer Norbert Weis  
Danziger Str. 11, 85386 Eching  
Tel. 089/3790 760

#### Sprechstunde:

Pfarrer Weis Di. von 09.00 – 11.00h.  
Pastoralreferentin Lutz Maria nach Vereinbarung.

#### Öffnungszeiten im Pfarrbüro:

Mo., Di., Do. und Fr. von 09:00h – 12:00h  
Do. von 16:00h – 18:00h, Mi. geschlossen.

#### Neu-Andreas -Winterzeit-

Sa.: 17.00 Beichtgelegenheit  
17.30 Rosenkranzgebet für den Frieden  
18.00 Vorabendgottesdienst

So.: 10.00 Pfarrgottesdienst

Di.: 08.00 Hl. Messe

Mi.: 18.00 Hl. Messe mit Gedächtnis für  
Verstorbene

Fr.: 08.00 Hl. Messe

#### Filialkirche Dietersheim: St. Johannes d. Täufer

So.: 08.30 Hl. Messe

Do.: 18.00 Hl. Messe

#### Regelmäßige Termine

Seniorenachmittag jeden 2. Dienstag im Monat  
um 14.00 Uhr im Pfarrheim.

#### Kinder- Jugend- und Ministrantengruppen

Termine bitte im Pfarrbüro erfragen.

# Kfz.-Ingenieur -Büro Karl Holmer

## Sachverständiger für Kraftfahrzeuge

85386 Eching bei München · Schleißheimer Str. 21  
Tel. 089/319 45 51 · Mobil 0172/605 68 43 · Fax 089/319 716 49

### Sonntag, 01.06.2014

10.00 Kinder- und Familiengottesdienst in Dietersheim  
10.00 Kinder- und Jugendgottesdienst mit Vorstellung der Firmlinge,  
anschl. Kirchenkaffee

### Dienstag, 03.06.2014

8.00 Hl. Messe, Frauenbund

Samstag, 07.06.2014

19.00 Vigil

### Montag, 09.06.2014 - PFINGSTMONTAG

8.30 Hl. Messe in Dietersheim

10.00 Pfarrgottesdienst

### Donnerstag, 19.06.2014 Fronleichnam

8.30 Festgottesdienst in Dietersheim und anschließend Prozession

8.30 Festgottesdienst, anschließend Prozession

### Dienstag, 24.06.2014

19.00 Patrozinium in Dietersheim

### Donnerstag, 26.06.2014

19.00 Keine Hl. Messe in Dietersheim

Samstag, 28.06.2014

19.00 Festliche Vigil zum Pfarrfest

### Sonntag, 29.06.2014

8.30 Keine Hl. Messe in Dietersheim

10.00 Festgottesdienst

19.00 Jugend-Vesper-FEIER-Abend in Alt Andreas

### Pfarrgemeinderat

Mittwoch, 04.06.2014 um 19.45 Uhr Sitzung im Pfarrheim.

### Glaubensgespräch

Dienstag, 03.06.2014, 20.00 Uhr im Pfarrheim  
Glaubensgespräch mit Pastoralreferent Josef Six.

### Sozialdienst

Dienstag, 17.06.14 um 14.00 Uhr Sozialdienstsit-  
zung im Pfarrheim.

### Frauenbund

Dienstag, 03.06.14 um 8.00 Uhr Gottesdienst,  
Frühstück im Pfarrsaal.

Montag, 02.06.14 um 20.00 Uhr offener Frauen-  
treff im Pfarrheim

„Zeit für Mich“ Thema: Sommerküche

### GEPA-Verkauf in Sankt Andreas

Sie haben die Möglichkeit, jeweils am ersten  
Sonntag des Monats nach dem Gottesdienst um  
10.00 Uhr Waren aus fairem Handel zu kaufen.  
Verkaufsort ist der Kirchenvorhof.

### Bücherei

Die Bücherei hat jeden 1. Sonntag im Monat nach  
dem Gottesdienst geöffnet.

### Offener Kleiderschrank

Annahme Montag, 02., 16.06., (09. entfällt)  
jeweils 18.00 – 19.00 Uhr  
Ausgabe Mi., 04., von 15.00 - 16.00 Uhr  
Ausgabe Do., 05., 12., 26. 06. (19. entfällt)  
jeweils 17.30 – 19.00 Uhr

### Altpapier- ohne Altkleidersammlung

am Samstag, 21.06.2014 um 9.00 Uhr zugunsten  
der Mission. Sammelgut bitte am Gehsteig be-  
reitlegen (keine Kartonagen). Eine große Hilfe  
wäre es, wenn es Ihnen möglich wäre das Papier  
am Samstag zwischen 10.00 und 12.00 Uhr an  
den Pfarrparkplatz in der Danziger Str. zu brin-  
gen. Das Papier braucht dazu auch nicht gebün-  
delt werden.

Ansprechpartner: Herr Josef Martin, Tel. 3191459

## Termine der evangelischen Kirchengemeinde

Pfarrer Markus Krusche

Tel. 089/319 49 59 (Pfarramt)

089-318 52 298 (Pfr Krusche)

Pfarrsekretärin: Tatjana Maier-Teyka,

Pfarramt: Mo 9-12, Mi 10-12, Do 17-19

Danziger Str. 17, 85386 Eching

Tel. 089/319 49 59

Fax: 089/37 92 96 58

Pfarramt.Eching@elkb.de

www.Magdalenenkirche.de

### Spendenkonto Eching:

Freisinger Bank e. G.;

Konto-Nr. 57 34 436, BLZ 701 696 14

**Gottesdienst:** jeweils um 10 Uhr in der Magda-  
lenenkirche (sofern nicht anders angegeben!)

**Gottesdienste: jeweils 10 Uhr in der Magdale-  
nenkirche (sofern nicht anders angegeben):**

**1. 06., 10:00 Uhr** Gottesdienst mit Abendmahl  
(Pfr M. Krusche)

**8. 06., Pfingstsonntag:** 10:00 Uhr Gottesdienst  
mit Abendmahl (Pfr M. Krusche)

**9. 06., Pfingstmontag:** 10:00 Uhr Gottesdienst  
im ASZ (Pfr M. Krusche)

**15. 06., 10:00 Uhr** Gottesdienst (Präd M. Böck)

**22. 06., 10:00 Uhr** Gottesdienst (Pfr Dr. M. Ce-  
glarek)

**29. 06., 11:00 Uhr** Familiengottesdienst mit an-  
schließendem Sommerfest (ELFER-Team + Pfr  
M. Krusche) (siehe auch Rubrik Kirche!)

# E.GENSBERGER GMBH

MEISTERBETRIEB

## Fachgerechte Bausanierung

für Ihr komplettes Haus oder Wohnung

- Renovierungen aller Art
- Trockenbauarbeiten
- Fliesenarbeiten
- Maurer- und Putzarbeiten
- Umbauarbeiten
- Estrich
- Maler- u. Installationsarbeiten
- in Zusammenarbeit mit weiteren eingetragenen Handwerksbetrieben

Ihr Ansprechpartner für Planung, Gestaltung, Ausführung:

Erich Gensberger, Tel. 089-319 25 96 o. 0172-85 84 285 · Fax 089-319 34 68

Erfurter Str. 7 · 85836 Eching · www.fliesen-gensberger.com

## Weitere Termine:

(näheres zum Teil unter Rubrik Kirche – Mitteilungen des ev. Pfarramtes)

## Unsere regelmäßigen Veranstaltungen im Gemeindezentrum Magdalenenkirche, Danziger Str. 6:

**SeniorInnen-Treff:** 04.06.2014 14:30 Uhr, Kontakt Fr. Bause, Tel.: 319 22 80

**Gebetskreis:** jeweils Montag, 20:00 Uhr

**Frauenkreis:** jeweils Montag um 9.30 Uhr (nicht in den Schulferien)

„Anonyme Alkoholiker“: Montag von 19 bis 21 Uhr, Wolfgang, ☎ 0172-80 33 527

**Jugendtreff "BREAK" (ab 13 J.):** Termine + Info im Pfarramt, Tel: 319 49 59

**Kirchenchor:** Mittwoch 19:30 Uhr

**Posaunenchor:** Donnerstag 19:00 Uhr

**Taizékreis:** Sonntag 19:00 Uhr **St. Andreas** - nicht in den Ferien

## Sonstige Termine:

**04.06.2014,** 14:30 Uhr: Senioren-Treff mit Pfr Ceglarek im Gemeindezentrum

18:30 Uhr: Bibelkreis mit Pfr Dr. M. Ceglarek, Gemeindezentrum

**06.06.2014,** 18:00 Uhr: MAK

19:30 Uhr, BREAK, offener Jugendtreff im Gemeindezentrum

**26.06.2014,** 20:00 Uhr: KV-Sitzung (öffentlich)

## Wichtige Telefon-Nummern:

**Polizei-Inspektion Neufahrn:** 08165/95100

**Notruf für Frauen:** 08161/3158

**Arbeitskreis für Fraueninteressen e.V. in Freising,** 08161/3128 (Info, Termine, Veranstaltungen).

**Krebs-Selbsthilfegruppe** - Auskunft Hildegard Gresser Tel. 089/ 310 66 12

**Staatl. anerkannte Schwangerschaftsberatungsstelle DONUM VITAE,** Tel. 081 61/14 72 90, Internet: [www.schwangerer-in-freising.de](http://www.schwangerer-in-freising.de)

## Regelmäßige Veranstaltungen BRK

**Seniorengymnastik:** Die 13.30-14.30 Uhr mit Brigitte Schneider (089/319 27 74);

14.45-15.45 Uhr mit Ingeborg Pfeiffer (089/319 28 53) im ASZ,

## Damengymnastik:

**Mo. 18 -19 Uhr** im Bürgersaal Dietersheim

## Wassergymnastik für Senioren:

Frei von 9.45 -10.15 Uhr mit Ingeborg Pfeiffer im Neufun (089/319 28 53)

## Echinger Blaskapelle

Mo 19.30 Uhr: Probe der großen Besetzung im Feuerwehrhaus Waagstraße

## Diabetikerstammtisch

Jeden 4. Donnerstag im Monat beim Huberwirt um 19.30 Uhr. Infos unter 089/32731090

## Echinger Eisstockschießenverein

Brotzeitturnier auf der Asphaltbahn (Freizeitgelände), 19 Uhr, jeden 2. Di. /Monat (Apr.-Okt. )

## Fischereiverein

Regelmäßiger Stammtisch an jedem 2. Mo. im Monat um 19.30 Uhr im Sportlerheim des TSV

## Kleinkinder- und Elterntreff

Diverse Spielgruppen für Kleinkinder, vormittags

und nachmittags. Informationen bei Christiane Lüth (0172-7568067)

## Musikverein Sankt Andreas

Anfängerorchester: dienstags, 18.30 - 19.30h

Unterhaltungsmusik: dienstags, 20 - 22h

Jugendorchester: freitags, 17 - 18.30h

Blasorchester: freitags, 19 - 21h

jeweils im Proberaum in der Musikschule (DG)

## Katholischer Frauenbund

Jeden Di. 9.30 -12 Uhr Basteln im Hort-Keller  
Jeden Fr von 8.15 - 9.30 Uhr Gymnastik für alle Interessentinnen im Gymnastikraum Schule Danziger Str.

## Nachbarschaftshilfe Eching e.V.

Treffen der Senioren: Jeden Mo. (außer Ferien) von 15.00 - 18.00 Uhr im Seniorenstüberl (ASZ)

**TSV:** Sprechstunde der Jugendabteilung

Jeden Mi., 18.00 - 19.00 Uhr (nicht i. d. Ferien), TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

## Familienzentrum Eching e.V. Familiencafé

Mo., Mi., 15.00 bis 17.30h, Di. 14.30 bis 17.00h

**Familienfrühstück** Do., 09.00h - 11.30h: ohne Anmeldung, kein Verzehrzwang, auch Nichtmitglieder erwünscht. Gruppen und Kurse

Mo., 8.45 - 10.15h und 10.30 - 12.00h: Zwergerlgruppe für Kinder von ein bis drei Jahren, mit Eltern. Singen-basteln-gemeinsame Brotzeit.

Di., Mi., Fr., 08.30 - 11.30h: Minikindergarten für Kinder von zwei bis drei Jahren, ohne Eltern, feste Gruppen.

Di., 15.00 - 18.00h: Familiencafé mit Zumba Kids Atomic von 4 - 7 Jahren, mit ausgebildeter Trainerin Irina Garcia de Baur

Lichtmeditation: So. 20 - 21 Uhr

## Lady Sportverein e.V.

Damengymnastik in der 3-fach Turnhalle an der Dietersheimer Strasse

Mo.:16.00 - 17.00 Uhr, Di.: 19.30 - 20.30 Uhr u. Do. von 19.00 - 20.00 Uhr

Weitere Info unter [www.ladysport-eching.de](http://www.ladysport-eching.de)

## Männergesangsverein Harmonie

Jeden Do. Probenabend ab 19.30 Uhr Huberwirt

## SCE Abteilung Schach

Übungsabende in der SCE Sportgaststätte am Tennisgelände "beim Toni". Donnerstags ab 18.00 Uhr Jugend, ab 19.30 Uhr Erwachsene.

## Mehrgenerationenhaus

falls nicht anders angegeben im Mehrgenerationenhaus /ASZ, Bahnhofstr.4, (089) 327 142

Mittwoch von 16.00 bis 17.30 Uhr

Mädchentreff für 8 -10 Jährige

Donnerstag von 15 bis 16 / 16 bis 17. Uhr

Kinderturnen für Kinder bis 3 Jahre

Freitag von 10.15 bis 11.15 Uhr: Babymassage

Freitag von 16 - 18 Uhr:

Girlsclub für 13 bis 15jährige Mädchen

## Musikschule Eching - Chorgruppen

Oranger Chor: Montag, 14.45 - 15.15 Uhr

Kinder von 4 - 6 Jahren

Gelber Chor: Montag, 15.15 - 15.45 Uhr

Roter Chor: Montag, 15.45 - 16.30 Uhr

Grüner Chor: Montag, 16.30 - 17.30 Uhr

Blauer Chor: Mittwoch, 17.00 - 18.00 Uhr

Jugendchor: Mittwoch, 18.00 - 19.00 Uhr

CANTUS EHO: Donnerstag, 19.00 - 21.00 Uhr

In allen Gruppen wird von Anfang an stimmbild-

nerisch gearbeitet.

„Singen soll den ganzen Körper erfassen.“ So steht vor allen Dingen der ganzheitliche Ansatz in der Kinderchorarbeit im Vordergrund.

## Mieterverein Eching -Neufahrn e.V.

Grünecker Str. 2c, Neufahrn Termine nur nach telefonischer Anmeldung unter 08165/5979, Beratungszeiten: 17 - 19 Uhr

e-Mail: [mieterverein.neufahrn-echingt-online.de](mailto:mieterverein.neufahrn-echingt-online.de)  
nächste Termine: Do. 12. + 22.6.

## Stopselclub

Jeden 1. Freitag im Monat um 19.00h Vereinsabend im ASZ

## Sing- und Spielkreis für Kleinkinder

Mittwoch 10.30-11.00 Uhr in der Musikschule, Musikpädagogin Kayao Katsuta-Grandy (Tel: 37 92 97 12)

## Tauschring Echinger Talente

Stammtisch jeden ersten Werktag (Mo - Fr) im Monat ab 19.30 Uhr im ev. Gemeindezentrum  
Infos auch unter 089/31859994

## SV Dietersheim

### Montag:

15.00 - 16.00 Uhr Kinderturnen 4 - 6 Jahre

18.00 - 19.00 Uhr Seniorengymnastik

19.00 - 20.00 Uhr Pilates

20.00 - 21.00 Uhr Skigymnastik

### Dienstag:

15:30 - 16:30 Uhr Rhythmische Gymnastik für Kinder (3-6 Jahre)

19.00 - 20.00 Uhr Wirbelsäulengymnastik

20.00 - 21.00 "Hot Iron"

### Mittwoch:

16.00 - 17.00: Eltern-Kind-Turnen (2-4 Jahre)

### Freitag:

09.30 - 11.00: Krabbelgruppe (ca. 6 - 17 Mon.)

## Eching

### Heimatbühne Eching

Di. 3., offenes Tanzen Bürgerhaus

### Freie Wähler Eching

Mo. 2.6., 19.00 Uhr, Treffen beim Huberwirt

## Dietersheim

**19.06.,** Fronleichnamprozession ab 8.30 Uhr Kirche

**21.06.,** Johannifeuer ab 20 Uhr Feuerwehrhaus  
Ersatztermin 29.06.

**26.06.,** Patrozinium Kirche 19 Uhr - anschließend Bürgerhaus

## Günzenhausen

**14.06.,** Burschenausflug

**22.06.,** Fronleichnamprozession



Unser Team sucht

### Mitarbeiter (m/w)

in Voll- oder Teilzeit / auch zur Aushilfe

### für Rezeption, Service und Housekeeping

(englisch Kenntnisse erwünscht)

wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Ansprechpartner ist Hr. Haschke,

**Tel. 089/319 11 45**

bzw. schriftlich an

**Hotel Höckmayr GmbH Verwaltung,  
Uhlandstr. 12, 85386 Eching**

## Jubiläen, Geburtstage, Meetings ..

*Fragen Sie nach unseren günstigen Übernachtungs-Arrangements und auch nach den Weekend-pauschalen inklusive Frühstücksbuffet!*



## HOTEL HÖCKMAYR ECHING

Eching, Obere Hauptstraße 2a

**Telefon 089/319 74 20**

## Nutzen Sie die Dienstleistungen und Fachhandel vor Ort! Sie haben viele Vorteile:

- ☞ Sie sparen Zeit und Geld durch kurze Wege
- ☞ Sie bekommen fast alles vor Ort
- ☞ Sie haben einen persönlichen Ansprechpartner für Fragen oder eine Fachberatung
- ☞ Sie haben auch nach dem Kauf einen Berater in der Nähe
- ☞ Sie sichern den Erhalt von Arbeitsplätzen am Ort



mehr Spass beim Einkaufen!

[www.echinger-fachbetriebe.de](http://www.echinger-fachbetriebe.de)

## Für Einkaufskomfort vor Ort: Statt Internet Bestellklick - der Einkauf beim Fachhändler!

## Echinger Fachbetriebe stellen sich vor:



**RIAZ-MODE**

Bahnhofstr. 7  
089/370 01197





- ✓ chemische Reinigung
- ✓ Wäsche
- ✓ Mangelservice
- ✓ Schneiderarbeiten
- ✓ Abhol u. Bring Service
- ✓ Verleih von Teppich-/ Polsterreiner
- ✓ HARA, und weitere Pflegeprodukte

Untere Hauptstr. 9  
Tel.089 / 319 16 23

**Beachten Sie unsere  
Mittwochsangebote!**

**www.raum-color.de**



Lebensfreude wohnen: *Alfred Sarsdyl*

**Wohnraumbeliebung • kreative Malerarbeiten • Farbgestaltung  
Tapeten • Stuck • Bodenbeläge • Gardinen & Zubehör  
.... oder die komplette Renovierung: ein Ansprechpartner !**



**wohNSTIL**  
Küchen & Wohnmöbel

Inhaber: Hans-Jürgen Wegler  
Obere Hauptstraße 5  
Tel. 089/319 10 59  
E-Mail: [info@wohnstil-wegler.de](mailto:info@wohnstil-wegler.de)  
[www.wohnstil-schreiber.de](http://www.wohnstil-schreiber.de)

### Bis zu 25 Jahre Zinssicherheit!

Die Allianz Baufinanzierung bietet flexible Zinsfestschreibungszeiten von bis zu 25 Jahren. Reden Sie mit uns über Ihre Pläne.

#### Plattig & Winklmaier

Vertretungen der Allianz  
Heidestr. 2, 85386 Eching  
[marcus.plattig@allianz.de](mailto:marcus.plattig@allianz.de) oder [stefan.winklmaier@allianz.de](mailto:stefan.winklmaier@allianz.de)  
**[www.allianz-plattig-winklmaier.de](http://www.allianz-plattig-winklmaier.de)**  
Tel. 0 89.3 27 29 82 0  
Fax 0 89.3 27 29 82 29



**www.premio-münchen-nord.de**



**premio** Reifen+Autoservice

Hohenberger & Schramm Gbr. Eching

Inspektion • Mobilitätsgarantie • HU-Service Bremsen  
Motordiagnose • Auspuff • Kupplung • Rad & Reifen • Stoßdämpfer  
Klimaanlage • Autoglas • Unfallinstandsetzung • Ersatzwagen

**089.3700 1725**

D-85386 Eching • Königsbergerstraße 9 • Fax: 089.3700 1726 • [info@premio-münchen-nord.de](mailto:info@premio-münchen-nord.de)



## Montagebetrieb Herbert Kurz

- Parkett-, Kork-  
Laminatböden
- Schleifen und Versiegeln  
von Parkettböden
- Fenster, Türen
- Fensterdichtungsgummi
- Terrassenholz
- Holzdecken
- Dachausbau
- Reparatur & Service



Bahnhofstraße 13a · Eching  
Tel. 089/319 53 19  
mobil 0171/48 20 305

**Sonnengläser  
in Sehstärke ab  
39,- €/ Paar**

niki Optik e.K.  
Inh. Tobias Schneider  
Heidestr.1  
85386 Eching  
Tel. 0 89/ 319 14 07  
www.niki-optik.net

/nikioptik

**Sonnenbrille kaufen und Esprit-Beach-Bike  
im Wert von 300,- € gewinnen! Teilnahme bis 15.07.**

Italien  
Lugana 0,75 l

**Wein und More**  
Marienstr. 6 · Eching · 089/319 028 11  
offen: Do. 16 - 19 + Sa. 9 - 13 Uhr

Lebensglück durch persönliche Raumgestaltung

## RAUM-COLOR

Gestalten mit Farbe und Stoff

*Das Leben kann so schön sein ...*

85386 Eching, Untere Hauptstraße 8  
Tel. (089) 319 59 95, www.raum-color.de

Komplettlösungen aus einer Hand mit  
rundum Sorglospaket.

Malerarbeiten | Schablonenarbeiten  
Farbgestaltung | Illusionsmalerei  
Stuck | Kreative Wandtechniken  
Tapeten | Laminat | Parkett  
Teppichböden | PVC | Designbeläge  
Sauberlaufmatten | Plissees | Rollos  
Lamellenvorhänge | Gardinen  
Gardinenstangen | Wohnraumtextilien

Qualität seit 1992

**Feinkost Kurz**  
und gut...

**Verschiedene Grillspezialitäten**  
Lamm, Rind, Schwein, Pute - alle Marinaden  
ohne Zusatzstoffe und Geschmacksverstärker  
und **Grillwürstl**

**Danziger Straße 2 · Eching · Tel. 089/319 11 88**

Öffnungszeiten:  
Montag-Donnerstag 8:00 - 13:00 15:00 - 18:00  
(Mi Nachmittag geschlossen) Freitag 7:00 - 18:00  
Samstag 7:00 - 12:00

[www.feinkost-kurz.de](http://www.feinkost-kurz.de)

**Zukunft gemeinsam gestalten**

**Für die nächste Ausgabe:**

**Redaktionsschluss** Di. 10.06.  
**Anzeigenschluss** Mo. 16.06.  
**Erscheinungstermin** Fr. 27.06.

**Anzeigenannahme:**  
Tel. 0 82 71.55 16  
mail: Forumverlag@t-online.de  
www.echinger-forum.de

**Ihr Partner – Stadtwerke München**

- ▶ Wir sind 100 % kommunal
- ▶ Engagieren uns für Umweltschutz und Erneuerbare Energien
- ▶ Investieren in Versorgung (Strom, Erdgas, Wasser, Fernwärme) und Breitband-Technologie

[www.swm.de](http://www.swm.de)